



Московский педагогический  
государственный университет

**Т. А. Дмитренко**

# **СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**



Москва  
2020

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский педагогический государственный университет»**



**Т. А. Дмитренко**

**СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ  
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Учебное пособие

М П Г У  
Москва • 2020

УДК 378(073):811  
ББК 81.2р30я73  
Д53

Рекомендовано к изданию редакционно-  
издательским советом Международной  
академии наук педагогического образования  
Протокол № 5 от 26 ноября 2019 г.

**Рецензенты:**

Доктор филологических наук, профессор,  
Заведующий кафедрой грамматики английского языка  
ФГБОУ ВО МПГУ, академик РАЕН  
**Марк Яковлевич Блох**

Доктор педагогических наук, доцент, декан факультета  
Дополнительного образования ФГБОУ ВО «Государственный  
Институт русского языка им. А.С. Пушкина»  
**Дана Казимировна Бартош**

**Дмитренко, Татьяна Алексеевна.**

Д53      Современные технологии обучения иностранному языку в  
системе высшего образования : учебное пособие /  
Т. А. Дмитренко. – Москва : МПГУ, 2020. – 164 с.

ISBN 978-5-4263-0858-9

Данное учебное пособие посвящено рассмотрению современных технологий обучения иностранным языкам в условиях обновления языкового образования в высшей школе. В пособии представлены современные инновационные технологии обучения иностранным языкам, способствующие интенсификации учебного процесса и активизации учебной деятельности на занятиях по иностранному языку. Учебное пособие рекомендуется для студентов, обучающихся в магистратуре – будущих специалистов в сфере межкультурных коммуникаций.

**УДК 378(073):811**  
**ББК 81.2р30я73**

**ISBN 978-5-4263-0858-9**

© МПГУ, 2020  
© Дмитренко Т. А., 2020

## Содержание

Введение .....	4
Тема 1. Инновационные процессы в образовании. Необходимость обновления языкового образования .....	5
Тема 2. Современные инновационные технологии обучения иностранным языкам .....	21
Тема 3. Интерактивные технологии обучения на занятиях по иностранному языку .....	36
Тема 4. Контекстные технологии обучения иностранным языкам .....	53
Тема 5. Современная технология ведения диалога культур на занятиях по иностранному языку .....	74
Тема 6. Современная технология использования музыкальной наглядности на уроках по иностранному языку .....	91
Тема 7. Современная технология создания искусственного иноязычного окружения на занятиях по иностранному языку .....	118
Тема 8. Современная технология использования ИКТ на занятиях по иностранному языку .....	128
Тема 9. Современная технология тандемного обучения иностранным языкам и её особенности .....	144
Список литературы .....	162

## **Введение**

В условиях всесторонней модернизации высшего образования, перехода на многоуровневую подготовку педагогических кадров, обеспечения конкурентоспособности специалистов на рынке интеллектуального труда особую актуальность приобретает проблема подготовки будущих преподавателей иностранного языка к использованию инновационных технологий обучения иностранным языкам.

В связи с ориентацией системы отечественного образования на вхождение в мировое образовательное пространство наблюдается тенденция усиления внимания к вопросам иноязычного образования, переосмысление целей, содержания, принципов, средств и методов обучения иностранному языку; актуализируется поиск новых моделей и технологий обучения, способствующих наиболее полному выявлению и реализации социально-развивающего потенциала дисциплины «иностраный язык». Владение иностранным языком является одним из главных требований к подготовке конкурентоспособного специалиста, готового к работе в изменяющихся условиях рынка труда.

В данном пособии рассматриваются и анализируются современные инновационные технологии обучения иностранным языкам. Знание новых подходов к языковому образованию, а также последних достижений методической науки позволит вооружить будущих преподавателей иностранных языков системой профессиональных навыков и умений, посредством которых осуществляется учебно-воспитательное воздействие на личность студента в процессе её развития.

Автор пособия представляет системное изложение наиболее важных теоретических вопросов организации преподавания иностранного языка с использованием современных технологий в условиях обновления языкового образования, а также раскрывает стратегию инновационного обучения, которая предполагает мобилизацию всех социальных и коммуникативных резервов организации и самоорганизации учения.

## **Тема I. Инновационные процессы в образовании. Необходимость обновления языкового образования.**

Наиболее значимой особенностью современной ситуации в системе образования является существование двух стратегий организации обучения: традиционной и инновационной. Инновационное обучение создаёт новый тип учебно-воспитательного процесса, раскрепощает личность преподавателя и студента, учителя и учащегося. Стратегия инновационного обучения предполагает мобилизацию всех социальных и коммуникативных резервов организации и самоорганизации учения.

Из ведомого студент превращается в ведущего инициативного партнёра. По своей психологической роли такое обучение развивает продуктивную личность. Главная ценность отношений между преподавателем и студентом – их сотворчество. Сотрудничество и сотворчество в инновационном процессе предполагает отказ от менторского диктата и утверждение иного типа отношений: совместного поиска, принципиального, но доброжелательного, совместного анализа результатов, совместного поиска и анализа просчётов. Такая организация инновационного обучения способствует выращиванию индивидуальности.

Необходимость в инновационной направленности педагогической деятельности в современных условиях развития общества, культуры и образования определяется рядом обстоятельств.

1) Во-первых, происходящие социально-экономические преобразования обусловили необходимость коренного обновления системы образования, методологии и технологии организации учебно-воспитательного процесса. Использование педагогических новшеств выступает средством обновления образования.

2) Во-вторых, усиление гуманитаризации содержания образования, непрерывное изменение объёма дисциплин и состава учебных предметов требуют поиска новых организационных форм, технологий обучения.

3) В-третьих, сегодня изменился характер отношения преподавателей к самому факту освоения и применения педагогических новшеств. Сегодня созданы условия для успешной разработки и применения инноваций.

4) В-четвёртых, вхождение образовательных учреждений в рыночные отношения, создание новых типов учебных заведений, в том

числе и негосударственных, создают реальную ситуацию их конкурентоспособности.

Сегодня всё большее распространение получает ориентация именно на инновационный тип обучения, в то время как в учебных заведениях пока ещё, в основном, преобладает традиционная система обучения и воспитания.

Понятие «инновация» впервые появилось в исследованиях культурологов в 19 веке и означало введение некоторых элементов одной культуры в другую. Это его значение до сих пор сохранилось в этнографии. В начале 20 века оформилась новая область знания – наука о нововведениях, инноватика, в рамках которой стали изучаться закономерности технических нововведений в сфере материального производства.

Слово «инновация» имеет латинское происхождение. Известно, что в переводе с латинского слово «инновация» (*in* – в, *novus* – новое) буквально означает введение нового в некоторую сферу деятельности. Оно также обозначает в переводе обновление, изменение, ввод чего-либо нового, введение новизны. Понятие инновация или нововведение определяется и как процесс введения этого новшества в практику. Термины «инновация в образовании» и «педагогическая инновация», употребляемые как синонимы, были научно обоснованы и введены в понятийный аппарат педагогики Н.Р. Юсуфбековой.

Близкими в понятийном отношении к термину «инновация» являются понятия «изменение» и «реформа». Однако между ними существуют известные различия. Термин «изменение» характеризуется как замена одного на другое, т.е. любая перемена или вариация. Если изменение охватывает широкий масштаб и всю школьную систему, о нём говорят, как о реформе. Реформа подразумевает смену способов преподавания. Однако было бы неправильным считать любое изменение новшеством. Оно должно включать в себя улучшение согласно заранее поставленным целям.

Понятие «новое» является одним из стержневых понятий в инновационной педагогике. Словарь С.И. Ожегова даёт следующее определение: *новый* – «впервые созданный или сделанный, появившийся и возникший недавно, взамен прежнего, вновь открытый, относящийся к ближайшему прошлому или к настоящему времени, недостаточно знакомый, малоизвестный».

Таким образом, можно говорить о двух типах нового:

1) Впервые созданное новое. Такое новое адекватно открытию, т.е. установлению новой истине.

2) Новое, имеющее примесь старого и слоя нового, что соединившись, даёт конкретизацию и дополнение прежнего знания.

В связи с этим, выделяются три типа нововведений:

1) радикальные: к примеру, в народном образовании предполагается перестройка образовательного процесса на основе компьютерной технологии обучения;

2) комбинаторные: соединение ранее известных элементов в новое (новый метод обучения как необычное сочетание известных приёмов и способов);

3) модифицирующие (совершенствующие): улучшение, дополнения имеющейся методики без существенного её изменения.

В научной литературе различают понятия «новшество» и «инновация». Новшество – это именно средство, (новый метод, методика, технология, программа и т.п.), а инновация – это процесс, который развивается по определённым этапам. В инноватике это отражается в понятии «жизненный цикл нововведений». Следует отметить сложный путь нововведения, при котором выделяются три этапа: 1) зарождение инновации, 2) её первоначальное освоение; 3) превращение нововведения в традицию.

Так, например, классно-урочная система Я.А. Коменского, опыт В.А. Сухомлинского, теория оптимизации Ю.К. Бабанского, опорные конспекты В.Ф. Шаталова и другие новшества были и остаются идеями своего времени, и их нельзя рассматривать вне его.

Инновации сами по себе не возникают, они являются результатом научных поисков, передового педагогического опыта отдельных учителей и преподавателей, а также целых коллективов. Этот процесс не может быть стихийным, он нуждается в управлении.

Инновациями в преподавании иностранного языка принято считать введение в процесс обучения каких-либо перспективных экономически обоснованных новшеств, обеспечивающих значительное повышение качества учёбы, а также достижение поставленных целей и задач в более короткие сроки.

Весьма часто под инновацией понимается любая новая идея или новый метод, который намеренно вводится в систему традиционного образования. Очевидно, такое определение инноваций приводит к без-

брежно широкой смысловой интерпретации этого понятия. В большинстве современных определений понятия «инновация» речь идёт о возникновении в результате творческой деятельности некоторого нового качества, не присущего ранее объекту инновации.

Принятие инновации требует от личности эмоционального, нравственного напряжения. От человека требуется определённая система установок, способность реагировать на изменение ситуации. Преобразования в мышлении отстают от преобразований в обществе и на определённом этапе могут превращаться в тормоз дальнейшего развития. При отсутствии гибкости мышления нет и готовности к новым идеям.

Рутинa привычного мышления приводит к тому, что новшества, идущие в разрез с установившимися у человека представлениями, не принимаются в расчёт, игнорируются. Преподаватель как бы «закрывается», перестаёт быть восприимчивым к неожиданному, теряет способность к творчеству. При отсутствии гибкости мышления нет готовности к постоянной перестройке своей модели поведения в соответствии с меняющейся средой. Гибкая психика позволяет понять, что мир меняется и что каждый должен меняться вместе с ним, так как не существует неизменно правильных представлений. Чем сильнее направленность преподавателя на будущее, тем охотнее, он соглашается на введение новшества.

В конце 50-х и начале 60-х годов 20 века в нашей стране были созданы концепции гуманистического воспитания (В.А. Сухомлинский), педагогического стимулирования (З.И. Равкин и др.), активизации познавательной деятельности учащихся (М.А. Данилов, М.Н. Скаткин, И.Я. Лернер, М.И. Махмутов, Г.И. Щукина), теория оптимизации (Ю.К. Бабанский) и др. История создания этих концепций неразрывно связана с инновационной деятельностью педагога.

Термин «инновационная педагогика» и соответствующее направление научных исследований в Западной Европе и США появились ещё в середине 60-х годов. В нашей стране только за сравнительно небольшой период времени в течение трех лет созданы Центр и Институт педагогических инноваций. Общие и специфические особенности творческой (инновационной) педагогической деятельности исследуются, начиная с 60–80-х годов в трудах целого ряда учёных, таких как: Ф.Н. Гоноболин, С.М. Годник, В.И. Загвязинский, В.А. Кан-Калик, Н.В. Кузьмина, Ю.В. Кулюткин, В.А. Сластёнин и др.

Для отечественной педагогики традиционные исследования инновационной деятельности с точки зрения теории и практики внедрения достижений педагогической науки и распространения педагогического опыта. В методологическом плане проблему инновационной деятельности правомерно рассматривать в параметрах творчества и инноваций. В этой связи представляют большой интерес феномен учителей – новаторов конца 80-х начала 90-х годов прошлого века, а также педагогов – создателей альтернативных и авторских школ начала 90-х годов (В.В. Давыдов, Л.В. Занков, В.Ф. Шаталов и др.).

Современный педагогический интерес у нас в стране и за рубежом характеризуется наличием альтернативных школ. Под этим термином понимаются школы, разрабатывающие новые системы, технологии обучения и воспитания. Это своего рода экспериментальные площадки, работа которых стимулирует нововведения в образовании. Главной особенностью альтернативных школ является применение нетрадиционных методик обучения и воспитания, в которых акцент делается на гуманных отношениях участников учебно-воспитательного процесса, на развитии индивидуальных способностей и творческого потенциала учащихся.

Пионерами «альтернативного обучения» оказались педагоги США. Первые 28 альтернативных школ появились в США ещё в 1968 г. А в середине 70-х годов их было уже свыше 2 тысяч. В альтернативной школе действует принцип добровольности. Учителя, учащиеся и родители вправе выбирать между обычным и нетрадиционным обучением. Сделав выбор в пользу альтернативной школы, они участвуют в эксперименте. Инновации, следовательно, касаются только тех, кто высказывается в их поддержку.

Альтернативные школы исповедуют принципы учёбы как игры и творчества, а также учёбы как радостного открытия. Среди часто встречающихся форм обучения – беседы, дискуссии, развивающие игры, письменные упражнения творческого характера. Широко используется обучение в парах и группах. В некоторых школах занятия по иностранному языку проходят под тихие звуки музыки.

В Москве к началу 90-х годов прошлого века подобных школ насчитывалось около 20. Новые учреждения получили право на инновации – корректировку учебных программ и планов, форм и методов проведения занятий, способов проверки и оценки знаний и умений учащихся, принципов комплектования групп и пр. Как показывает

мировой опыт, экспериментальные школы дают более качественную подготовку, чем обычные учебные заведения.

С внедрением в учебно-воспитательный процесс современных технологий учитель и преподаватель всё более осваивает функции консультанта, советчика, воспитателя. Это требует от него специальной психолого-педагогической подготовки, так как в его профессиональной деятельности реализуются не только специальные предметные знания, но и современные знания в области педагогики и психологии, технологии обучения и воспитания. На этой базе формируется готовность к восприимчивости, оценке и реализации педагогических инноваций.

Креативность учителя, как один из важных факторов осуществления инновационной деятельности, необходима для создания нового взгляда, программы, учебника и т.д. Многие исследователи связывают вместе понятие креативности и инновационности, понимая их как открытость новому, когда осознаётся потребность в изменении и восприимчивости новшеств.

В контексте проблемы инновационной деятельности особенно важны характеристики поведения педагога, связанные с развитием креативности учащихся, так как в конечном счёте не знания, и не отдельные умения, обеспечивают развивающий эффект, а их воплощение в реальное поведение. В исследовании Р. Халмана описаны факторы, которые оказывают негативное воздействие на креативность учащихся: авторитарные установки, ригидность учителя или преподавателя, враждебность к личности с иным мышлением (развитым дивергентным) и т.д.

Опора инноваторов на научные знания послужили надёжным основанием устойчивости инноваций в истории педагогики и методики преподавания. Новые идеи науки достаточно быстро закрепляются в сознании преподавателя, при этом идёт активный поиск инновационных идей, не упускаются ни журнальные статьи, ни новые книги.

Педагоги, работающие на разных ступенях образовательной лестницы, испытывают потребность в обновлении своего профессионального багажа, поиске новых подходов к учебному процессу. Поисковый подход реализуется в разработке таких моделей учебного процесса, которые направлены на освоение учащимися самостоятельного конструируемого нового опыта: модели учебного процесса как организации систематической исследовательской деятельности; модели учебного процесса, ведущегося в диалоговом режиме, подразумевающего

активный обмен мнениями, творческую дискуссию. В этих моделях учащийся становится в инициативную позицию, т.е. субъектную, в ходе учебного процесса, а педагог занимает позицию партнёра-помощника в расширении и освоении учащимися непосредственного переживаемого опыта.

Учёные исследователи предполагают, что инновационная деятельность образует 3-х уровневую структуру, где основанием служит **рефлексия** – осмысление или переосмысление личностью собственной поисково-творческой деятельности, **креативно-преобразовательная деятельность** и **сотворчество**. Рефлексия является важнейшим и необходимым компонентом в структуре инновационной деятельности (взгляд на собственную мысль и действия со стороны). Рефлексия (от латинского reflexio – обращение назад) – процесс самопознания, переосмысления субъектом внутренних психических актов и состояний.

Выходы за пределы сложившихся стереотипов, норм, установок апробируются педагогом на практике взаимодействий с учащимися. Согласно В.А. Кан-Калику «любое педагогическое взаимодействие предполагает единство педагогического приёма и личности учителя, в их совпадении возникает творчество».

Критерием приемлемости инноваций или выхода за пределы общепринятого выступает, прежде всего, **продуктивность** учебно-воспитательного процесса. **Продуктивность** или **результативность** как критерий инновации означает определённую устойчивость положительных результатов в деятельности преподавателей или учителей.

**Оптимальность** как критерий эффективности педагогических инноваций – означает затрату сил и средств педагога и учащихся для достижения результатов. Введение в образовательный процесс инновации и достижение высоких результатов при наименьших физических, умственных и временных затратах свидетельствует о её оптимальности.

Учёные приводят интересные статистические данные, что 90 % инновационной деятельности педагогов сводится к углублению и расширению содержания образования и только 10 % относятся к разработке и внедрению психосберегающих медицински оправданных технологий обучения, которые снимают утомление и перегрузку, соблюдают психогигиену труда.

Для преподавателя, желающего включиться в инновационный процесс, очень важно определить, в чём состоит сущность предлагаемого нового, какой его уровень новизны. Для одного это может быть,

действительно, новое, для другого оно может таковым не являться. Поэтому основным критерием инновации выступает *новизна*. Выделяют несколько уровней новизны: абсолютную, локально-абсолютную, условную, субъективную, отличающуюся степенью известности и областью применения (согласно М.С. Бургину).

***Возможность творческого применения инновации в массовом опыте*** – рассматривается также как критерий оценки педагогических инноваций. Если ценная педагогическая идея или технология остаётся в рамках узкого, ограниченного применения, обусловленного особенностями и сложностью технического применения или спецификой деятельности учителя, то вряд ли в данном случае можно говорить о педагогическом новшестве.

Знание критериев инноваций и умение их использовать при оценке педагогических инноваций создают основу для педагогического творчества.

Каждый преподаватель непохож, отличается от других выбором и комбинацией способов преподавания, отношением к учащимся, уровнем притязаний, характером ошибок и затруднений. Приобретая устойчивый характер, индивидуальные различия могут способствовать становлению индивидуального стиля профессиональной деятельности.

Индивидуальный стиль профессиональной деятельности определяется природными, врождёнными особенностями человека (состоянием организма, нервной системы, высшей нервной деятельности), а также прижизненно сложившимися качествами личности, возникшими в ходе взаимодействия человека с предметной социальной средой.

***Механизмами становления индивидуального стиля*** профессиональной деятельности является ***адаптация, компенсация и коррекция*** (Е.А. Климов). ***Адаптация*** состоит в использовании человеком (осознанно или неосознанно) тех своих благоприятных природных качеств, которые способствуют успеху в деятельности. Преподаватель, сознательно или стихийно мобилизуя свои ценные для работы качества, компенсирует или преодолевает те, которые препятствуют достижению успеха. ***Компенсация*** заключается в выборе также условий труда, которые помогали бы избежать тех ситуаций, где могли бы проявиться неблагоприятные качества педагога. Выделяется также и ***механизм коррекции***, когда обеспечивается выполнение деятельности в оптимальных условиях.

На достаточно высоком уровне профессионализма преподаватель или учитель может выйти из нормативных требований профессии и тогда он осуществляет реконструкцию профессиональной деятельности, опережает её требования, вносит творческий вклад в профессию, происходит выход за пределы своих возможностей, вычерпывание своих резервов, что приводит к появлению творческого стиля деятельности как высшей характеристики профессионального творчества.

Творческая индивидуальность проявляется в интеллектуально-творческой инициативе, в широте и глубине знаний, в чуткости к противоречиям, склонности к творческому сомнению, информационному голоду, чувству новизны, жажде познания и т.д. Основные функции реализации творческой индивидуальности определяются преобразованием педагогического процесса и личности; нахождением новых технологий, определяющихся по критериям продуктивности и значимости; саморазвитием на основе самовыражения личности.

Формирование творческой индивидуальности педагога – это динамический инновационный процесс преобразования и саморазвития личности. Он подразумевает осознание неповторимости личности при сравнении себя с другими; совокупность креативных проявлений и представлений о себе; целостность и гармоничность; динамичность и непрерывность процесса собственного саморазвития личности и становления её как творца; самоутверждения личности и осознание собственной компетентности; осознание собственной значимости в личностном и социальном аспектах.

В инновационной деятельности педагога преобладает потребность в новизне, поиске более совершенных способов работы. Риск только усиливает поисковую направленность преподавателя. Инновационная деятельность связана не только с умением решать профессиональные задачи, но и с мотивационной готовностью к поиску и решению задач за пределами известного круга.

По данным опросов и наблюдений у 33 % педагогов направленность их инновационной деятельности на учащихся, объясняется их стремлением стимулировать учащихся к большей активности; у 18 % учителей – желанием изучить индивидуальные особенности учащихся; у 30 % желанием добиться лучшего усвоения знаний и умений учащимися и у 7 % стремлением развить творческие способности обучаемых.

В каждом уроке такой учитель или преподаватель ищет возможность для личностно-ориентированного обучения, сосредоточен на

поиске противоречий между требованиями программы и уровнем развития учащихся. По данным опросов и наблюдений установлено также, что лишь небольшая часть педагогов (от 10 до 15%) способны критически отнестись к собственному опыту. По степени значимости собственного опыта далеко оставляет позади себя и советы коллег, консультации методистов, педагогическую литературу и др.

Конечно, опыт не формируется изолированно: его становлению содействуют и книги, и лекции, и советы. Вместе с тем, такая жёсткая ориентация на себя побуждает преподавателя доверять только тому, что подтвердилось на собственной практике, что выверено годами.

Слова «передовой педагогический опыт» часто употребляются в разных смыслах. В широком смысле под передовым опытом понимают высокое мастерство преподавателя, хороший педагогический результат, хотя такой опыт может и не содержать что-либо нового. К передовому опыту в узком и строгом смысле относят только такую практику, которая содержит в себе элементы творческого поиска, новизны, оригинальности, то что называется новаторством. Такой опыт подлежит анализу, обобщению и распространению в первую очередь.

Педагогические инновации направлены на решение самых сложных и актуальных задач обучения и воспитания. Они ориентированы на перспективы развития общества, тенденции социального прогресса и школу будущего.

Если педагогический опыт представляет собой сплав профессиональной подготовки и суммы знаний, умений учителя, полученных в ходе работы, умение эффективно решать педагогические задачи, то передовой опыт характеризуется тем, что учитель получает лучшие результаты за счёт усовершенствования имеющихся средств, оптимальной организации обучения. Новаторский опыт характеризуется ещё и тем, что учитель открывает новые педагогические факты, вводит новые педагогические средства, приёмы и методы, создаёт свою систему работы, которая даёт высокие результаты. Особо следует отметить стремление новаторов сменить позицию учителя с авторитарной на демократическую, гуманную, что дало название общему направлению – педагогика сотрудничества.

Инновация предполагает введение чего-либо нового в педагогический процесс. Это новое может быть не только в цели, содержании, методах и формах обучения и воспитания, но и в организации совместной деятельности педагога и учащихся. Педагогические инновации,

таким образом, – это нововведения в педагогическую деятельность, изменения в содержании и технологии обучения, ведущие к её большей эффективности.

Инновационная педагогическая деятельность, связанная с отказом от известных штампов, стереотипов в обучении, воспитании, и развитии личности учащегося, выходит за рамки действующих нормативов, создаёт новые нормативы личностно-творческой, индивидуальной направленности преподавателя, новые педагогические технологии, реализующие эту деятельность.

Передовой, новаторский опыт и результаты научных исследований являются основой для педагогической инноватики – научной отрасли о процессе обновления педагогической деятельности, о принципах, закономерностях, методах и средствах нововведений в работу всех педагогов.

Одной из проблем, связанной с подготовкой будущих педагогов является то, что будущие учителя не готовы к инновационной деятельности, процесс профессионального становления будущего учителя или преподавателя не моделирует структуру инновационной деятельности, что предопределяет стихийный и эпизодический характер подготовки педагога. Эта необходимость особенно остро проявляется при организации педагогической практики как наиболее ориентированной и высоко значимой в профессиональной подготовке учителя или преподавателя. Процесс прохождения педагогической практики не должен превращаться в копирование деятельности учителя без нужной корректировки в приобретении опыта для себя.

Полученные экспериментальные данные во время проведения педагогической практики по иностранному языку позволяют сделать следующие выводы. Студенты в основном используют традиционные методы обучения: беседа, рассказ, объяснение. Больше половины студентов используют наглядные методы обучения. И лишь немногие студенты в своей практической деятельности используют проблемно-поисковые и нетрадиционные формы проведения урока (19%). Большинство студентов ещё недостаточно владеют диалоговыми и игровыми технологиями.

Творчество – неперенное условие педагогического процесса, объективная профессиональная необходимость деятельности учителя (В.А. Загвязинский). Творчество не какая-то отдельная сторона педагогического труда, а наиболее существенная и необходимая его

характеристика. Способность к такому творчеству, способность видеть, ставить и оригинально решать педагогические проблемы, быстро ориентироваться в создавшихся педагогических ситуациях, предвидеть результаты называют педагогической креативностью. Ф.Н. Гоноболин выделяет ведущую роль такой способности как самого главного показателя педагогических способностей.

Независимость, свобода, творческое мышление можно рассматривать в качестве предпосылок инновационной деятельности. Потребность в самосовершенствовании является основным мотивом и стержневым качеством учителя-инноватора. Инновационная направленность деятельности учителей включает внедрение и практическую деятельность результатов психолого-педагогических исследований.

Анализ теоретических работ, обобщающих инновационную деятельность педагогов практиков, позволяют выделить ведущие тенденции и идеи перспективного направления, существенные для определения и совершенствования инновационной деятельности учителя: утверждение гуманных субъект-субъектных отношений «учителя-учащегося», развитие творческих возможностей, интеллектуальных сил учащегося, а также включение в учебный процесс не только познавательной, но и эмоционально-личностной сферы учащегося.

Одна из важнейших тенденций развития образования состоит в пересмотре самой концепции организации учебно-познавательной деятельности, педагогического руководства ею. В теории и практике осуществляется перенос акцента с обучающей деятельности учителя на познавательную деятельность учащегося. Отсюда вытекает требование активизации учебной работы учащихся, попытка научить их учиться, реализовать принцип активности в педагогическом процессе.

Развитие общества требует от преподавателя и учителя инновационного поведения, т.е. активного и систематического творчества в педагогической деятельности. Инновационное обучение не имеет однозначно предписанной методики организации педагогического процесса. Обобщая условия, обеспечивающие инновационное обучение, можно выделить такие формы и методы обучения, как диалог: переработка учебного материала в систему проблемно-конфликтных вопросов, продумывание различных вариантов развития сюжетных линий диалога, система контекстно-игровых ситуаций. Игра ценна в дидактическом отношении именно своей импровизацией, особым игровым, т.е. творческим, эвристическим состоянием личности. В игре отрабатываются

навыки продуктивного мышления, развивается способность решать всё новые проблемы, возникающие как в действительности, так и в профессиональной деятельности.

Исследования показывают, что в условиях игрового моделирования происходит переход учебной деятельности в учебно-творческую. Операции участников игры имитируют реальные действия. Игровое моделирование позволяет избавиться от стереотипов, шаблонов мыслительности, способствует использованию резервных возможностей учащихся и их творческих способностей.

Нельзя обучать просто действиям, без переживания межличностных ситуаций. Необходимо прочувствовать материал, пропустить его через себя, тогда это оставляет след у учащегося. Динамическое событие в миниатюре, переживаемое учащимися именно как его участниками, а не просто как наблюдателями, подобно и реальному динамическому событию, характеризующемуся непредсказуемостью, импровизацией и неповторимостью. Приём «физических действий», особым образом переработанный, является одним из механизмов проникновения в глубину психической жизни человека.

На первом этапе экспериментальной работы педагогами обычно вводятся игры – упражнения, направленные на развитие внимания, памяти, наблюдательности, фантазии и воображения учащихся, что способствует их лучшему познанию друг друга. На этом этапе все игры выполняются коллективно, чтобы снять страх перед аудиторией.

Игры-драматизации, которые согласно К.С. Станиславскому, всегда эмоционально окрашены, направлены в учебном процессе не столько на усвоение конкретных знаний, умений и навыков, сколько на развитие личности. Учащиеся, драматизируя или проигрывая диалоги, учатся этикету общения, а также речевому поведению, принятому в стране изучаемого языка, т.е. свойственному носителям языка.

На втором этапе выполняются более сложные этюдные задания, которые позволяют включать учащихся в разнообразные ситуации повседневного общения, где учащиеся сталкиваются с необходимостью высказать свою точку зрения, почувствовать отношение участников группы к себе. К методам формирования инновационного поведения можно отнести также полилог, дискуссию, интервьюирование и взаимные экспресс-опросы в группе, обмен информацией и принятие групповых решений, а также другие задания, которые позволяют развить

творческую активность учащихся и учат их практически пользоваться иностранным языком.

Главной особенностью новых технологий, внедряемых в образование, становится их гуманистическая направленность. С разработкой идеи личностно-ориентированного обучения связывается переход от «педагогики репродукции» к «педагогике развития». Организация личностно-ориентированного обучения предполагает разработку учебных программ, цель которых не передача знаний для заучивания, а постоянное обогащение опытом творчества, формирование механизма самореализации личности каждого учащегося. Следует также отметить, что если недостающие знания легко пополняются путём самообразования, то развить у себя творческие профессиональные качества намного труднее.

В монографии М.В. Кларина «Инновационные модели обучения в зарубежных педагогических поисках» предлагаются следующие рекомендации по созданию творческой обстановки в ходе обучения, особенно при организации занятий с учащимися на продвинутом этапе обучения:

1) устранять внутренние препятствия творческим проявлениям учащихся, т.е. учащиеся не должны бояться сделать ошибку;

2) уделять внимание работе подсознания. Даже когда проблема не находится в центре внимания, наше подсознание незаметно для нас работает над ней;

3) воздерживаться от оценок. Это позволяет учащимся больше времени и внимания уделять свободному размышлению над проблемой обсуждения;

4) давать возможность умственной разминке. Этому способствует созданию в группе обстановки совместного поиска решений;

5) поддерживать живость воображения, которое является фундаментом творческого мышления;

6) контролировать воображение, фантазию. После создания обстановки внутренней свободы, некоторого «инкубационного периода», все предложения обсуждаются и критически пересматриваются;

7) помогать учащимся видеть смысл, общую направленность их творческой деятельности, видеть в этом развитие собственных возможностей решать творческие задачи. Без такого понимания все задания, стимулирующие творческую деятельность, будут восприниматься как развлечение.

Все перечисленные рекомендации осуществляются в свободном общении, в ходе обмена мнениями, идеями, творческой дискуссии. Определяющим в организации занятий является следующее условие – личностная включённость учащихся в творчество. Такая ориентация концентрирует в себе инновационный подход к учебному процессу.

Главным фактором инновационной подготовки учителя или преподавателя является развитие его индивидуального стиля деятельности, так как присвоение новшеств происходит на индивидуально-личностном уровне. Часто технологию подготовки преподавателя к инновационной деятельности представляют лишь как разработку определённого новшества, введения его в педагогический процесс. Главное же, на наш взгляд, какие изменения вызывает процесс введения новшества в развития личности учащихся, как это сказывается на квалификационном и личностном статусе преподавателя.

Подготовка преподавателя к инновационной деятельности эффективна, если она разворачивается в адекватных учебных формах и решает две взаимосвязанные задачи: формирование инновационной готовности к восприятию новшества и обучение умениям действовать по-новому. Процесс творческого самовоспитания индивидуального стиля предполагает осознание будущим педагогом себя как конкретной творческой индивидуальности, определение своих профессионально-личностных качеств, требующих дальнейшего совершенствования и корректировки, а также соотнесения собственной индивидуальности с конкретным педагогическим новшеством.

Учитель как субъект педагогического процесса является главным действующим лицом любых преобразований в системе просвещения. Он, образно говоря, осуществляет связь времён. Передаёт эстафету из настоящего в будущее. Школа и учитель не могут не отражать происходящих изменений. Процессы кардинальных преобразований школы требуют от учителя переориентации его сознания на гуманистические ценности, адекватные характеру творческой (инновационной) педагогической деятельности.

В этой связи обнаружилось противоречия между традиционной технологией преподавания учителем учебного предмета и современными потребностями школы и общества в учителе-новаторе с творческим научно-педагогическим мышлением. В настоящее время развивается новая область научного знания – педагогическая инноватика.

Изменения в содержании и организации деятельности школ, их инновационная направленность тесно связаны с изменениями в методологической и технологической подготовке педагога.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Инновационные процессы в образовании. Необходимость обновления языкового образования»:**

1. Какие инновационные процессы происходят в образовании сегодня? Чем вызвана необходимость в инновационной направленности педагогической деятельности в современных условиях развития общества, культуры и образования?

2. Раскройте сущность понятия «инновация». Чем различаются понятия «новшество» и «инновация»? Какой путь проходит нововведение? Раскройте жизненный цикл нововведений.

3. Что понимается под альтернативными школами? В чём их главная особенность и отличие от обычных школ? Какие принципы и формы обучения иностранному языку практикуются в таких школах?

4. Раскройте трёхуровневую структуру инновационной деятельности педагога. Назовите основные критерии инноваций.

5. Что подразумевается под индивидуальным стилем профессиональной деятельности? Какие механизмы становления индивидуального стиля Вы можете назвать? Почему главным фактором инновационной подготовки преподавателя является развитие его индивидуального стиля деятельности?

6. Что предполагает инновационная деятельность педагога? Какие формы и методы обучения используются преподавателями на занятиях по иностранному языку?

7. Какие рекомендации по созданию творческой обстановки в ходе обучения иностранному языку Вы можете дать?

***Практические задания:***

1. Проанализируйте учебный материал одного из уроков любого учебника иностранного языка. Предложите инновационные формы и методы обучения языковому и речевому материалу, способствующие повышению качества и эффективности его усвоения.

2. Проанализируйте учебные материалы современного учебника иностранного языка и определите, какие инновационные технологии используют авторы для обеспечения мотивации обучения?

## **Тема II. Современные инновационные технологии обучения иностранным языкам**

Применительно к сфере образования инновацией можно считать конечный результат инновационной деятельности, получившей воплощение в виде нового содержания, метода, формы организации учебно-воспитательного процесса или усовершенствованного технического средства обучения, используемого в практической деятельности.

Главным признаком инновации являются положительные изменения, которые возникают в работе преподавателя или образовательном процессе в результате специально организованной инновационной деятельности. Внедрение новшества в практику и определение его эффекта существенно ограничивает число инноваций, значительная часть которых достаточно новы, интересны и оригинальны, но, по сути, не являются инновациями.

Эффект инновационной деятельности проявляется в различных формах: в повышении уровня образованности обучающегося, его общей культуры, степени профессиональной подготовки, в формировании полезных навыков и привычек, сокращении сроков обучения, в рационализации умственного и физического труда и др.

На наш взгляд, в качестве самого важного критерия эффективности инноваций может выступать её социально-образовательная ценность, которая подразумевает степень изменения эффективности образовательного и педагогического процесса. В основе инновационных образовательных процессов лежат две важнейшие проблемы теории и практики преподавания: изучение педагогического опыта и доведение до практики достижений психолого-педагогической науки. При этом инновация в системе образования предполагает введения нового в цели образования, разработку нового содержания, новых методов и форм обучения и воспитания, внедрение и распространение уже существующих педагогических систем, разработку новых технологий обучения.

XXI век – эпоха коренных перемен и инноваций, время сотрудничества наций и так называемой «глобализации», век новой культуры и внедрения новых технологий, предъявляющих к личности требования на уровне обновленного сознания, понимания новых возможностей.

Происходящие в настоящее время в мире процессы глобализации и интеграции делают неизбежным рост межкультурных контактов во

всех сферах жизни, что обуславливает насущную потребность современного общества в специалистах, способных осуществлять успешную межкультурную коммуникацию.

Подготовка преподавателей иностранного языка к педагогической деятельности в условиях обновления иноязычного образования является сегодня насущной задачей, требующей безотлагательного решения. Происходящие значимые изменения во всех областях жизни общества существенно меняют общую парадигму образования, которое рассматривается как часть культуры, и предполагает новую концепцию образования, иное построение отношений участников образовательного процесса, а также преподавание, организацию и содержание образования с учётом инновационных процессов, происходящих в современном обществе.

Важное условие повышения качества будущих специалистов в системе университетского образования – использование инновационных технологий обучения. При инновационной технологии используется вариативность методик, активизирующей деятельность студентов: проблемные вопросы, тренинги, деловые игры, проведение дискуссий и диспутов и т.д. Новым образовательным технологиям принадлежит сегодня ключевая роль в модернизации высшей школы.

Отличительной чертой профессионального образования XXI века является его ориентация «на свободное развитие обучающегося», его творческую инициативу, самостоятельность, конкурентоспособность, мобильность будущих специалистов. Главный показатель качества подготовки специалиста – востребованность выпускника на образовательном рынке труда.

В настоящее время преподавателям необходимо делать ставку на развитие мышления и личности каждого студента, на творческое осмысление им учебного материала. Отрыв преподавания иностранного языка от жизни, его абстрактный характер мешает повышению качества языковой подготовки будущих специалистов. Педагоги должны стремиться устанавливать связи изучаемого материала с жизнью, практикой, так как в этом случае получаемые студентами знания как бы материализуются, повышается к ним интерес, возрастает существенно их значение.

Одна из важнейших задач модернизации образования – сокращение разрыва между достижениями современной науки и содержанием учебных курсов с учётом результатов новейших психологических

и дидактических исследований. Сегодня, например, очевидно, что владение компьютерной грамотностью может существенно повысить интеллектуальные возможности человека, способствовать принятию оптимальных решений в наиболее сложных ситуациях и в известной мере расширить перспективы развития науки и культуры, образования и техники.

Одним из условий высококачественной профессиональной подготовки будущих специалистов в системе высшего образования является вовлечение в активную познавательную деятельность каждого студента, применения ими на практике полученных знаний и чёткого осознания, где, каким образом и для каких целей эти знания могут быть применены. Для нынешнего преподавателя не так важно научить известному количеству знания, как воспитать умение приобретать эти знания и активно пользоваться ими. Главное – возбуждение познавательной деятельности, укрепление и развитие познавательного интереса.

Сегодня преподаватели должны быть готовы к творческому использованию наиболее продуктивных образовательных технологий, обеспечивать психолого-педагогические условия учебного труда и комфортность студентов в процессе обучения. В современной образовательной политике отчётливо проявляется новая тенденция. Движение за новое качество образования всё более ассоциируется с обеспечением нового качества жизни, достойной человека.

Организация и внедрение инновационных образовательных технологий способствует повышению качества образовательного процесса в высшей школе. С нашей точки зрения в настоящее время наиболее продуктивными и перспективными являются такие образовательные технологии, которые позволяют организовать учебный процесс в вузе с учётом профессиональной направленности обучения, а также ориентацией на личность обучающегося, его интересы, склонности и способности.

Как представляется, наибольшую эффективность обнаруживают такие современные вузовские образовательные технологии как коммуникативные, (которые предполагают построение процесса обучения как модели процесса общения, что обуславливает коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся во время занятий) с учётом идей контекстной технологии обучения, предполагающей перевод учебно-профессиональной деятельности в деятельность соб-

ственно профессиональную; так и модульные технологии, отличающиеся высокой концентрацией и качественным отбором учебного материала, что даёт возможность студенту учиться самому, а педагогу осуществлять мотивационное управление его учением, которое включает создание мотивации, организацию, координирование, консультирование и контроль; и, конечно, информационные технологии с использованием телекоммуникационных сетей Интернет, которые предполагают разработку информационно-компьютерной поддержки учебных курсов и обеспечивают повышение эффективности и качества профессиональной подготовки кадров.

Мониторинг качества образования является одной из современных инновационных технологий. Современные вузовские технологии обязательно должны включать мониторинг качества обучения, в том числе с использованием компьютерной техники. Реализация многих задач, стоящих перед системой образования на современном этапе, невозможна без использования методов и средств информатизации. Знание возможностей персонального компьютера и умение им пользоваться становится сегодня необходимым компонентом как общекультурной, так и профессиональной подготовки любого специалиста.

Внедрение новейших технических средств обучения меняет коренным образом систему преподавания. Преподавателям необходимо приспосабливаться под новые условия труда. Применение современных ТСО, в частности, компьютерных средств обучения, ломает сегодня стереотипы уроков, преподаватель просто не в состоянии сохранять статичную позу во время занятия, ведь ему нужно постоянно манипулировать с техникой. Новые технологии увеличивают мотивацию учения. Они являются ещё источником не раскрытых резервов организации учебного процесса, игрового и скоростного обучения. В последнее время в высшей школе при подготовке преподавателей иностранного языка стали чаще применять компьютерные технологии обучения, ролевые и деловые игры, в том числе и разбор случаев из практики, анализ ситуаций морального выбора, моделирование практических ситуаций из жизни, метод кейсов и др.

Оценивая труд педагога, проверяют прежде всего, насколько он овладел искусством организации учебного процесса, обеспечивающего глубокое изучение материала при наименьшей затрате времени и сил и педагога и учащихся. В любом образовательном процессе важен не любой результат, а прежде всего тот, который достигается быстро,

легко, экономично. Путь к минимуму затрат энергии и сил лежит через максимум мысли и творчества.

Как представляется, сегодня задача преподавателей состоит не только в том, чтобы научить студентов учиться самостоятельно овладевать знаниями, но и в том, чтобы педагоги владели рациональной и научной организацией труда, под которой подразумевается не столько совершенствование методов и приёмов обучения, сколько создание оптимального режима труда и отдыха, формирование приёмов рационального и эффективного труда, исключающего нерационального расхода времени и особенно его потерь, использование современных ТСО и информационных технологий в образовательном процессе и умелом управлении им.

Одним из немаловажных условий, обеспечивающих постоянный профессиональный рост преподавателя, является непрерывный процесс рефлексии, т.е. комплексной мыслительной способности к постоянному анализу и оценке каждого шага профессиональной деятельности. Поэтому стратегической целью повышения квалификации преподавателя является развитие его рефлексивных способностей, от уровня и качества которых зависит его дальнейший профессиональный успех или неуспех. Рефлексия служит основанием для эффективной организации поисковой деятельности преподавателя, отличающейся новизной и нестандартностью. Она играет также важнейшую роль в организации продуктивной деятельности, предусматривающей постоянный анализ целей, задач, процесса, результатов.

Предметом анализа педагога становится его каждый педагогический шаг. Для каждого своего педагогического манёвра преподаватель создаёт так называемое «поле возможностей». В ситуации дефицита времени ему нужно принять достойное решение выхода из трудных ситуаций педагогического общения. А для этого нужно анализировать педагогическую ситуацию в динамике её развития, видеть близкие и отдалённые результаты, осмысливать свой собственный опыт, аккумулировать в своём опыте лучшие образцы педагогической практики, чтобы получить обладающее новизной знание.

В образовательной практике при подготовке педагога к урокам большое распространение получил метод сценариев, который представляет собой творческую работу преподавателя. В этом деле накоплен уже определённый опыт, например, рекомендуется разрабатывать

«верхний» и «нижний» сценарии – как бы крайние случаи, между которыми может находиться возможное будущее. Иногда полезно включать в сценарий, воображаемый «наихудший случай». Кроме того, рекомендуется не разрабатывать слишком детально сценарии (как ненадёжные и непрактичные).

Сегодня профессиональная подготовка будущих специалистов в высшей школе немыслима также без оптимизации и интенсификации процесса обучения. Это две стороны одной медали. Профессиональное становление будущих специалистов в системе высшего образования предполагает, с одной стороны, оптимизацию обучения, которая позволяет наиболее целесообразно построить учебный процесс, правильно отобрать и организовав учебный материал, а, с другой, активизацию, где основное внимание уделяется созданию благоприятных учебных условий для обучения.

Преподавателю иностранного языка необходимо постоянно думать о том, как построить каждое занятие, чтобы оно было интересным для всех студентов? Для этого в обучение иностранному языку должны быть непременно активно включены положительные эмоции учащихся. Высший эмоциональный тонус аудитории и эмоциональная включённость в учебный процесс обеспечивает реализацию установки на раскрытие резервов личности обучающегося, что является существенным фактором, открывающим широкие возможности мобилизации резервов мозга, в частности памяти.

Так, в процессе ввода учебной информации наряду с вербальным воздействием на сознательную сферу (например, конкретный языковой материал при обучении иностранным языкам), преподавателем одновременно осуществляется влияние на подсознательную сферу с помощью эмоциональной включённости учащихся, которая обеспечивает раскрытие резервов их личности. Таким образом, информация, поступающая через первую сигнальную систему, существенно усиливает доминанту в сфере сознания, что приводит к эффективному закреплению информации, поступающей через канал второй сигнальной системы.

Спецификой деятельности механизмов переработки информации в условиях профессионально-ориентированного обучения студентов является то, что целью каждого занятия становится максимально возможный учёт выявленных психофизиологических закономерностей работы памяти и восприятия, мышления, что в свою очередь, побуждает

к размышлению над данной учебной дисциплиной, над задачами и перспективами науки, к поиску ответов на возникающие вопросы. Необходимо, чтобы интересы, мотивы, потребности, стремления были ориентированы на достижение наилучшего результата на каждом занятии.

Большое внимание уделяется сейчас внедрению таких новейших технологий обучения как: чтение студентам проблемных лекций, использование не только ролевых и деловых игр, но и социально-психологических тренингов и др. Наилучший режим развития умственной активности и самостоятельности у студентов создаёт творческая деятельность, направленная на открытие, на решение какой-либо новой неизвестной проблемы. В процессе творческой деятельности студенты осуществляют проникновение в суть изучаемого, рассматривая явления в новых связях и отношениях, систематизируя познанное на разных уровнях, применяя знания и усвоенные приёмы в новых ситуациях.

Преподавателю необходимо систематически развивать творческие способности своих студентов, решительность в достижении цели, коммуникабельность как устную, так и письменную, способность переносить коммуникативную компетентность из одной ситуации в другую. Это – довольно сложная задача. Большое значение в развитии творческого мышления в процессе обучения иностранному языку, имеет формирование у студентов уверенности в своих силах, веры в свои способности решать сложные профессиональные и непрофессиональные проблемы. Ведь тот, кто не верит в себя, уже обречён на неуспех. Педагогу важно стимулировать стремление студентов к самостоятельному поиску решения поставленных перед ними коммуникативно-познавательных задач. Ведь, человек, не привыкший действовать самостоятельно, теряет способность к творческой деятельности.

Новая культура мышления и деятельности, новый уровень общения преподавателя и студентов в образовательном процессе, использование интенсивных образовательных технологий создают творческую атмосферу и колоссальную мотивацию к освоению знаний и их трансформации в плоскость профессиональной деятельности.

Начало 21 века – это период глобальных инноваций во всех областях: культуры, образования, экономики, техники, общественной и индивидуальной жизни. В связи с тем, что стратегия инновационного обучения предполагает мобилизацию всех социальных, коммуникатив-

ных резервов организации и самоорганизации учения, в учебно-воспитательном процессе ведущая роль на всех этапах учения предоставляется творческим и продуктивным задачам. Ведь целью обучения иностранному языку является не только овладение им как средством межкультурного общения, но и формирование потребности и умения понимать процессы, имеющие место во время межкультурного общения, а также воздействия на них, чтобы учиться успешно вести конструктивный диалог. Поэтому одной из целей обучения иностранному языку в вузах является в настоящее время подготовка студентов к межкультурной коммуникации и формирование такого уровня коммуникативной компетенции, которым обеспечивалось бы эффективное общение с представителями соответствующей национальной общности.

**Сравнительные характеристики обучения ИЯ в рамках традиционной и инновационной моделей обучения**

<b>Основные характеристики</b>	<b>Традиционная модель обучения ИЯ</b>	<b>Инновационная модель обучения ИЯ</b>
<b>Образовательная стратегия</b>	"top – down processing strategy" (сверху вниз)	"bottom – up processing strategy" (снизу вверх)
<b>Целевой акцент обучения</b>	результат обучения	процесс обучения
<b>Роль студента</b>	Пассивная	Активная
<b>Роль преподавателя</b>	Ведущая	Консультативная
<b>Формы предъявления знаний</b>	в «готовом виде», вербальные, текстовые	активные формы
<b>Использование Знаний</b>	типовые задания, подготовка для контроля	прикладное использование в реальных условиях
<b>Форма учебной деятельности</b>	фронтальная, индивидуальная	коллективная, групповая

Для обеспечения усвоения отобранного содержания обучения необходимо либо опираться на одну модель процесса обучения, либо использовать их в интеграции (второй вариант является более предпочтительным). К таким моделям относятся:

– контекстное обучение, которое предполагает интеграцию различных видов деятельности студента в условиях, приближенных к

реальным, и нацелено на увеличение активности студента за счёт роста доли практической работы;

– проблемное обучение, которое изменяет характер учебного труда студента с репродуктивного на продуктивный, творческий, направленный на самостоятельный поиск как самой профессионально значимой проблемы, так и путей её решения;

– имитационное обучение, которое построено на использовании игровых и имитационных форм и служит повышению роли активных методов обучения иноязычной профессиональной коммуникации;

– обучение с использованием технологий мультимедиа, которое обеспечивает широкий доступ к образовательным ресурсам, повышая уровень самостоятельности обучающегося за счёт применения информационно-коммуникативных средств и технологий.

По сравнению с традиционным курсом обучения иностранному языку ИЯ в рамках курса обучения с использованием инновационных технологий создаются потенциально более высокие возможности переноса знаний и опыта деятельности из учебной ситуации в ситуацию профессиональной деятельности, обеспечить творческую учебную среду, способствующую формированию направленности на творческую профессиональную деятельность. Это обеспечивается благодаря использованию активных методов обучения.

Особое место среди активных методов обучения занимает метод проектов, позволяющий максимально интенсифицировать самостоятельную деятельность студентов. Данный метод позволяет студенту или группе студентов средствами иностранного языка получить в ходе интенсивного научного, научно-практического поиска прагматически значимый результат решения профессионально значимой и лично обусловленной проблемы. При этом студент сам регулирует свою поисковую деятельность: определяет проблему, выдвигает гипотезы её решения, выбирает методы исследования, определяет способы оформления конечных результатов, занимается сбором, систематизацией и анализом полученных данных, защищает полученное решение.

Жизнь требует от современного преподавателя инновационного поведения, то есть активного и систематического творчества в педагогической деятельности. Инновационное поведение – это максимальное развитие своей индивидуальности и избавление от психологических барьеров и «комплексов», мешающих реализации инновационной деятельности. Сегодня в высшую школу пришла система обучения,

в основе которой лежит не информационное сообщение знаний, а организация самостоятельного «добывания» их студентом.

Одной из основных целей каждого вуза в начале XXI века в условиях перехода к рыночным отношениям является организация процесса обучения таким образом, чтобы выпускник высшей школы отвечал требованиям времени, к которым, в первую очередь, следует отнести:

- Наличие глубоких знаний, практических умений и навыков в выбранной профессии на основе изучения последних достижений науки и техники. Выпускник высшего профессионального учреждения должен быть высококвалифицированным специалистом не только в своей области, но и в смежных областях, уметь реализовать полученные знания на практике.

- Подготовленность к работе в сложных, быстро меняющихся условиях. Понимание выпускником того, что решению новых сложных задач, поставленных перед обществом, способствует непрерывное творчество, научно обоснованный подход, постоянное самосовершенствование, быстрое ориентирование в динамично меняющейся обстановке в соответствии со спросом на соответствующую специальность.

Успех деятельности высших профессиональных учреждений зависит во многом от профессионально-личностных качеств педагога, его нравственного и интеллектуального потенциала, а также творческого поиска в решении педагогических проблем, его профессиональной компетентности в контексте ценностных приоритетов образования, в том числе языкового образования. Осуществление процессов модернизации образования требует актуализации личностного и профессионального потенциала педагогов при разработке новых технологий обучения, которым сегодня отводится ключевая роль в системе подготовки будущих специалистов.

Если раньше главной целью высшей школы было формирование у студентов системы знаний и практических умений нужных для будущей профессии, то теперь этого уже недостаточно: необходимо добиться воспитания, образования и развития специалиста как высоко-нравственной, социально зрелой, творчески активной личности, предприимчивой в сложных условиях рыночных отношений.

В настоящее время отдаётся предпочтение знаниям, умениям и навыкам, которые способствуют развитию творческого мышления. Вот

почему в ходе педагогического общения в процессе обучения иностранному языку преподавателю иностранного языка следует стимулировать развитие нестандартного мышления, оригинальных подходов к решению встающих перед выпускниками профессиональных и непрофессиональных задач. Самостоятельное решение коммуникативно-познавательных задач проблемного характера способствует развитию творческих возможностей и способностей обучающихся, а также обеспечивает прочность и действенность знания, вызывает чувство удовлетворения от познания.

Высокое качество обучения в системе высшего образования предусматривает сегодня не только коренное обновление содержания образования, но и его тесную связь с жизнью, соответствие учебных программ современному уровню науки и требованиям общества, использование инновационных технологий обучения, а также воспитание обучающихся в духе гуманизма, высоких гражданских и нравственных идеалов.

Отрыв преподавания иностранного языка от жизни, его абстрактный характер мешает повышению качества языковой подготовки будущих специалистов. Вот почему педагоги должны стремиться устанавливать связи изучаемого материала с жизнью, практикой, так как в этом случае получаемые студентами знания как бы материализуются, повышается к ним интерес, возрастает существенно их значение.

Если в вузе будет господствовать только объяснительное обучение, то из его стен будут выходить специалисты созерцательного типа, умеющие усваивать готовые знания и воспроизводить научные истины, но пасующие в ситуациях, требующих самостоятельного мышления, не способные осуществлять самостоятельный поиск полезной информации, генерировать новое знание и творчески относиться к делу. Такие выпускники вуза нуждаются в подсказках для решения любой профессиональной задачи.

Современное образование должно обеспечить такую подачу учебного материала, которая научила бы студента самостоятельно мыслить, способствовала бы формированию «знающего, ищущего, критического ума». Дело в том, что в процессе дальнейшего развития ТСО, когда все больше функций, которые раньше мог выполнить только человек, перекладываются на искусственно созданные устройства, компьютеры,

от человека требуется активная деятельность, способность к творчеству, самостоятельность и предприимчивость в использовании этих достижений.

Современное информационное общество требует от системы образования подготовки специалистов, способных использовать при решении профессиональных задач компьютерную технику. Информационные технологии предполагают разработку информационно-компьютерной поддержки учебных курсов, что обеспечивает не только повышение эффективности профессиональной подготовки кадров, но и качество овладения профессией.

Компьютеризацию процесса обучения можно условно разделить на два этапа. Первый этап – создание и использование компьютерных обучающих программ, на наш взгляд, можно считать в большей степени проработанным, так как в настоящее время создано множество таких программ для различных дисциплин, в том числе и для иностранного языка, и они используются в различных учебных заведениях в системе высшего профессионального образования.

Сейчас перед процессом обучения встала другая проблема: как наиболее рационально и эффективно собрать все созданные ранее компьютерные обучающие программы и дать возможность каждому человеку иметь доступ ко всем обучающим программам. На этот вопрос может ответить новое направление в образовании – дистанционное обучение на базе информационных технологий.

Ценность компьютерной программы заключается в том, что она помогает превратить зубрежку в процессе овладения иностранным языком в увлекательный процесс, в игру. Важным является, на наш взгляд, ещё одно обстоятельство. Компьютерные программы дистанционного обучения через Интернет позволяют сделать обучение иностранному языку индивидуальным: предлагая необходимые меры, давая возможность спокойно думать, не спеша исправить ошибки, вовремя напомнить правило, то есть для каждого студента подбирается необходимый индивидуальный ритм и темп.

Новые образовательные технологии способствуют раскрытию резервов организации учебного процесса. Современные компьютерные технологии предполагают разработку таких программ, которые помогают решать задачу, связанную с воспитанием в процессе обучения личности, саморегулирующейся, самоуправляемой, способной на творческую деятельность.

Компьютерная технология обучения обогатилась сегодня понятиями «обучение через познавательную деятельность», «обучение через открытие», «обучение через озарение» или «инсайт». Также появилась возможность способов моделирования различных сред обучения, которые должны активизировать интеллектуальные способности обучающегося в процессе компьютерного обучения.

Так, обучающийся в процессе изучения иностранного языка может выступать в диалоге с компьютером в роли: активного или пассивного партнёра, собеседника или постороннего наблюдателя. Обучаемый сам регулирует последовательность и объём информации, собирает её как «ягоды с куста». Такой принцип подачи информации отличается от традиционного линейного – от простого к сложному.

С помощью компьютера можно смоделировать учебную среду – микромир, определяющий эффективность диалога «человек – компьютер» для решения учебных задач. Компьютер также создаёт игровые ситуации, в условиях и рамках которых обучающийся действует. Участники игры свободно исследуют микромир в рамках данного сюжета.

Доминантой обучения с использованием компьютерных технологий является развитие мышления, творческой активности поисковых способностей обучающегося, а обязательным условием является то, что процесс обучения должен проходить на фоне положительного эмоционального настроя учащегося относительно изучаемого материала или получаемой информации. С этой целью компьютерные обучающие программы содержат, как правило, оригинальную задачу и большой набор средств для её решения.

Преподаватели должны быть сегодня не только готовы к творческому использованию наиболее продуктивных технологий обучения иностранным языкам в вузах, но и знать преимущества и недостатки каждой технологии, а также иметь представление об особенностях овладения иноязычно-речевой деятельностью при использовании разных инновационных технологий обучения.

К примеру, *контекстные технологии*, предполагают перевод учебно-профессиональной деятельности в деятельность собственно профессиональную. *Модульные технологии* обучения иностранным языкам, отличаются высокой концентрацией и качественным отбором учебного материала, что даёт возможность студенту учиться самому,

а преподавателю осуществлять мотивационное управление его учением, которое включает создание мотивации, организацию, координацию, консультирование и контроль.

*Проектные технологии* обучения рассматриваются как эффективное средство создания образовательной среды, позволяющей раскрыть потенциальные возможности обучающихся, а *технология ведения диалога культур* на занятиях по иностранному языку как стимул повышения интереса и мотивации изучения иностранного языка. *Информационные технологии* предполагают разработку информационно-компьютерной поддержки учебных курсов и включающие в себя комплекс унифицированных методических, психолого-педагогических, программно-технических, организационных средств, предназначенных для самостоятельной познавательной деятельности студентов и управления обучением, что обеспечивает повышение эффективности и качества профессиональной подготовки кадров.

*Интерактивные технологии* подразумевают организацию образовательного процесса, которая предполагает активное и нелинейное взаимодействие всех участников, достижение на этой основе лично значимого для них образовательного результата. Наряду со специализированными технологиями такого рода принцип интерактивности прослеживается в большинстве современных образовательных технологий. Поэтому в первую очередь мы рассмотрим именно интерактивные технологии обучения иностранным языкам.

### **Вопросы для обсуждения по теме: «Современные инновационные технологии обучения иностранным языкам»:**

1. В чём раскрывается эффект инновационной деятельности, и в каких формах это находит проявление?

2. Что понимается под инновационной технологией? Почему инновационным технологиям принадлежит сегодня ключевая роль в модернизации высшей школы?

3. Перечислите важнейшие условия, необходимые для модернизации образования и охарактеризуйте каждое из них.

4. Назовите наиболее продуктивные технологии обучения, которые хорошо зарекомендовали себя на практике? Какими особенностями они обладают?

5. Как принято обычно оценивать труд педагога, по каким критериям и параметрам?

6. Почему сегодня рефлексию рассматривают как основание для эффективной организации поисковой деятельности преподавателя, отличающейся новизной и нестандартностью? Что предусматривает собой метод сценариев в образовательной практике? Что понимается обычно под «верхнем» и «нижнем» сценарием?

7. Что предполагает стратегия инновационного обучения? Проведите сравнение характеристик обучения иностранному языку в традиционной и инновационной моделях обучения. Дайте их анализ.

8. Почему сегодня от преподавателя требуется инновационное поведение в образовательном процессе? Выскажите свою точку зрения по этой проблеме. Что понимается под инновационным поведением преподавателя?

9. На какие этапы можно условно разделить компьютеризацию процесса обучения? Какими новыми понятиями компьютерная технология обогатила сегодня процесс обучения?

10. Почему преподаватели должны иметь представление об особенностях овладения иноязычно-речевой деятельностью при использовании разных инновационных технологий обучения? Выскажите свою точку зрения по этой проблеме.

***Практические задания:***

1. Разработайте на материале конкретного урока различные инновационные методы и формы проверки знаний учащихся, которые вызовут у них ответы продуктивного типа.

2. Приведите примеры использования наиболее продуктивных технологий обучения иностранным языкам на материале конкретного урока иностранного языка.

### **Тема III. Интерактивные технологии обучения на занятиях по иностранному языку**

Современная методика обучения иностранным языкам интенсивно развивается, пополняясь новыми концепциями и подходами к обучению, а также технологиями преподавания иностранного языка, отражающими запросы меняющегося общества в сфере образования. В последнее время интерес преподавателей иностранных языков направлен на освоение активных и интерактивных форм и методов обучения, основанных на деятельностных и диалоговых формах обучения. Сегодня для теоретиков и практиков языкового образования, очевидно, что главными факторами развития личности являются как практическая направленность в обучении иностранному языку, так и взаимодействие между людьми, в процессе его овладения.

Образовательная практика показывает, что обучение иностранному языку в системе высшего профессионального образования более эффективно, когда студенты активно включаются во взаимоотношения и сотрудничество с другими участниками образовательного процесса, получают возможность для реализации личностного потенциала, а также могут не только практически подготовиться к тому, с чем им предстоит столкнуться в ближайшее время в профессиональной деятельности при иноязычном общении с представителями других культур, но и быть самими собой, не бояться выражать себя, допускать ошибки в иноязычном общении, при условии, что они не получают за это негативной оценки, что значительно облегчает задачу усвоения учебного материала.

При использовании интерактивного режима обучения, основанного на диалоге и сотрудничестве всех участников образовательного процесса, создаётся атмосфера раскованности общения между обучающимися, свободный обмен мнениями. Студент может экспериментировать с языком в процессе иноязычного общения, а преподаватель, в свою очередь, терпеливо относится к его речевым ошибкам. Он должен проявлять уважительное отношение к личности каждого обучающегося.

Современная ориентация образования на формирование компетенций как готовности и способности человека к профессиональной деятельности и общению на межкультурном уровне в рамках междуна-

родного сотрудничества предполагает создание психолого-педагогических условий, в которых обучающийся может проявить не только интеллектуальную и познавательную деятельность, но и личностную социальную позицию, свою индивидуальность. В обучение иностранному языку должны быть непременно активно включены положительные эмоции учащихся. Преподавателю нужно развивать творческие способности своих студентов, решительность в достижении цели, коммуникабельность как устную, так и письменную, способность переносить коммуникативную компетентность из одной ситуации в другую. Высококвалифицированные педагоги на занятиях по иностранному языку концентрируют внимание учащихся на том, что языковые знания – это скорее следствие опыта, чем навык.

*Интерактивные технологии* подразумевают организацию образовательного процесса, которая предполагает активное взаимодействие всех его участников, достижение на этой основе лично значимого для них образовательного результата. Наряду со специализированными технологиями такого рода принцип интерактивности прослеживается в большинстве современных образовательных технологий. Интерактивность подразумевает субъект-субъектные отношения в ходе образовательного процесса и, как следствие, формирование саморазвивающейся информационно-ресурсной среды.

Обучающийся включается в образовательный процесс с разной степенью активности. Так, например, Т.И. Шамова различает три уровня познавательной активности: *воспроизводящий*, *интерпретирующий* и *творческий*, положив в основу образ действия.

Первый уровень, *воспроизводящий*, характеризуется стремлением учащегося понять, запомнить, воспроизвести полученные знания, овладеть способами выполнения действий по образцу. *Интерпретирующий* уровень предполагает желание постичь смысл изучаемого, применить знания и освоенные способы деятельности в новых учебных условиях. *Творческий* же уровень предусматривает готовность учащихся к теоретическому осмыслению знаний, пониманию связей между предметами и явлениями, самостоятельному поиску решения проблем.

В соответствии с характером познавательной деятельности учащихся И.Я. Лернер и М.Н. Скаткин предложили свою классификацию методов обучения, причём в каждом из последующих методов степень активности и самостоятельности обучающихся нарастает: объяснительно-иллюстративный метод, репродуктивный метод, проблемное

изложение, частично-поисковый или эвристический метод, исследовательский метод.

Источник активности большинство практиков и теоретиков ищут в самом человеке, его мотивах и потребностях. Другие исследователи ищут источники активности в естественной среде, окружающей человека, и рассматривают факторы, стимулирующие активность обучающихся. Среди факторов называются: творческий характер учебно-познавательной деятельности; познавательный и профессиональный интерес; состязательность; игровой характер проведения занятий; эмоциональное воздействие вышеназванных факторов.

Ещё одни исследователи связывают источники активности с личностью преподавателя и способами его работы, среди которых можно выделить: проблемность, интенсификацию умственной работы учащихся за счёт более рационального использования времени учебного занятия, интенсификации общения учащегося с преподавателем и учащимися между собой. Ряд исследователей видит источник активности в формах взаимоотношения и взаимодействия преподавателя и обучающихся и полагают, что проблема развития активности обучающихся успешно решается в рамках интерактивного обучения (В.Б. Гаргай, Е.В. Коротаева, М.В. Кларин и др.).

Интерактивное обучение является одним из современных направлений в обучении иностранным языкам в системе высшего профессионального образования. Понятие «интеракция» (от англ. interaction – взаимодействие) возникло впервые в социологии и социальной психологии. В психологии «интеракция» – это «способность взаимодействовать или находиться в режиме беседы, диалога с чем-либо (например, с компьютером) или кем-либо (человеком)», а социальная интеракция – процесс, при котором индивиды в ходе коммуникации в группе своим поведением влияют на других индивидов, вызывая ответные реакции.

Наиболее часто термин «интерактивное обучение» употребляется в связи с информационными технологиями и дистанционным образованием, так как современные компьютерные телекоммуникации позволяют участникам вступать в «живой», т.е. интерактивный диалог, как письменный, так и устный с реальным партнёром по общению в режиме реального времени. Сегодня в педагогической науке формируется и уточняется понятие «интерактивное обучение» как обучение, которое основано на психологии человеческих взаимоотношений и взаимодействий, и рассматриваемое как совместный процесс познания, где знание

добывается в совместной деятельности через диалог, полилог учащихся между собой и преподавателем.

Таким образом, интерактивное поведение как способ познания, осуществляемый в формах совместной деятельности обучающихся, позволяет всем участникам образовательного процесса активно взаимодействовать друг с другом, обмениваясь информацией, совместно решая коммуникативно-познавательные проблемы; моделировать ситуации общения; оценивать действия коллег и своё собственное поведение; погружаться в реальную атмосферу делового сотрудничества по разрешению различных проблем. При этом осуществляется постоянная смена режимов деятельности: дискуссии, игры, работа в парах, тройках, малых группах, а также работа со всей группой.

Интерактивное обучение предполагает совсем другую логику образовательного процесса: студенты идут не от теории к практике, а от формирования нового опыта к его теоретическому осмыслению через применение. Опыт и знания студентов служат источником их взаимобучения и взаимообогащения. Делясь своими знаниями и опытом иноязычной речевой деятельности, они берут на себя часть обучающих функций преподавателя, что повышает их мотивацию и способствует большей продуктивности обучения.

В последнее время интерес к интерактивному обучению значительно возрос и это обусловлено целым рядом обстоятельств, главными из которых на наш взгляд, являются:

– необходимость практического решения проблемы мотивации активности обучающихся. Это достигается, прежде всего, использованием эффективных форм педагогического общения, созданием коммуникативного комфорта на занятии по иностранному языку, атмосферы, стимулирующей к общению на иностранном языке, уважением к личности учащегося.

– задачами, стоящими перед современным образованием. В концепции модернизации российского образования обозначено, что новое качество образования – это «ориентация образования не только на усвоение обучающимися определённой суммы знаний, но и на развитие его личности, его познавательных и созидательных способностей, получение опыта самостоятельной деятельности и личной ответственности, формирование современных ключевых компетенций в различных сферах жизнедеятельности». Среди важнейших из этих компетенций

отмечается: необходимость научиться действовать в рамках согласованных целей и задач; развитие умения согласовывать свои действия с действиями партнёра, идти на компромисс; умение самостоятельно развиваться, если имеющиеся способности не соответствуют современным требованиям.

Формирование компетенций возможно только через соответствующий опыт деятельности и общения, и такой опыт может быть получен именно в режиме интерактивного обучения. Как представляется, среди основных принципов интерактивного обучения наиболее значимым является принцип диалогического взаимодействия, а также работа в малых группах на основе кооперации и сотрудничества, принцип ролевого общения и тренинговая организация обучения. В процессе интерактивного обучения действует такой психологический феномен, как заражение и любая высказанная соседом мысль способна непроизвольно вызвать собственную, аналогичную реакцию или, наоборот, вовсе противоположную.

К формам и методам интерактивного обучения могут быть отнесены: эвристическая беседа, коллективные решения творческих задач, презентации, дискуссии, метод деловой игры, ролевые игры, кейс метод, моделирование практических ситуаций, взятых из повседневной или профессиональной жизни и др.

Формы и методы интерактивного обучения можно условно разделить на:

- дискуссионные: диалог, групповая дискуссия, разбор ситуаций из практики, анализ ситуаций морального выбора и др.;

- игровые: дидактические и творческие игры, в том числе деловые и ролевые игры;

- тренинговые формы проведения занятий (коммуникативные тренинги), которые могут включать в себя дискуссионные и игровые методы обучения.

Интерактивные методы обучения позволяют интенсифицировать процесс понимания, усвоения и творческого применения знаний при решении практических задач. Эффективность обеспечивается за счёт более активного включения обучающихся в процесс не только получения, но и непосредственного использования знаний. Если формы и методы интерактивного обучения применяются регулярно, то у студентов формируется продуктивный подход к овладению информацией,

исчезает страх говорения на иностранном языке и высказывания неправильных предположений, а также устанавливаются доверительные отношения с преподавателем.

Интерактивное обучение повышает не только мотивацию и вовлечённость участников в решение обсуждаемых проблем, но и даёт эмоциональный толчок к последующей поисковой активности учащихся, побуждает их к конкретным действиям. В интерактивном обучении каждый успешен, каждый вносит свой вклад в общий результат групповой работы, процесс обучения иностранному языку становится более осмысленным и увлекательным.

Поисковая деятельность студентов при интерактивном обучении носит практико-ориентированный характер, т.е. направлена на решение конкретных и реальных проблем вузовской жизни. Она проводится в естественных условиях учебно-воспитательного процесса и осуществляется непрерывно, постоянно, систематически.

Педагог реализует установку учащимся на приращение знаний и строит образовательный процесс с учётом имеющегося уникального опыта каждого обучающегося, особенностей его индивидуальности, ориентируя студентов на поиски нескольких, нередко независимых друг от друга вариантов решения коммуникативно-познавательной проблемы. В этом случае активизируются ресурсы обучающегося, чему способствует изначальная вера педагога в его способности делать правильный выбор между различными путями разрешения проблемы.

Кроме того, интерактивное обучение формирует способность мыслить неординарно, по-своему видеть проблемную ситуацию, а также выходы из неё; обосновывать свои позиции и свои жизненные ценности; развивает такие черты, как умение выслушать иную точку зрения, умение сотрудничать, вступать в партнёрские отношения, проявляя при этом толерантность по отношению к своим оппонентам, необходимый такт, доброжелательность к участникам процесса совместного нахождения путей взаимопонимания, поиска истины.

Компетентность в сфере межличностных контактов, знание особенностей поведения представителей разных культур в различных ситуациях профессионального и непрофессионального общения, обладание высоким уровнем владения межкультурной компетенцией позволяет эффективно участвовать в межкультурной коммуникации. Хорошее знание культуры народа страны изучаемого языка – это залог

успешного овладения языком, а также гарантия достижения взаимопонимания и ведения конструктивного диалога с представителями другой культуры.

Обучение культуре речевого общения приобретает сегодня особую актуальность в межкультурном контексте. Сегодня в процессе обучения студентов общению на межкультурном уровне предусматриваются практико-ориентированные коммуникативные задания с моделированием на занятии культурного пространства, что способствует формированию интеллектуальной гибкости и толерантности по отношению к иноязычной культуре и ее носителям, что предполагает культурное погружение: взгляд на культуру изнутри и способность принимать её как свою.

Интерактивные методы обучения позволяют осуществить перенос способов организации деятельности, получить новый опыт деятельности, общения, переживаний. Диалоговое обучение даёт опыт установления контакта с другими людьми, опыт диалоговой познавательной деятельности, опыт переживания единения с другим человеком и самим собой.

Взятые из жизни ситуации общения, являются хорошим средством наглядного представления учебного материала и более глубокого его усвоения, они позволяют проверить теоретические положения на основе собственного опыта. Кроме того, конкретные примеры лучше сохраняются в памяти, нежели абстрактная информация.

Интерактивная деятельность обеспечивает не только прирост знаний, умений и навыков, но и раскрытие новых возможностей обучающихся, является необходимым условием для становления и совершенствования компетентностей через включение участников образовательного процесса в осмысленное переживание индивидуальной и коллективной деятельности для накопления опыта, осознания и принятия ценностей, присущих носителям другой культуры.

Внедрение интерактивного режима даёт конкретному студенту опыт активного освоения учебного содержания, развивает личностную рефлексию, а также толерантность. Кроме того, развиваются навыки общения и взаимодействия, а также попутно происходит освоение нового опыта учебного взаимодействия, переживаний. Это способствует формированию мотивационной готовности к межличностному взаимодействию не только в учебных, но и иных ситуациях как

профессионального, так и непрофессионального общения на иностранном языке.

Как представляется, интерактивное обучение способствует активизации учебной деятельности студентов, обмену знаниями и опытом, становлению нового профессионального мышления, приобретению творческого подхода к использованию чужого опыта, формированию критической самооценки собственной практики и т.д. В процессе интерактивного обучения происходит более глубокая переработка учебного материала за счёт повторения и применения полученных знаний, рассмотрения поставленной преподавателем коммуникативно-познавательной проблемы с разных точек зрения.

Активные и интерактивные методы и приёмы стали всё чаще включаться и в такую традиционную форму обучения взрослых, *как лекция*. К примеру, лекция – беседа или диалог со слушателями предполагает непосредственный контакт с аудиторией, позволяет привлекать внимание учащихся к важным вопросам темы, определять содержание и темп изложения с учётом специфики аудитории, расширять круг мнений обучающихся, использовать коллективный опыт и знания.

Лекция-дискуссия представляет собой свободный обмен мнениями в промежутках между логически оформленными разделами сообщения учебного материала. Она активизирует познавательную деятельность аудитории, даёт возможность управлять мнением группы, использовать это мнение для изменения негативных установок и ошибочных мнений некоторых обучающихся, также чаще стала использоваться лекция с интенсивной обратной связью.

Естественно, преподавателю легче действовать традиционно, на основе привычных стереотипов: самому объяснить, «разложить по полочкам» учебный материал, не давая возможности обучающимся проявить свои знания и опыт. Тем не менее, интерактивное обучение постепенно завоёвывает всё больше сторонников в практике, как общего, так и профессионального образования, поскольку делает процесс обучения более мотивированным, продуктивным, эмоционально насыщенным, личностно-развивающим, а значит, более качественным.

При интерактивном обучении параллельно идут два процесса: образовательный и коммуникативный, и результаты обучения во многом зависят от благоприятного, психологического, эмоционального

микроклимата в группе. Психологический климат или атмосфера общения, созданная на занятии, отражает качественную сторону межличностных отношений и представляет собой совокупность психолого-педагогических условий, способствующих или препятствующих продуктивной совместной деятельности.

Сегодня как за рубежом, так и у нас наиболее квалифицированные преподаватели иностранного языка пытаются соединить учебный предмет, т.е. иностранный язык, с чувствами, переживаниями, опытом и жизнью обучаемых. Такое обучение преследует цель целостного воспитания личности в интеллектуальном и эмоциональном измерениях.

Одним из мотивирующих факторов в учении является познание и открытие самого себя в ходе учебного процесса. В процессе взаимодействия человек познаёт себя в сопоставлении с другими и присваивает новый опыт деятельности и отношений (опыт ведения диалога, сотрудничества). Смысл групповой работы заключается в том, чтобы приобретаемый в специально созданных условиях опыт человек смог перенести во внешний мир и успешно его использовать (что соответствует современной компетентностной парадигме в образовании).

Одним из важнейших принципов организации диалогового развивающего взаимодействия является межличностная субъект-субъектная основа, при соблюдении этого условия устанавливается межличностный контакт, в результате которого возникает диалог и наибольшая восприимчивость и открытость к воздействиям одного участника на другого. Важным условием является соблюдение участниками взаимодействия принципов: равноправия; взаимного уважения; взаимопонимания и сопереживания; сотворчества и сотрудничества.

Основой любого интерактивного метода обучения является *бесконфликтность*, но иногда всё же в группе возникают конфликтные ситуации, когда сталкиваются различные точки зрения, появляются противоречия, которые заводят в тупик, делают невозможным прежний уровень отношений между людьми. Для снятия конфликтных ситуаций иногда подходит принцип взаимного подчинения, при котором каждый член группы в какой-то момент становится экспертом, ведущим, а в какой-то, наоборот, подчинённым. Это позволяет регулировать отношения между людьми, у одних удовлетворяя и корректируя лидерские притязания, у других – развивая навыки организатора.

При разрешении конфликта важно, чтобы конфликтующие стороны поняли претензии и позицию противника. Важнейшее условие

осуществления этого – так называемое активное выслушивание. Его суть состоит в том, чтобы убедиться в правильном понимании того, что говорится партнёром.

Интерактивное обучение – это обучение, построенное на групповом взаимодействии, сотрудничестве, кооперации, когда образовательный процесс происходит в групповой совместной деятельности. При этом активность педагога уступает место активности обучающихся, а задачей педагога становится создание условий для проявления и реализации их образовательной инициативы.

Взаимодействие – это отношение между людьми, когда они в процессе решения общих для них задач, влияя один на другого, дополняя друг друга, успешно решают эти задачи. В процессе взаимодействия человек познаёт себя в сопоставлении с другими, и присваивает при этом новый опыт деятельности и отношений (опыт ведения диалога, сотрудничества).

При оценке работы группы на занятиях по иностранному языку следует подчёркивать не столько профессиональные, сколько человеческие достоинства участников: толерантность, доброжелательность, вежливость, открытость и др. Оценивать можно только общую работу группы (это может быть работа в парах, тройках, малых группах и др.). Сквозная и итоговая рефлексия занятия является важнейшей составляющей интерактивного обучения.

Рефлексия (от лат. reflexio – обращение назад, отражение) – это мыслительный процесс, направленный на анализ, понимание, осознание себя: собственных действий, поведения, речи, опыта, чувства, состояний, способностей, характера, отношений к себе других, своих задач, назначения. Рефлексия может быть групповой и проводится по поводу занятия в целом, отдельного этапа или эпизода, по поводу деятельности микрогруппы или же индивидуальной (анализ своего поведения и т.д.)

Рефлексия помогает каждому участнику образовательного процесса определить его личный опыт продвижения; группе – путём рефлексии улучшить процесс повышения квалификации, сделать совместную деятельность более комфортной и продуктивной, а преподавателю – лучше организовать свою собственную работу в группе.

С первых же дней занятий иностранного языка для активизации участников образовательного процесса стоит ввести правила трёх «нельзя» при проведении групповой рефлексии:

- 1) нельзя говорить, что всё уже сказано;
- 2) нельзя отказываться высказывать своё мнение группе (под любым предлогом);
- 3) нельзя прятать за высказыванием своё плохое настроение или неприязнь к кому-либо. При эмоциональной рефлексии необходимо настроить участников на то, что чувства, испытываемые ими, могут быть сходными, но не идентичными, поэтому словесно выражаться могут тоже по-разному.

Для избегания конфликтных ситуаций преподаватель при проведении эмоциональной рефлексии в группе должен владеть банком коррекционных приёмов для подобных ситуаций: например, почувствовав агрессивный характер вопросов при групповом обмене впечатлениями, можно обратиться к спрашивающему: «Попробуйте повторить свой вопрос с другой интонацией», или «Вы задаёте вопрос или уже даёте оценку?», «Можно ли допустить, что хорошее решение нашей проблемы найдено не только в вашей, но и в других группах?» и т.д.

Такие коррекционные диалоги не только помогают поддержанию рабочей обстановки в аудитории, но и обучают рефлексивному взгляду на своё поведение.

Дискуссию рассматривают сегодня как метод интерактивного обучения и как особую технологию.

Дискуссия – это публичное обсуждение или свободный вербальный обмен знаниями, суждениями, идеями или мнениями по поводу какого-либо спорного вопроса, проблемы. Дискуссия подразумевает столкновение различных точек зрения, позиций, плюрализм мнений.

Дискуссия обеспечивает активное, глубокое, личностное усвоение знаний. Во время дискуссии осуществляется активное взаимодействие обучающихся. Наблюдается обратная связь с учащимися, так как дискуссия обеспечивает видение того, насколько хорошо группа понимает обсуждаемые вопросы, и не требует применения более формальных методов оценки.

*Некоторые советы преподавателям по подготовке и проведению дискуссий.*

Невозможно заранее запланировать все аспекты дискуссии, но можно предусмотреть её основные этапы и ключевые моменты.

1. Выбрать и сформулировать тему, которая должна иметь проблемный характер, содержать в себе противоречивые точки зрения.

2. Определить содержание и продолжительность дискуссии, основные проблемы и вопросы для обсуждения. Подобрать справочные материалы для подготовки к дискуссии. Любые временные рамки должны чётко оговариваться перед началом дискуссии.

3. Сформулировать цель дискуссии: заключается ли она в достижении некоего консенсуса, выработке рекомендаций или это просто рассмотрение предмета дискуссии с различных сторон.

4. Продумать основные способы и вопросы для контроля за ходом и направлением дискуссии, подведение промежуточных итогов, поддержания и стимулирования активности её участников.

5. Определить способы фиксации идей и необходимое для этого оборудование.

Роль преподавателя во время дискуссии: сформулировать проблему и тему дискуссии, создать необходимую мотивацию и доброжелательную атмосферу в аудитории, сформулировать вместе с участниками правила ведения дискуссии (выступать должен каждый, не перебивать, аргументировано подтверждать свою позицию и т.д.), не допускать личной конфронтации, соблюдать регламент, использовать приёмы, повышающие эффективность группового обсуждения:

а) уточняющие вопросы (Что Вы имеете в виду?),

б) демонстрация непонимания (Уточните, пожалуйста),

в) выражение сомнения (Так ли это?),

г) приведение альтернативной точки зрения,

д) «доведение до абсурда» – ведущий соглашается с высказанным утверждением, а затем делает из него абсурдные выводы,

е) задевающее утверждение – ведущий высказывает суждение, заведомо зная, что оно вызовет бурную реакцию и несогласие всех, стремление опровергнуть данное мнение и изложить другую точку зрения.

Наиболее значимым постулатом интерактивного обучения является: **позитив важнее негатива**. При подведении итогов занятия, более ценно увидеть достижения и удачи в работе каждого участника интерактивного обучения, помочь ему познать собственные ресурсы, раскрыть свой потенциал, укрепить веру в себя.

Не менее значимым постулатом интерактивного обучения является такой как: **процесс важнее содержания**. Дело в том, что интерактивное обучение – это процессно-ориентированное обучение, в котором акцент делается не столько на активное познание в процессе

общения, сколько на процесс внутреннего поиска, осознания и открытий в самом себе.

Ещё одним важным постулатом интерактивного обучения является – *качество важнее количества*. При оценке курса обучения иностранному языку большое значение имеют не столько количественные, сколько качественные показатели, развитие у студентов способности активно и творчески участвовать в общении по тематике изучаемого предмета – иностранный язык.

*«Здесь и теперь» важнее, чем «там и тогда»*. Это ещё один из наиболее важных постулатов интерактивного обучения, а также один из основных принципов проведения тренинговых и практических занятий, ориентированных на внутренние изменения участников образовательного процесса.

В процессе диалогического взаимодействия проявляются все стороны общения: *коммуникация* (обмен информацией между участниками диалога); *интеракция* (взаимодействие партнёров по диалогу); *перцепция* (восприятие партнёрами друг друга). Но при этом важен не только сам факт межличностного взаимодействия и общения, но и степень личной вовлечённости в него. Человек включается в диалог, когда обсуждаются вопросы или проблемы, имеющие для него личностное значение.

Технология интерактивного обучения иностранным языкам использует приёмы психотерапии: от практики речи, учащиеся идут к осознанию грамматической системы языка. Научить говорить на иностранном языке, можно только говоря. При интерактивном обучении иностранному языку эта цель достигается через общение. В данном случае иностранный язык используется как средство общения.

К сожалению, далеко не каждый преподаватель умеет создать подлинно речевую обстановку при проведении занятий по иностранному языку в интерактивном режиме.

Сегодня в области языкового образования стратегию обучения иностранному языку задают три основных принципа интенсивного обучения, определяющих реализацию гуманистического подхода, это:

- 1) принцип личностно-ориентированного общения;
- 2) принцип ролевой организации учебного материала и учебного процесса;
- 3) принцип коллективного взаимодействия.

Эти методические принципы широко используются как при интерактивной, так и коммуникативной технологии обучения иностранному языку.

**Принцип личностного общения** предполагает, что основным видом учебной деятельности является живое активное общение преподавателя со студентами и студентов друг с другом. В общении преподаватель передаёт им информацию. Общение должно быть мотивированным. Вся информация должна быть лично-направленной. Она должна адресоваться к каждому учащемуся, апеллировать к его личности.

Задача преподавателя при интерактивной технологии обучения иностранному языку заключается в организации непрерывного мотивированного общения, которое происходит при помощи решения многих коммуникативных заданий. Эти задания создаются как естественные жизненные ситуации, исходя из конкретного языкового материала.

Например, задача преподавателя – отработать спряжение глагола *to be* и *to have*, но он эту задачу глубоко прячет и предлагает студентам коммуникативное задание: Вот перед Вами староста группы. Познакомьтесь с ним поближе, узнайте о нём то, что Вас интересует. Все ему задают вопросы. В общение вовлекаются все члены группы. В вопросах используется глагол **to be** и **to have**. ***Who are you? What are you? Where are you from? What is your mother? What is your father? How old are you? How old is your mother? Have you got any brothers or sisters? How old are they? Are you married?***

Точно также происходит общение на эту же тему на занятиях по французскому языку, на котором при аналогичном задании студенты задают вопросы типа: ***Avez vous des frères ou des sœurs? Quelle âge ont ils? Êtes-vous marié?*** и т.д.

После проведения такой беседы необходимо показать всей группе одну две пары, которые лучше всего справились с поставленным заданием, чтобы продемонстрировать их общение, чтобы это им запомнилось и оставило свой след. В ходе проведения урока в интерактивном диалоговом режиме происходит творческая проработка лексико-грамматического материала урока, который сразу находит применение в речи учащихся.

Таким образом, студенты получают первичный опыт общения на иностранном языке по изучаемой теме урока. В процессе такого взаимодействия присваивается новый опыт деятельности и отношений, т.е.

опыт ведения диалога, сотрудничества. Интерактивный метод обучения позволяет значительно интенсифицировать процесс понимания, усвоения и творческого применения полученного языкового материала при решении практических задач. Взятая из жизни ситуация общения, является хорошим средством наглядного представления учебного материала и более глубокого его усвоения.

Принцип личностно-ориентированного общения отражается как в содержании учебного материала, так и в организации учебного процесса. Личность обучающегося проявляется в отборе языковых средств из предлагаемого преподавателем обилия языкового материала, в формулировке заданий, допускающих различные коммуникативные варианты, в мотиве речевого поступка, вкусах, интересах, настроении учащегося в момент общения на иностранном языке.

Принцип личностной ориентированности основывается на взаимосвязи между развитием личности и овладением предметом. Через овладение иностранным языком преподаватель идёт к развитию личности учащегося, от развития личности к лучшему овладению иностранным языком. Личностно-ориентированный подход позволяет убрать все преграды для максимального развития каждого и обеспечить максимальное развитие личности каждого обучающегося.

*Принцип ролевой организации учебного процесса* получил широкое распространение при интенсивной технологии обучения иностранному языку. В соответствии с сюжетом урока студенты получают имена, профессию (роль, маску) и легенду. Роли помогают учащимся освободиться от привычных представлений о самом себе, активизировать свои творческие возможности. Кроме того, смена маски, имён, биографии позволяет в большей мере раскрыться учащегося.

Маска освобождает от психологических барьеров. Путь перевоплощения помогает освободиться от чувства страха, стеснения. Учащийся считает, что ошибки делает тот персонаж, роль которого он играет, а не он. Роли на занятиях можно менять в зависимости от коммуникативных заданий, а можно дать роли учащимся на протяжении всего курса обучения иностранному языку. Принцип ролевой организации учебного процесса непосредственно нашел отражение в ролевом или, точнее, личностно ролевом характере взаимодействия студентов в ходе решения коммуникативных задач.

Принцип ролевой организации учебного материала и учебного процесса помогает учащемуся освободиться от привычных представлений о самом себе, активизировать свои творческие возможности, встать на путь перевоплощения. Роль – это маска, за которой учащийся может укрыться, спрятаться. Она выполняет функцию психотерапевтического средства защиты, защитного механизма.

**Принцип коллективного взаимодействия** – ещё один из принципов интерактивного обучения иностранному языку. Под данным принципом понимают такой способ организации учебного процесса, при котором учащиеся интенсивно общаются не только с преподавателем, но и друг с другом и за счёт этого непрерывного общения расширяют свои знания в изучаемом ими предмете.

В центре внимания учащихся постоянно находится содержание речи, а не грамматические правила. Преподаватель создаёт обстановку раскованности на уроке, чтобы каждый чувствовал себя полноценно на занятии, тушит возможные конфликты. Ведь, преподаватель не должен забывать, что в ходе урока он учит не только языку, но и речевому этикету, речевому общению. Успех каждого является условием успеха всех и наоборот.

Интеграция российского образования в мировое образовательное пространство наметила сегодня новые ориентиры для подготовки профессионалов: повышение конкурентоспособности современного специалиста на рынке труда и свободное владение своей профессией на уровне международных стандартов. В связи с этим, владение иностранным языком является главным требованием в подготовке конкурентоспособного специалиста. Качество владения иностранным языком на уровне международных стандартов во многом зависит от научно разработанной системы обучения данному предмету и учёта современных тенденций образования.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Интерактивные технологии обучения на занятиях по иностранному языку»:**

1. Что понимается под интерактивными технологиями обучения? Какая система отношений подразумевается между преподавателем и студентами в ходе образовательного процесса с использованием интерактивных технологий?

2. Какие различаются уровни познавательной активности у учащихся? Какие факторы стимулируют активность студентов?

3. Раскройте сущность понятий «интеракция» и «интерактивное обучение». Какую логику образовательного процесса предполагает интерактивное обучение?

4. Какие обстоятельства вызвали рост интереса к интерактивному обучению? Назовите основные принципы интерактивного обучения? Какие формы и методы обучения Вы можете отнести к интерактивному обучению?

5. Какие способности формирует у студентов интерактивное обучение? Что даёт внедрение интерактивного режима конкретному студенту на занятии по иностранному языку?

6. За счёт чего в процессе интерактивного обучения происходит более глубокая переработка учебного материала? Какие два процесса идут параллельно при интерактивном обучении?

7. Почему сквозная и итоговая рефлексия занятия является важнейшей составляющей интерактивного обучения? Обоснуйте свою точку зрения.

8. Почему сегодня дискуссию рассматривают как метод интерактивного обучения? Выскажите свою точку зрения по этой проблеме. Какая предусматривается технология ведения дискуссии на занятии по иностранному языку?

9. Назовите самые важные постулаты интерактивного обучения. Выскажите свою точку зрения по этой проблеме.

### ***Практические задания:***

1. Разработайте на материале конкретного урока иностранного языка интерактивные методы и формы обучения учащихся, которые помогут активизировать резервы личности учащихся в усвоении учебного материала.

2. Приведите примеры использования интерактивных технологий на разных этапах обучения иностранным языкам в системе высшего образования.

## **Тема 4. Контекстные технологии обучения иностранному языку**

Контекстные технологии обучения являются мощным стимулом к овладению иностранным языком. Если коммуникативные технологии предполагают построение процесса обучения как модели процесса общения, что обуславливает коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся во время занятий, то контекстные технологии предполагают перевод учебной деятельности в собственно профессиональную деятельность.

Опыт активного обучения во всех звеньях профессионального образования показывает, что с помощью его форм, методов и средств можно достаточно эффективно решать целый ряд новых задач, трудно достижимых в традиционном обучении: формировать не только познавательные, но и профессиональные мотивы и интересы; воспитывать теоретическое и практическое мышление будущего специалиста; его социально-нравственные качества; овладевать методом моделирования; давать студентам целостное представление о предстоящей профессиональной деятельности или ее крупных фрагментах и т.д.

Основная цель технологии контекстного обучения, по мнению ее разработчика (А.А. Вербицкого), состоит в создании нового, так называемого контекстного типа обучения, обеспечивающего последовательную трансформацию учебной деятельности студента в профессиональную деятельность молодого специалиста.

Сущностной характеристикой такого обучения является последовательное моделирование с помощью всей системы форм, методов и средств обучения (традиционных и новых) предметного и социального содержания усваиваемой профессиональной деятельности с помощью трех типов взаимосвязанных обучающих моделей: семиотической, имитационной и социальной. В своей совокупности они представляют собой динамическую модель перехода от учебной к профессиональной деятельности.

В основе технологии контекстного обучения лежат теоретические разработки таких ученых как: В.П. Беспалько, Ю.К. Бабанский, А.А. Вербицкий, Е.В. Васильченко, Л.В. Мельников и др. Под контекстным подходом, согласно основным теоретическим положениям данных ученых, понимается обучение, в котором с помощью системы дидактических форм, методов и средств моделируется предметное и социальное

содержание будущей деятельности, а усвоение обучающимися знаний положено в канву будущей деятельности.

Технология контекстного обучения по своему существу представляет собой одну из разновидностей профессионально-ориентированных технологий обучения, что предполагает:

- деятельностьную позицию обучающегося, поскольку учебные предметы представлены в виде предметов деятельности (учебной, квазипрофессиональной, учебно-профессиональной) с определенным сценарием их развертывания, динамизации;

- включение всего потенциала активности студента – от уровня восприятия до уровня сознательной активности по принятию совместных решений;

- усвоение знаний студентами осуществляется в контексте разрешения их будущих профессиональных ситуаций, что обеспечивает условия формирования не только познавательной, но и профессиональной мотивации, а также придает личностный смысл процессу учения;

- активность обучающихся носит как индивидуальный, так и совместный коллективный характер, что обуславливает формирование деловых и нравственных качеств личности будущего специалиста, позволяет каждому выполнять обучающую функцию по отношению к другим студентам;

- накапливается опыт использования учебной информации в функции средства регуляции деятельности студента, все более приобретающей черты профессиональной, что обеспечивает превращение этой информации из учебной в средство профессиональной деятельности.

С позиций контекстного подхода учебный материал по-прежнему выступает в качестве информации, которую нужно усвоить, однако за этой информацией, сконструированными при её посредстве задачами, проблемными ситуациями просматриваются реальные контуры будущей деятельности. Трансформация одного типа деятельности (познавательной) в другой (производственный, социальный и пр.) происходит с помощью квазипрофессиональной активности.

Важным условием создания активности является осуществление квазипрофессиональной деятельности студентов на основе отбора адекватных содержанию организационных форм проведения занятий, методов обучения и дидактических средств. Свойством адекватности обладает не какая-либо отдельно взятая форма, вид организации или метод активизации, а совокупность форм и методов как традиционных,

так и новых. Последовательная трансформация одной формы деятельности учения в другую все более приближается к формам организации предстоящей активности, не утрачивая при этом новых педагогических возможностей и свойств. При этом в рамках предыдущей формы (вида, метода) подготавливается переход к последующей (от учения к труду), который осуществляется в ходе теоретической, практической организационно-социальной подготовки.

Оригинальность и новизна технологии контекстного обучения, на наш взгляд, заключаются в следующем:

– Процесс обучения наполняется личностным смыслом, обеспечивает движение деятельности студентов от учения к труду. Единицей содержания контекстного обучения является учебная проблема; структурной единицей деятельности является поступок; качеством адекватности обладает не какая-то отдельная форма организации учебной деятельности (лекция, деловая игра, производственная практика и т.д.), а вся совокупность традиционных и новых форм – базовых и промежуточных, с помощью которых задается движение деятельности студентов от собственно учебной к профессиональной деятельности. Учебный предмет строится как предмет изменяющийся по мере приближения к концу обучения в вузе: учебный, квазипрофессиональный, собственно профессиональная деятельность.

– Последовательное моделирование с помощью трех типов обучающих моделей (семиотической, имитационной и социальной) позволяет адекватно реконструировать содержание усваиваемой студентом общей и профессиональной культуры по профилю вуза. Семиотические обучающие модели включают системы заданий, предполагающих работу с текстом как семиотической системой, направленной на обеспечение переработки знаковой информации. Такие задания ориентированы на индивидуальное присвоение информации, характеризующей конкретную область культуры, фиксированную в знаковой форме и образующих пространство учебных тестов. В моделях такого типа предметная область деятельности развёртывается с помощью конкретных учебных форм, в рамках которых выполняются задания, представляющие собой тестовые изложения (письменные или вербальные) учебной проблемы или задач, не требующих личностного отношения к изучаемому материалу. Единицей работы студента является речевое действие – аудирование, говорение, письмо, перевод (И.А. Зимняя).

В имитационных обучающих моделях учебные задания предполагают выход студента за рамки собственно текстов как знаковых систем. При этом студент целенаправленно выбирает из этих источников информацию с ситуациями будущей профессиональной деятельности, где эта информация выступает в функции средства её регуляции. На этом этапе значения превращаются в смыслы, определяющие личностное включение студента в освоенную предметную область деятельности. Здесь единицей работы считается предметное действие, цель которого – не только усвоение содержащейся в тексте информации, но и достижение на ее основе практически полезного эффекта в учебном отношении.

В социальных обучающих моделях задания получают динамическую развертку в совместных коллективных формах работы участников образовательного процесса. При этом включается механизм общения и взаимодействия, в результате чего у студента и преподавателя появляется новый опыт как плод совместных усилий; формирование не только предметной, но и социальной компетентности субъекта учения. Все это осуществляется путем вхождения в интерактивные группы, представляющие собой специальные модели будущей профессиональной среды. Наиболее четко способы включения в такую среду могут быть отработаны в деловой игре, производственной и педагогической практиках, курсовом и дипломном проектировании.

Единицей активности студента принято считать поступки. Здесь у студента личностные смыслы преобразуются в социальные ценности, в систему отношений к обществу, труду, к самому себе. На профессионально значимом материале осуществляется и социокультурное развитие личности, ее включение в профессию как часть культуры.

Контекстное обучение является ресурсосберегающей технологией обучения, обеспечивающей повышение качества и эффективности профессиональной подготовки не за счет усиления интеллектуальной или иной нагрузки на обучающегося или использования резервных возможностей психики, а посредством организации педагогических условий достижения нескольких целей обучения и воспитания в одном потоке активности участников образовательного процесса. Смыслообразующей категорией является понятие «контекст», без которого не обходится ни один механизм восприятия до формирования системы социальных ценностей.

Таким образом, технология контекстного обучения представляет собой одну из эффективных профессионально-ориентированных технологий обучения и позволяет обеспечить трансформацию одного типа деятельности в другой – учебной в профессиональную. Знаковая система информации, традиционно выступающая предметом учебной деятельности, превращается в контекстное обучение в средство регуляции формирования целостной структуры профессионально-практической деятельности.

Подготовка студента педагогического вуза к будущей работе имеет ряд специфических особенностей. Педагогическая профессия, как никакая другая, требует не только профессионального обучения (в смысле усвоения знаний и развития методических умений и навыков), но и профессионально-психологического облика молодого специалиста, который должен уметь преодолеть трудности, часто встречающиеся в педагогической профессии.

Существенное значение имеет система обратной связи с выпускниками педвузов, встречи и беседы с которыми позволяют корректировать учебный процесс профессионально-ориентированного обучения в соответствии с реальными требованиями времени. В частности, в беседах с выпускниками педвузов выявлено:

- период полноценного вхождения в должность колеблется от 3-х до 8-ми месяцев;

- ощущается отсутствие или недостаточные знания в решении деловых вопросов коммерческого плана (заключение договоров, деловые письма, деловые беседы, выступание в качестве двустороннего переводчика и т.д.);

- подчеркивается полезность приобретения знаний, умений и навыков, приобретенных при использовании в стенах педвуза профессионально-ориентированных технологий обучения иностранным языкам, особенно важность деловых игр, учебной практики в школе или вузе и других ее разновидностей, включая и практику за рубежом;

- выделяется полезность и целенаправленность на будущую профессию, научной деятельности, курсовых работ и дипломного проектирования, при этом наиболее полезной признается тематика перспективных направлений развития педагогики, самого предмета и особенно интенсификации профессиональной подготовки будущих

специалистов (при этом отмечается большая роль педагогов-новаторов, выступающих в качестве научных руководителей);

– критикуются преподаватели, придерживающиеся чисто традиционного плана преподавания предмета.

«Лишь тот преподаватель, который следит за последними научными достижениями в своей области, который критически осмысливает новейшую информацию, вносит свой вклад в науку и использует в преподавании собственные открытия, подходит для преподавательской деятельности» – пишет американский исследователь Хендерсон в своей работе «Высшее образование в Америке».

Все виды практики в отечественной высшей школе условно можно разделить на чисто учебные (обучающиеся не чувствуют никакой ответственности за допущенные ошибки и промахи) и квазипрофессиональные (например, студент чувствует ответственность, ибо он подменяет штатного преподавателя по определенному уроку). Воспитание у студента чувства ответственности за качество проведения практических занятий должно пронизывать всю программу этой деятельности.

Таким образом, практика всех видов – это не простая, а ответственная часть образовательного процесса, требующая серьезной подготовки. Нечего скрывать, что многие студенты, а также и часть преподавателей, относятся к практике как к своеобразному отдыху, дополнительным каникулам, но опыт и обратная связь с выпускниками показывает, что такое отношение к практическим занятиям может создать в их будущей деятельности много проблем.

В настоящее время существует социальный заказ на подготовку конкурентоспособного специалиста. Владение иностранным языком является одним из главных требований к подготовке конкурентоспособного специалиста, готового к работе в изменяющихся условиях рынка труда. Сегодня нужны специалисты, свободно владеющие иностранными языками. Поэтому, исходя из принципов коммуникативно-ориентированного метода, в качестве основного критерия оценки уровня владения предметом выступает результат речевой деятельности на иностранном языке.

При этом коммуникативная компетенция представляет собой комплексное, многоплановое явление, включающее в себя языковую, речевую, дискурсивную, социолингвистическую и социокультурную компетенции. Результат коммуникации зависит не только от выбора вербальных реализаций интенций, но и от правильного использования

невербальных средств, особенно при непосредственном устном речевом иноязычном общении, а также знания формул этикета страны изучаемого иностранного языка, социокультурных моделей поведения, которые адекватны ситуации общения.

С этой целью следует подвергать некоторой доработке учебные пособия, в частности, упражнения, которые должны быть максимально приближены к ситуациям, которые возможны в реальной жизни студента и в его будущей профессиональной деятельности.

В соответствии с воззрениями Е.И. Пассова и его последователей коммуникативное иноязычное контекстное образование рассматривается как развитие индивидуальности каждого студента в диалоге культур. Методической основой концептуальности модели обучения является философия гуманизма, которая понимается как система воззрений, признающая ценность человека (студента) как индивидуальности, признание его права на свободу, развитие, проявление своих способностей в творчестве, на самостоятельность, признающую нормы общения – равенство, справедливость, человечность.

Таким образом, коммуникативное иноязычное контекстное образование представляет собой процесс лично направленного присвоения иноязычной культуры. Процессуальными аспектами этой культуры являются: познание, развитие, воспитание, учение, а аспектами содержания и его компонентами: факты культуры страны изучаемого языка, включающие язык как неотъемлемый компонент этой культуры в ее диалоге с родной культурой; способность осуществлять иноязычно-речевую деятельность, общение, учебную деятельность и др.; нравственность, гуманизм, патриотизм, познание этической, эстетической и экологической культуры.

Результатом такой модели контекстного обучения с коммуникативной направленностью является воспитание индивидуальности будущего специалиста, отвечающего духовным запросам современного общества.

Контекстное обучение по сравнению с традиционными формами обучения отличается еще следующими особенностями:

– интенсификация учебного процесса за счет преимущественного использования игрового обучения в контексте будущей практической деятельности эффективна и экономична, так как при этом, как правило, не требуется больших затрат на приобретение средств её сопровождения, а сама форма игры наиболее близка к реальным профессиональным

условиям деятельности будущих специалистов (преподавателей и учителей);

– игровое контекстное обучение позволяет спроектировать учебный процесс как набор игр разного уровня, назначения и сложности, при этом преследуется единственная цель – подготовить высококвалифицированного специалиста, отвечающего всем современным требованиям и способным после окончания вуза «без раскочки» приступить к исполнению своих профессиональных обязанностей в полном объёме и на высоком качественном уровне;

– учебные и особенно деловые игры по своей природе и качествам наиболее удачно и эффективно взаимодействуют, т.е. сочетаются с другими инновационными технологиями обучения и могут быть использованы на любом этапе изучения иностранного языка. Научно-обоснованное сочетание таких технологий обеспечивает значительно больший эффект, чем применение игр в "чистом" виде.

Учебная деловая игра создаёт обстановку условной практики, в которой студент выполняет квазипрофессиональную деятельность, несущую в себе черты как учебной, так и будущей профессиональной деятельности, которая, по определению, является деятельностью коллективной.

Было замечено, что в деловой игре, сближающей вуз и производство с помощью методических средств воссоздается контекст будущего профессионального труда в его предметном и социальном содержании. Мотивация обучения становится не только личностно, но и социально значимой, поскольку в деловой игре, на производственной практике, при разборе конкретной ситуации и других формах контекстного обучения студент отвечает не только за себя, но и за других, отдаёт свои знания другим, учит других и учится сам, т.е. одновременно находится в роли обучаемого, и обучающего, педагога, что присуще коллективной форме организации обучения.

Приведем один из вариантов такой деловой игры.

*Деловая профессионально-направленная игра, цель и главный критерий* которой – всесторонне оценить профессиональную компетентность будущего учителя или преподавателя, глубину его специальной предметной подготовки.

*Описание деловой профессионально-направленной игры.* Преподаватель иностранного языка, ведущий занятие в экспериментальной группе по варианту игрового контекстного обучения даёт задание

одному из студентов сделать сообщение / на 10–15 минут / по прорабатываемой теме. К своему сообщению он должен готовиться как настоящий педагог.

Мысленно проиграть возможный психологический настрой студентов группы, продумать возможные вопросы и различные моменты, связанные с решением поставленной перед ним задачи, и т.д. вплоть до своего внешнего вида. По условиям игры в ходе сообщения ему не разрешается пользоваться какими-либо записями. Кроме того, ему и всей группе строго запрещено во время игры использовать родной язык.

Остальные студенты учебной группы выполняют две функции: с одной стороны, они обыкновенные учащиеся, с другой – они выполняют также различные функции педагога, выступая в роли методиста, инспектора, эксперта и т.д.

Каждый студент учебной группы исполняет не только различные роли, но и имеет несколько персональных заданий, свойственных учителю или преподавателю иностранного языка:

- один из студентов ведёт хронометраж времени и фиксирует неправильные ударения в иноязычных словах;

- второй – учитывает и оценивает использование докладчиком идиоматических выражений, а также наблюдает и оценивает изменения его эмоционального состояния и в чём они выражаются;

- третий – акцентирует своё внимание на чисто профессиональных аспектах поведения докладчика, т.е. оценивает: свободное владение материалом, логичность, последовательность, доказательность, пробуждение интереса слушателей;

- четвёртый – обращает своё внимание и одновременно оценивает вопросы для привлечения и удержания внимания студентов рабочей группы, умение ориентироваться на аудиторию, культуру речи, грамотность, свободу общения, дикцию, внешний вид;

- пятый – определяет количество искажений в интонации произнесённых предложений, а также фиксирует слова «паразиты», используемые докладчиком без надобности;

- шестой – фокусирует своё внимание на грамматических ошибках, допущенных как в ходе сообщения, так и в ходе общения с аудиторией, подсчитывает их количество и анализирует;

- седьмой – оценивает стилистику и художественно литературное оформление сообщения, убедительность ответов на вопросы студентов рабочей группы;

– восьмой следит за ответами педагога и определяет насколько правильными они были, сумел ли он ответить на поставленные ему вопросы, оценивает коммуникативные способности докладчика и его способности к аудированию.

Таким образом, в игровом эксперименте профессионально-ориентированного обучения определён довольно широкий спектр вопросов, среди которых: профессиональные навыки обучающегося, его иноязычные способности, черты характера и их проявление в сложных деловых ситуациях, а также текущие оценки степени овладения иностранным языком каждого обучающегося. Помимо индивидуальных заданий, определённой группе студентов поручается задавать студенту-докладчику «каверзные» вопросы, создавать проблемные ситуации, а также разрешается в ходе ответов на вопросы создавать рабочий шум и т.д.

Данный эксперимент проводится большей частью со скрытой педагогической позиции. Студентов не информируют о том, что они участвуют в эксперименте. По ходу проведения эксперимента темы сообщений и роли, в которых пребывают студенты, постоянно меняются. Желательно, чтобы каждый из студентов группы побывал в роли докладчика-педагога и многократно в роли педагога-эксперта, педагога-методиста и т.д.

*Результат профессионально-направленной игры.* Студентам – будущим учителям и преподавателям дана возможность прочувствовать в учебных условиях роль педагога в учебном процессе с использованием арсенала современных средств и методов обучения, а также:

- привить профессиональные навыки каждому обучающемуся, участвующему в игре, по оценке различных качеств студента, играющего роль педагога;

- оценить различные стороны поведения участников эксперимента, включая их психофизиологическое состояние, в разных эпизодах игры;

- оценить знания, умения и навыки студентов, полученные на данном отрезке времени обучения по всем наиболее важным параметрам учебной программы по изучению данного раздела предмета.

Одновременно преподавателю, осуществляющему руководство и управление данной игрой, представляется уникальная возможность:

- объективно оценить степень овладения иностранным языком и оценить качества будущего педагога на данном этапе обучения;

- проставить каждому из них объективную текущую оценку без потери учебного времени, при этом максимально учесть оценки каждого аспекта деятельности студента его коллегами по учёбе;

- составить, а затем реализовать, программу индивидуальной работы с каждым студентом учебной группы;

- помочь каждому студенту, участвующему в игре, составить личную программу самостоятельной работы с использованием современных технических средств обучения;

- оценить интеллектуальное развитие каждого студента, познание им культуры страны изучаемого языка и т.д.

- в ходе учебного процесса внести необходимые корректировки, обеспечивающие более качественное изучение той или иной стороны педагогической деятельности будущего учителя или преподавателя.

Деловая профессионально-направленная игра помогает оценить также иноязычные способности каждого студента учебной группы в различных ситуациях и ролях, учесть оценки и мнение всех студентов о каждом из них, оценить их профессиональные возможности и способности по состоянию на данный период контекстного игрового обучения иностранному языку, проставить закреплённым за группой педагогу текущие оценки без существенной потери учебного времени на различные опросы и тесты.

Кроме того, в результате проведённых игр студенты группы приобретают такие профессионально необходимые навыки как: умение определять ошибки, как однокурсников, так и свои собственные, объективно относиться к каждой оплошности студента-докладчика, уметь не только выявлять, но и оценивать способности как профессиональные, так и иноязычные. Своими замечаниями, результатами наблюдения, глубоким знанием черт характера своих коллег по учёбе, а также оценками они помогают преподавателям выявить и определить степень развития у каждого члена группы не только иноязычных способностей, но и склонность к педагогической деятельности, т.е. профессиональные качества.

Данная многоплановая игра экспериментального профессионально-ориентированного обучения позволяет собрать оценки и другие характеристики, которые используются для дальнейшего анализа, а также для разработки направлений индивидуальной работы с каждым студентом с целью дальнейшего развития и корректировки его иноязычных и профессиональных способностей.

Таким образом, многообразие способов выявления иноязычных способностей и склонности к реализации выбранной профессии будущих преподавателей иностранного языка позволяет с первого года обучения в педвузе включить их в деятельность по оценке различных профессионально-ориентированных технологий обучения и выработке профессиональной самооценки.

В ходе исследования было установлено, что студенты-практиканты особенно в начальный период обучения оказываются часто неспособными целенаправленно влиять на учащихся, проявить педагогическое воображение, установку на развитие и воспитание личности учащегося. Они работают в репродуктивном ключе, сохраняя при изложении нового материала на уроках ориентацию на компетентность слушателя.

Отвечая на вопросы преподавателя, сдавая экзамены или зачёты, студенты привыкают излагать материал точно, сжато, без особой акцентации, не обращаясь к интересу или сопереживанию спрашивающего и не пытаясь изменить его личность в каком-то направлении. Этот стиль они переносят в дальнейшем на собственную профессиональную деятельность в качестве учителя-практиканта или молодого специалиста. Перестройка происходит медленно, ее психологический смысл заключается в переходе к продуктивному воздействию на учащегося. Этот недостаток отмечают как сами разработчики технологии контекстного обучения, так и сторонники этого метода обучения.

Наиболее существенным недостатком этого вида обучения (о котором разработчики и сторонники контекстного обучения обычно умалчивают) является дефицит учебного времени. С одной стороны, время ввода в строй полноценного специалиста сокращается, но уже вне стен высшей школы, так как специалист при таком обучении значительно лучше подготовлен к самостоятельной профессиональной деятельности, но с другой стороны – в стенах высшей школы ему необходимо не только изучить иностранный язык, но и научиться его преподавать на всех этапах обучения.

Положительными сторонами технологии контекстного обучения являются дальнейшая активизация учебной деятельности будущих учителей и преподавателей, позволяющая:

– сделать процесс обучения иностранному языку в вузе более целенаправленным, эффективным, качественным и увлекательным за счет непрерывного усиления мотивации;

– обеспечить будущему выпускнику возможность в новых сложных условиях конкурировать за счет своей более качественной подготовки к профессиональной деятельности по сравнению с другими претендентами (это используется как при поиске, так и при выборе работы);

– значительно сократить время освоения новой профессии, качественно выполнять все возложенные на педагога функциональные обязанности, начать работать инициативно, творчески, уверенно, с полной отдачей;

– внести в свою профессиональную деятельность элементы прогрессивных новшеств за счет приобретения профессиональных знаний, умений и навыков во время обучения в вузе;

– осуществить профессионально-ориентированное обучение путём использования игр, обратной связи с выпускниками вуза, максимального использования всех видов практик, обеспечивающими высокое качество профессиональной подготовки;

– применить преимущественно игровое контекстное обучение, что, с одной стороны представляет собой социально-культурный феномен, находящийся в имманентной связи с обучением и воспитанием как личностно-ориентированной деятельности, с другой стороны, – это формирование определенных навыков, развитие определенных речевых умений, обучение умению общаться, развитие необходимых иноязычных и профессиональных способностей и психических функций, приобретение новых познаний в сфере страноведения, деловых отношений и т.д., прочное запоминание речевого материала на изучаемом языке. Одновременно с помощью игрового контекстного обучения решаются многие задачи воспитательного характера: формирование положительной мотивации, стимулирование интереса к обучению, повышение активности, формирование потребностей общения.

Для обучения иноязычному общению используется также *метод кейсов*.

Метод «кейс-стади» является разновидностью метода анализа конкретных ситуаций. Суть его состоит в том, что участник тренинга, ознакомившись с описанием проблемы, самостоятельно оценивает ситуацию, диагностирует проблему и предлагает свои идеи и решения в дискуссии с другими его участниками.

Метод «кейс-стади» относится к интерактивному и имеет 5 основных характеристик:

- 1) использование фактических проблем педагогической деятельности;
- 2) возможное участие максимального количества людей в их изучении, сравнение взглядов и принятие коллективных решений;
- 3) минимальная степень зависимости участников тренинга друг от друга;
- 4) наличие у каждого права на правильные и неправильные ответы;
- 5) руководитель тренинга, т.е. преподаватель группы исполняет функции эксперта, катализатора учебного процесса и тренера.

В анализе конкретных ситуаций главными действующими лицами являются участники тренинга, они оказываются вовлечёнными в обсуждение реальной ситуации, поэтому и занимают активную позицию. Преподаватель или тренер предлагает им факты и события из реальной практики, а не выдуманные.

Обсуждение в группах происходит после знакомства с материалами ситуации. Каждая вырабатывает свою версию анализа или решения, а затем следует межгрупповая дискуссия. Подведение итогов и оглашение результатов проводится тренером.

Метод анализа кейсов позволяет вовлекать в беседу участников путём прямого обращения типа: *«Как бы Вы поступили в этом случае?»*, *«Что Вы думаете по этому поводу?»*, *«Какое решение Вы примите?»* и пр. Такое обращение даёт возможность выяснить мнения отдельных участников анализа.

Во время межгрупповой дискуссии можно апробировать некоторые защитные тактические приёмы.

**Тактика «Прогулка»** – участники её делают перерыв для снижения эмоционального напряжения, анализа, отдыха.

**Тактика «Зов на помощь»** – приглашение в качестве арбитра преподавателя или руководителя дискуссии.

**Тактика «Отступление на заранее приготовленные позиции»** – описание пограничных предложений или компромисс.

Межгрупповая дискуссия – это не только форма активной самостоятельной работы обучающихся, но и средство разрушения стереотипов, снятия и постановки проблемных вопросов, формирования продуктивной деятельности, обмен знаниями и личным опытом решения ситуативных проблем, обмен мнениями и точками зрения.

Кроме того, именно дискуссионная форма взаимодействия участников тренинга формирует их коммуникативную и интерактивную

культуру, развивает навыки умения слушать, учит вести свою линию целенаправленно, но корректно за счёт веской аргументации и контраргументации, развивает навыки партнёрских отношений.

Метод кейсов имеет много общего с популярным в отечественной дидактике проблемным методом обучения.

Кстати, преподаватель или тренер занимает нейтральную позицию в коммуникации. Он проводник коммуникации, способствующей открытости и обмену, стремится к соблюдению дружеских отношений в группе и к совместным согласованным действиям.

Большую помощь в успешной деятельности тренеру может оказать его чувство юмора. Лучшими шутками считаются те, которые имеют отношение к предмету общения, или те, которые в определённой ситуации помогают снять напряжение и разрядить обстановку. Вместе с тем тренер должен показывать, что он способен смеяться над самим собой также и не делать группу или отдельных участников тренинга предметом своих насмешек.

Такие занятия развивают навыки конструктивного поведения и общения, необходимую психологическую установку, обучают сотрудничеству, конструктивному взаимодействию.

Очень важно также не только хорошо подготовить и провести занятие, но и уверенно закончить его, так как именно конец всегда остаётся в памяти участников коммуникации. Для того чтобы добиться эффективности тренинга нужно следовать таким рекомендациям:

- следить за временем, чтобы закончить занятие своевременно;
- избегать длительной дискуссии по «общим вопросам» или возвращения к вопросам, оставленным на потом;
- задавать ряд острых, коротких вопросов, пусть все участники по очереди дадут ответ;
- получить от участников обратную связь (например, какие эмоции и чувства они испытывают в данный момент);
- напомнить обучающимся, что им удалось достичь на занятии;
- поблагодарить всех за сотрудничество в достижении намеченных целей.

При экспресс-диагностике эффективности тренинга лучше использовать анкетирование, но проводить его нужно спустя некоторое время после окончания тренинга, чтобы эмоции поутихли и не окрашивали собой ответы участников тренинга.

**Примеры ситуационно-ролевых игр:** конфликтные ситуации: приём на работу; цель игры: провести деловые беседы с кандидатами на вакантную должность на конкурсной основе; определить их соответствие требованиям, выявить лучшего претендента. Естественно, один студент из группы исполняет роль менеджера по персоналу фирмы и остальные 3–4 человека исполняют роль претендентов на должность. Последовательность проведения деловой беседы с каждым кандидатом определяется заранее (можно по жребию).

Пример, ещё одной **конфликтной ситуации:** Во время деловой поездки вы довольно поздно приехали в гостиницу и обнаружили, что бронированный для вас номер кем-то уже занят. После долгих разбирательств с клерком выяснилось, что остался только номер люкс и стоимость его в два раза больше стоимости того номера, который Вы заказывали.

**Ваши действия:** 1) Уйдёте в другую гостиницу, если там есть свободные номера. 2) заплатите более высокую цену за номер люкса; 3) спросите почему Ваш номер отдан другому клиенту и ваша «бронь» аннулирована; 4) Спросите менеджера, не могут ли они Вам предоставить номер люкс по цене более низкой, как заказанный Вами номер. 5) Спросите менеджера, которого вы вызвали, как он собирается выйти из этого положения. Дело может обернуться удачно – нет проблем. 6) напишите жалобу директору гостиницы 7) другие варианты.

**Ситуация:** Вы купили билет на самолёт по сниженной цене, но хотите улететь более ранним рейсом. Кассир говорит, что места в самолёте есть, но вы должны доплатить, поскольку все места по сниженной цене проданы.

**Ваши действия:**

1) купите билет за дополнительную плату; 2) попросите позвать инспектора; 3) дождётесь своего рейса; 4) попросите продать билет по сниженной цене; 4) разозлитесь, почему Вам не позволяют занять одно из мест, которые всё равно будут пустовать; 5) у выхода на посадку попросите внести вас в резервный список (если места будут, вам выделят одно без дополнительной платы); 6) спросите у кассира, почему вам сразу не сказали о резервном списке и тем самым создали проблему; 7) другие варианты.

**Ситуация:** Преподавателя на уроке иностранного языка студенты спросили, как будет на иностранном языке слово, которое он не знает, или когда-то знал, но забыл.

*Ваши действия:* 1) честно признаетесь, что не знаете этого слова; 2) достанете словарь и при студентах будете искать это слово, чтобы ответить на их вопрос; 3) сделаете вид, что знаете это слово, но оно у Вас только что, выскочило из головы, так как сработал элемент неожиданности; 4) зададите студентам в качестве домашнего задания, узнать как это слово будет на иностранном языке и в следующий раз проверите, выполнили ли они его; 5) дадите другое слово близкое по значению, выдавая его за то, которое спрашивают студенты; 6) спросите студентов, знает ли кто из них как будет это слово на другом языке называться и если они не знают, попросить их найти близкое по значению другое слово, а к следующему разу выяснить как нужное слово называется и доложить всем; 7) другие варианты.

***Ситуация:*** Вы – завуч школы по иностранным языкам. Один из ваших учителей иностранного языка должен был к определённом сроку написать методическую разработку в новый учебник для учащихся. Однако он этого не сделал, тянул до последнего момента. На педсовете Вы попросили двух других учителей в очень сжатые сроки сделать эту методическую разработку. Те согласились и порученную работу выполнили в срок.

Вы ждёте, что учитель иностранного языка, которому вы первым предложили выполнить эту работу подойдёт к вам с извинениями. Однако этого не произошло. К коллегам, которые написали методическую разработку, учитель также с объяснениями не подошёл.

*Ваши действия?*

Предполагается совместное обсуждение данной ситуации и принятие в межгрупповой дискуссии коллективного решения, импонирующего большинству участников «кейс-стади».

Преподаватель, работающий с кейс-технологиями, должен быть в курсе, что известны следующие типы принятия решения в игровом взаимодействии:

*Незаметное решение.* Чёткой позиции в дискуссии не высказано, решение как бы возникает само по себе.

*Авторитетное решение.* Чёткая позиция авторитетного члена группы оказалась бесспорной, решением группы это позиция принята единственно верной, хотя было высказано немало других мнений.

*Решение меньшинства.* Активное меньшинство, оказывая поддержку друг другу, проводит своё решение ситуации. Все другие члены

группы имели собственные представления о решении проблемы, но единственным приемлемым решением для всех является это.

*Компромиссное решение.* Когда в ходе дискуссии никак не удаётся выйти на одно решение, нужны взаимные уступки, и тогда возможна ситуация, что будет принято решение, которое никто никогда не предлагал.

*Решение большинства.* Такое решение считается демократичным, и поэтому верным, хотя это не всегда так.

*Решение взаимопонимания.* Такое решение возникает в дискуссии, которая продолжается до тех пор, пока каждый из участников не сможет хотя бы частично примкнуть к выдвинутому предложению.

*Единогласное решение.* Для сложных проблем такой способ решения бывает редким.

**Method case study** – это метод обучения основанный на разборе практических ситуаций. Метод изучения конкретных ситуаций (кейсов) возник в начале XX в. в Школе бизнеса Гарвардского университета в 1924 году, и до сих пор Гарвардт является флагманом «кейс-индустрии» всего мира. Педагоги из Европы ездят в США перенимать специфику кейс-образования, а в начале 1990-х годов из России начали посылать стажёров в западные бизнес-школы для обучения преподаванию этого метода.

Существуют различные обозначения технологии обучения case study, хотя это различия в нюансах. В зарубежных публикациях приходилось встречаться с такими подходами, как метод изучения ситуаций кейс стади (case studies), деловых историй (case stories) и, наконец, просто метод кейсов (case method). В российских, а также русскоязычных изданиях чаще всего говорится о методе конкретных ситуаций (КС), деловых ситуаций, кейс-методе.

Метод Case Studies эффективен, прежде всего, для формирования таких ключевых профессиональных компетенций специалиста в процессе обучения, как коммуникабельность, лидерство, умение анализировать в короткие сроки большой объём неупорядоченной информации, принятие решений в условиях стресса и недостаточной информации.

Это метод обучения, когда студенты и преподаватели (instructors) участвуют в непосредственных дискуссиях по проблемам или случаям (cases) бизнеса. Примеры случаев обычно готовятся в письменном виде как отражение актуальных проблем бизнеса, изучаются студентами,

затем обсуждаются ими самостоятельно, что даёт основу для совместных дискуссий и обсуждений в аудитории под руководством преподавателя. Метод Case Study, таким образом, включает специально подготовленные обучающие материалы и специальную технологию (techniques) использования этих материалов в учебном процессе.

**Метод Case Study** предполагает:

- подготовленный в письменном виде пример кейса из практики профессиональной деятельности или из практики повседневного общения;
- самостоятельное изучение и обсуждение кейса студентами;
- совместное обсуждение кейса в аудитории под руководством преподавателя;
- следование принципу *«процесс обсуждения важнее самого решения»*.

*Существуют следующие принципы построения учебной ситуации.*

**Во-первых**, учебная ситуация специально готовится (пишется, редактируется, конструируется) для целей обучения.

**Во-вторых**, кейс должен соответствовать определенному учебному материалу того учебного курса или программы, в рамках которого рассматривается. Кейс потому и учебный, что учит, формирует определённые профессиональные навыки в контексте конкретного научного и методического мировоззрения.

**В-третьих**, кейсов может быть много, но при любых их разновидностях работа с ними должна научить студентов анализировать конкретную информацию, прослеживать причинно-следственные связи, выделять ключевые проблемы и (или) тенденции.

В самом начале процесса освоения методики Case Studies в России, в 1991–1997 гг., одним из обязательных разделов в отечественных публикациях, посвященных данной технологии, было описание различных типов ситуаций. По своему назначению конкретные ситуации в самом укрупненном виде можно разделить на:

- иллюстративные;
- аналитические;
- связанные с принятием решений.

Важной проблемой является вопрос о том, откуда брать исходный фактический материал? Вариантов здесь три.

**Первый вариант** состоит в том, что за основу берется история, а чаще всего фрагмент реальной жизни. Подобный подход в информационном отношении наиболее полон и глубок; именно таким образом готовится значительная часть ситуаций.

**Второй вариант** – использование вторичных источников, прежде всего информации, напечатанной в средствах массовой информации, специализированных журналах и изданиях, информационных вестниках и буклетах, распространяемых на выставках, презентациях и т.д.

**Третий вариант** – описание вымышленной ситуации, но правдоподобной.

Таким образом, кейс-стади – это технология обучения, использующая описание реальных ситуаций. Под ситуацией понимается описание какой-либо конкретной реальной ситуации сложившейся в профессиональной практике, в каком-либо образовательном учреждении или в жизни. Обучающихся просят проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблемы, предложить возможные варианты решения и выбрать лучший из них.

Суть кейс метода заключается в подготовке процедур погружения группы в ситуацию, формирование эффектов умножения знания, инсайтного озарения, обмена открытиями и т.п. Для этого метода характерна активизация умственных способностей обучающихся, стимулирование их успеха, подчёркивание достижений участников кейс-стади. Именно ощущение успеха выступает одной из главных движущих сил метода, способствует формированию устойчивой мотивации и наращиванию познавательной активности.

Примеры из жизни являются хорошим средством наглядного представления теоретических положений, они позволяют проверить эти положения на основе собственного опыта. Конкретные примеры лучше сохраняются в памяти, нежели абстрактная информация. Кейс-метод способствует более глубокому усвоению учебного материала.

Кейс-метод сегодня становится одним из доминирующих при подготовке не только менеджеров, юристов, экономистов, но и специалистов из других областей, так как он позволяет не только активизировать как теоретические знания по тому или иному курсу, так и практический опыт обучающихся. Кроме того, он также развивает способность высказывать свои мысли, идеи, предложения, умение выслушать альтернативную точку зрения и аргументировано высказать свою. Это – форма интерактивного обучения.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Контекстные технологии обучения иностранным языкам»:**

1. Что понимается под контекстными технологиями обучения? В чём заключается оригинальность и новизна технологии контекстного обучения? Что стимулирует активность студентов?

2. Почему контекстная технология рассматривается как ресурсосберегающая технология обучения? Какие задания практикуются при использовании контекстной технологии обучения иностранному языку?

3. Чем отличается контекстное обучение от традиционной системы обучения? Раскройте некоторые особенности контекстной технологии обучения? Приведите пример квазипрофессиональной деятельности, несущей в себе черты как учебной, так и будущей профессиональной деятельности?

4. Назовите положительные и отрицательные стороны контекстного вида обучения? Какие задачи воспитательного характера решаются при использовании контекстной технологии обучения иностранному языку?

5. Раскройте сущность метода «кейс-стади»? Почему его относят также к интерактивному методу обучения? Обоснуйте свою точку зрения.

7. Какие защитные тактики и приёмы используются при проведении межгрупповой дискуссии по методу анализа кейсов? Выскажите свою точку зрения по этой проблеме. Что общего имеется, на Ваш взгляд, у метода кейсов с проблемным методом обучения?

9. Почему считается, что метод кейсов эффективен для формирования ключевых профессиональных компетенций в процессе обучения иностранному языку? Откуда берётся фактический материал для кейсов?

10. Почему кейс-метод сегодня является одним из доминирующих при подготовке специалистов в различных областях знаний? Обоснуйте своё мнение по данному вопросу.

***Практические задания:***

1. Разработайте на материале конкретного урока иностранного языка обучение учащихся с использованием контекстной технологии.

2. Приведите примеры использования контекстной технологии на завершающем этапе обучения иностранным языкам в системе высшего языкового и неязыкового образования.

## **Тема 5. Современная технология ведения диалога культур на занятиях по иностранному языку**

Познанию культуры народа страны изучаемого языка отводится сегодня очень большое значение. В современных условиях при культурологическом подходе к процессу обучения иностранному языку от каждого выпускника вуза требуется не только высококачественная профессиональная подготовка, но и общее всестороннее культурное развитие, т.е. познание культуры своей страны и зарубежных стран, особенно тех, где говорят на изучаемом ими иностранном языке.

При обучении иностранным языкам важную роль играет степень познания студентами культуры страны изучаемого языка. Современная технология обучения иностранному языку студентов высшей школы включает в себя в качестве полноправного компонента учебного процесса страноведческие знания, что способствует усвоению ими реалий другой национальной культуры, расширению их общего кругозора, что ведёт также к повышению интереса и стойкой мотивации в изучении иностранного языка.

Наличие культурного компонента в содержании обучения влечёт за собой переоценку роли преподавателя иностранного языка, который должен быть знатоком не только иноязычной культуры в широком объёме (политической, экономической, художественной, экологической, этической, языковой и др.), но и в своей национальной, поскольку процесс усвоения иностранного языка и дальнейшее его применение справедливо программируется как диалог культур.

Результат обучения иностранному языку студентов высшей школы предполагает не только приобретение языковой и коммуникативной компетенции, но и хорошее владение лингвострановедческим материалом, которое необходимо для адекватного общения и взаимопонимания. В соответствии с программами обучения студентов иностранному языку в высшей школе основной их целью является развитие личности обучающегося, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой деятельности, т.е. в приобретении и формировании коммуникативной компетенции.

Такая компетенция по своей сути – интегративна и включает ряд компонентов: коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также языковые знания и навыки владения этим

материалом для порождения и распознавания информации; лингвострановедческие и страноведческие знания для обеспечения вторичной социализации социокультурного фона, без которых нельзя сформировать коммуникативную компетенцию.

Многолетний опыт преподавания и проведенная нами опытно-экспериментальная работа по реализации профессионально-ориентированной технологии многоуровневого обучения иностранному языку убедила в том, что для формирования у выпускников высшей школы лингвострановедческой компетенции в ходе выполнения учебной программы по практике устной и письменной речи наиболее эффективным является диалог культур: культуры народа страны изучаемого языка и страны обучающегося. При этом изучающий иностранный язык знакомится с историей, культурой, современной жизнью страны изучаемого языка в контексте планетарных культурных процессов.

Мы принимаем и такой подход к подготовке учителей иностранного языка, когда лингвострановедение понимается как культуроведение, ориентированное на потребности изучения иностранного языка (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров). Но в отличие от культуроведческих дисциплин оно имеет философскую природу, действует через язык и обязательно в процессе его изучения.

Г.В. Рогова включает в лингвистический компонент содержания иностранного языка речевой материал разного уровня, в том числе тексты для аудирования и чтения, в которые включены страноведческие сведения из географии, истории, социальной жизни. И.Л. Бим говорит о необходимости включать в содержание обучения элементы языковой культуры народов, говорящих на изучаемом языке и страноведческие сведения применительно к ситуациям общения с ориентацией на диалог культур. Б.А. Лапидус пишет о необходимости предусматривать в обучении формирование навыков и умений у студентов по использованию страноведческих фоновых знаний, при этом в навыки и умения включается сам языковой материал.

Более широко, на наш взгляд, лингвострановедческий материал представлен у Р.К. Миньяр-Белоручева, который включает в знания и лексический фон и национальную культуру, и национальные реалии.

В решении задач формирования лингвострановедческой компетенции будущих учителей и преподавателей иностранного языка для нас приоритетным являлось развитие у них стремления к самостоятельному освоению информации о природе общества, способах и приемах

деятельности того народа, язык которого изучается. В культурный компонент, как нам представляется, входят: знание национальных реалий, важнейших исторических событий, творчества крупнейших деятелей литературы и искусства, науки и техники, национальное видение мира, а также и умения, связанные со стандартными ситуациями, характерными для данной страны.

По-нашему мнению, необходимо также для первоначального включения в процесс изучения другой культуры максимально учитывать жизненный опыт обучающихся и обеспечить сопоставимость его с аналогичным опытом их ровесников. Этому, в частности, служит изучение информации о системе среднего и высшего образования, профессионально-педагогической деятельности в стране изучаемого языка.

Это позволяет не только реализовать принцип коммуникативной направленности, но и организовать заинтересованное общение и взаимодействие студентов на новом для них языке. Обучение студентов через диалог культур необходимо осуществлять постоянно, начиная с первых шагов изучения предмета.

Необходимо учитывать, что материалы, посвященные стране изучаемого языка, стимулируют образное мышление, влияют на чувства, формируют вкус, а, следовательно, наряду с передачей определенной информации оказывают воздействие на эмоции человека и его образно-художественную память. Рассказы преподавателя студентам о странах изучаемого языка, знакомство их с именами носителей языка, играми, кличками животных, формулами речевого этикета и т.д., должны носить не периодический, а систематический характер.

В условиях глобализации ни у кого не вызывает сомнения факт, что для успешного ведения дел на мировом рынке, а также для успешного общения на межкультурном уровне, необходимо не только знание языков, но и культурных особенностей людей страны изучаемого страны.

Общение – это не просто вербальный процесс. Его эффективность зависит от множества факторов: знания языка, условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики и жестов), глубоких фоновых знаний, учёта особенностей менталитета носителей языка и многого другого.

Язык тесно связан с миром его носителей. В последнее время всё более отчётливо прорисовывается такая тенденция в обучении иностранному языку как соизучение языка и культуры, причём с переносом акцента на культуру. Перенос акцента в преподавании иностранного языка на культуру явился следствием создания единого социокультурного пространства Европы, требующего не только знать язык, но и воспринимать иную культуру и взаимодействовать с ней.

Для достижения взаимопонимания и обеспечения эффективности общения между представителями разных культур нужно преодолеть барьер культур, который затрудняет осуществлять межкультурную коммуникацию.

Носители языка, не знающие других языков, обычно не видят ни конфликта культур, ни конфликта языков. Вся глубина проблемы становится особенно наглядной при сопоставлении иностранных языков с родным. Наиболее ярко это проявляется в лексике. В процессе изучения иностранного языка у студентов постепенно складывается другая, новая картина мира, которая накладывается на первичную и в свою очередь, определяет и речепроизводство и коммуникативную деятельность изучающих иностранный язык.

Изучая иностранные языки, человек начинает ценить и понимать культурные ценности и потенциалы родного языка. Например, ты и вы в русском языке, так же, как и огромное разнообразие уменьшительно-ласкательных суффиксов, в отличие от английского языка, делает русскоязычного человека более эмоциональным, душевно богатым. Одновременно английский язык – более чёрствый в этих аспектах, зато всегда вежлив, и единственно возможная форма you не может никого оскорбить «тыканием» или обидеть «выканием».

Углубление познаний культуры страны и тонкостей самого языка может осуществляться также, на наш взгляд, за счёт внеаудиторного чтения художественной и другой литературы, доступной для студента на данном этапе обучения иностранному языку, слушания радиопередач на иностранном языке, просмотра кинофильмов и телевизионных передач на изучаемом языке, слежения за общественно-политической жизнью страны, изучения творчества классиков литературы, художников, композиторов, архитекторов, артистов и других выдающихся людей в истории страны и в настоящее время.

Познание культуры и жизни общества страны изучаемого языка, по-нашему глубокому убеждению, дают возможность студенту – будущему специалисту в сфере межкультурных коммуникаций:

- стать интересным собеседником;
- познать тонкости изучаемого языка и при необходимости его диалектов, вести словарь новых слов и выражений на изучаемом языке;
- развить у себя интерес непрерывного слежения за событиями в стране, к их анализу и обобщению;
- коллекционировать интересные книги, открытки, музыкальные записи, марки, монеты и т.д.

Изучение культуры страны и особенностей её языка позволяет студентам выявить безэквивалентные, часто непере译имые отдельные лексические понятия, такие, например, как "hot dog", "hamburger", "baker's dozen" (число 13 – «чертова дюжина»), "the eye of the needle" (ушко иглы). Набор подобных вышеприведенных выражений и их понимание приучают студентов к особенностям иноязычного мышления, развитию у них чувства изучаемого языка, что является очень важным, обеспечивающим глубину и качество познания языка при обучении иностранным языкам. Неодинаковым может оказаться даже деление суток на части, что встречается, например, в русском, английском и французском языках.

Слова *unpo* и *morning* в англоязычном мире обозначают время с 12 ночи до 12 дня, т.е. оно занимает ровно половину суток, когда у русских есть ещё и ночь (час ночи, два часа ночи...). Кстати, во франкоязычном мире наблюдается, как и в англоязычном мире, аналогичная картина.

Знания национальной культуры представляют собой знания, известные всем представителям данной языковой общности. Г.Д. Томахин называет их фоновыми знаниями ("background knowledge") и делит их на знания о предметах и явлениях национальной культуры (реалии) и знания об общепринятых в стране нормах поведения (этикет).

Курс речевого этикета является неотъемлемой частью педагогической подготовки будущего специалиста, поскольку студенты осваивают нормы межличностного общения не только в процессе знакомства с тем, каких норм следует придерживаться, но, главным образом, в ходе выполнения этих норм по примеру и под руководством преподавателя. При пользовании языком другого народа важно знать правила речевого

поведения, т.к. в каждой стране есть свои неписанные законы ситуативного применения языковых единиц и своя символика жестов.

Усвоение только иностранного языка без учета культуры народа страны изучаемого языка ведет к поведению, отражающему собственные культурные нормы обучающегося, и входит в конфликт с поведением носителей культуры изучаемого языка. К примеру, в театре русские проходят между рядами, повернувшись лицом к сидящим, согласно нашему этикету, а американцы, наоборот – спиной к сидящим.

Для восприятия и понимания информации на иностранном языке с позиции межкультурной коммуникации студентам необходимы фоновые знания, т.е. знания об окружающем мире применительно к стране изучаемого языка. Не имея достаточных контактов с носителями языка студент, не обладающий фоновыми знаниями, интерпретирует, как правило, речевое и неречевое поведение носителя языка с позиции своей культуры и своих норм поведения в определённых ситуациях общения. Это приводит к неправильному пониманию воспринимаемой информации и нарушению контакта

Помня о том, что «язык – это форма поведения, это реакция организма в целом на окружающую среду, и слова – только часть этой реакции, включая в себя также мимику, позу, жест» (М. Уэст), мы в ходе преподавания иностранных языков большое внимание уделяли также страноведческому значению невербальных языков. Культура невербального общения изучающих иностранный язык, с одной стороны, и носителей данного языка, с другой, не являются равнозначными понятиями. Невербальное общение в значительной мере такой же национальный феномен, как и вербальная коммуникация.

Язык тела или соматический язык включает в себя коммуникативные движения, психофизиологические симптомы эмоционального состояния, некомуникативные движения. К ним относятся: жесты, мимика, позы, выражения лиц, то есть язык привычного поведения. Невербальный язык может с успехом сопровождать речевое общение учащихся в ходе занятий по профессионально-ориентированной технологии обучения иностранному языку. Заслуживают внимания коммуникативные движения, которые включают в себя кинемы, то есть автоматизированные движения, не совпадающие в исполнении при совпадающих смыслах.

Например, когда разговаривающих разделяет определенное расстояние при прощании, то у носителей английского и немецкого языка

рука согнута в локте, а кисть производит легкие движения из стороны в сторону или то же движение производится вытянутой рукой. Это же относится и к носителям французского языка. У носителей русского языка приподнятая рука движется вперед-назад.

Можно также привести пример кинемы, используемые носителями языка при обращении к водителю такси с просьбой остановиться; жест, передающий желание и готовность отвечать на заданный преподавателем вопрос; счёт на пальцах и т.д. Интересен жест, выражающий высокое качество чего-либо, для этого большой и указательный палец образуют кольцо, остальные пальцы отставлены. Рука поднимается до уровня глаз, ладонь слегка двигается вперед-назад, после чего рука опускается.

Таким образом, невербальное поведение коммуникативно и национально обусловлено и должно в той или иной мере как элемент культуры учитываться при изучения иностранного языка. Однако не все понимают, что язык жестов не является общечеловеческим языком и нередко переносят символику жестов из одной культуры в другую, в результате чего коммуникация не имеет места или затрудняется. Фоновые знания служат ориентировочной основой для формирования навыков и умений использования национально-культурного компонента лексики в целях общения.

На занятиях по иностранному языку предусматривается *три этапа овладения невербальными средствами иноязычной коммуникации*:

1) Осознание невербальных средств общения родного языка и сопоставление их с аналогичными средствами изучаемого языка.

2) Осознанная имитация невербальных средств общения на ИЯ.

3) Активизация и использование невербальных средств ИЯ в общении при проигрывании различных социальных ситуаций и ролей.

Овладение культурой невербального общения на занятиях иностранного языка предполагает, что благодаря ей преподаватель будет контролировать свои внешние проявления эмоций и следить за своей жестикуляцией, а также будет правильно выполнять и добиваться чёткого выполнения обучающимися коммуникативных движений, характерных для носителей изучаемого иностранного языка.

Условно можно выделить *четыре группы невербальных средств общения*:

К *первой группе* относятся невербальные средства, совпадающие или сходные в исполнении (это – утвердительное или отрицательное

покачивание головой; жесты приветствия, удивлённое пожимание плечами и др.).

**Вторую группу** составляют невербальные средства, совпадающие или сходные в исполнении, но обнаруживающие расхождения в их смысле и сфере употребления. Так, например, в английской и французской коммуникативной системе жест щёлкать пальцами используется для привлечения внимания, а у русских для выражения радости или досады.

**Третья группа** – это группа невербальных средств, совпадающих по смыслу и сфере употребления, но различных в исполнении. К примеру, *при перечислении с помощью пальцев* 1, 2, 3, 4... англичане, немцы, французы, раскрывая кулак, начинают показывать с большого пальца, а не с мизинца, как принято у русских.

**В четвёртую группу** входят невербальные средства, отсутствующие в коммуникативном поведении носителей русского языка. Постукивание указательным пальцем по носу означает в *Англии* – конспирацию и секретность. *Американцы* делают движения головой в конце каждого заявления – сигнал, подаваемый собеседнику, чтобы тот начал свой ответ. Лёгкое оттягивание века глаза указательным пальцем показывает во *Франции*, что один из собеседников заговорился, преувеличивает. Слегка приближенные ладони на уровне глаз говорят во *Франции* об ограниченности кого-либо, а при выражении жадности там держаться за шею и глотают слюну.

Овладевая чужой невербальной коммуникацией через сопоставление с родной, обучающийся, по-нашему мнению, одновременно глубже проникает в собственную национальную культуру, что играет немало важную роль в воспитании всесторонне развитой личности.

Овладение невербальными действиями и средствами иноязычного общения приближает студента к полноценному коммуникативному акту на иностранном языке, ведь человек не может разговаривать, оставаясь неподвижным, не жестикулируя и не меняя выражения лица.

Английский психолог Майкл Арчил произвёл интересные наблюдения. Во время своего кругосветного путешествия он выяснил, что за то же самое время, когда финн при разговоре использует один жест, итальянец сделает 80, француз – 120, а мексиканец 180 жестов.

Важной частью речевого этикета народа страны изучаемого языка являются действующие в национальном общении коммуникативные табу, т.е. запреты на употребление определенных выражений или затрагивание определенных тем в тех или иных коммуникативных ситуациях.

Во всех европейских странах существуют табу на вопросы, касающиеся доходов, зарплаты, источников существования собеседника. В Америке и Европе существует табу на обсуждение дома за столом проблем политики и религии. У французов нельзя спрашивать о зарплате, но можно спросить о том, сколько они платят налогов: расскажут охотно, так как все считают, что платят слишком много. В Англии нельзя оказывать коммуникативного давления на собеседника, навязывать своего мнения, вмешиваться в разговор и перебивать, а также критиковать.

Выделяя культурный компонент в содержании обучения иностранному языку, педагоги открывают студентам непосредственный доступ к культуре других народов, обеспечивают уже в процессе обучения «диалог культур» и таким образом способствуют воспитанию, образованию и всестороннему развитию будущих выпускников высшей школы.

Диалог культур становится в настоящее время одним из основных принципов межкультурного обучения и воспитания учащихся на занятиях по иностранному языку в системе высшего иноязычного образования. Подражание чужой культуре или полное неприятие её должны уступить место диалогу, который для обеих сторон может быть плодотворным. В связи с этим, уместно вспомнить, что Д.С. Лихачёв в своих письмах о добром, и прекрасном, писал: *«Только осознав родную культуру в живой её соотнесённости с другими культурами можно стать гражданином Отечества и полноправным гражданином мира».*

Появление интереса к другой культуре предвещает начало диалога. Диалог культур предполагает не только сопоставление национальных ценностей, но и выработку понимания того, что собственное этнокультурное сосуществование невозможно без уважительного и бережного отношения к ценностям других народов. Диалог культур подразумевает потребность во взаимодействии, взаимообогащении. Взаимопонимание представителей разных культур происходит через язык, литературу, искусство, которые относятся к общечеловеческим ценностям.

Как установлено в результате многочисленных исследований, при диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, каждая из них сохраняет своё единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются. Диалог приводит к пониманию

принципиальных различий между участниками этого процесса, происходит размежевание.

Решение проблем глобализации невозможно без диалога культур. Однако для взаимопонимания и ведения диалога необходима кросс-культурная грамотность (понимание культур других народов), которая включает в себя: осознание различий в идеях, обычаях, национальных традициях, присущих разным народам, способность увидеть общее и различное между разнообразными культурами и взглянуть на культуру собственного общества глазами других народов.

Межкультурные знания включают не только знание и понимание сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка, а также представления друг о друге, традиционно существующих у носителей обеих культур и часто проявляющихся в форме национальных стереотипов.

Это позволяет учащимся, изучающим иностранный язык:

– адекватно выбирать манеру поведения в процессе межкультурного общения,

– критически оценивать ситуацию общения, достойно и уважительно относиться к иному национальному этикету и особенностям национального характера, проявлять интерес к культурным и историческим местам страны изучаемого языка,

– перенимать самое ценное, прогрессивное и общественно значимое в сфере познавательных интересов и переносить это в область национального опыта.

Для поддержания разнообразных и многочисленных контактов и форм общения с носителями иного языка, необходимо не столько знание иностранного языка, сколько ещё и норм иноязычной культуры. Одного владения иностранным языком для межкультурного взаимопонимания явно недостаточно. Требуется знание всего комплекса форм поведения, психологии, культуры своих партнёров по общению, чтобы предусмотреть возможности неверного понимания и избежать его.

Чтобы отношения с представителями другой культуры были плодотворными, человек должен не только понимать её на эмоциональном уровне, но и уметь делить с другими людьми свои чувства, т.е. воспринимать чужую культуру на аффективном уровне. Для этого необходимо знать, какие эмоциональные высказывания и реакции можно позволить себе, ведь в каждом обществе есть определённый критерий сентиментальности и эмоциональности.

Когда человек достигает необходимого уровня адаптации к другой аффективной ориентации, он может делить с местными жителями юмор, веселье и восторг, также, как и боль и разочарование. Например, можно много знать о новой культуре, но не иметь с ней контакта на аффективном уровне, если такой разрыв велик, может возникнуть неспособность адаптироваться к новой культуре.

Особое внимание студентов следует обратить на культуру невербального поведения. Некоторые жесты могут по-разному интерпретироваться представителями различных культур. Например, в ходе беседы русские люди довольно часто неожиданно и безвольно опускают кисть одной из рук вниз, что означает: я вынужден «на все махнуть рукой». В этом движении руки американцу видится не выражение отчаяния, досады, раздражения и недовольства собой или ситуацией, а, напротив, агрессивная позиция человека, решившего сказать своим собеседникам: Go to hell/Get lost/Get out of here!

К примеру, когда русский бьёт себя в грудь (божится, что говорит правду, или с какой-то иной целью), вряд ли он найдет у американца должное понимание. Такое поведение может показаться американскому собеседнику истеричным и ни в чём его не убедит. Если же на глазах американца провести рукой по горлу (сыт по горло, англ. is fed up/has had enough/it up to here), то для него этот жест будет, скорее, угрозой.

Уместно будет привести и другой пример, который свидетельствует о различиях в культуре поведения разных народов. Англичан с детства учат не дышать на собеседника. Принята такая дистанция общения, на которой не ощущается запах от человека. Англичане контролируют всё выделения тела, и принято извиняться, если контроль не удалось осуществить. Запах духов или одеколона в английской культуре должен быть сюрпризом и обнаруживается на очень близком расстоянии. Русские используют духи и одеколоны реже, но гораздо интенсивнее. В Новой Зеландии представители народа Маори и на Гаити люди приветствуют друг друга, вдыхая дыхание друг друга, тем самым идентифицируя принадлежность человека к группе по запаху.

Язык и культура находятся в постоянном диалоге, во взаимодействии. Язык способен отражать культурно-национальную ментальность его носителей. Ярким примером того, как язык соотносится со структурой мышления и способом познания внешнего мира у разных народов, является понятие времени. «**Время – деньги**» – типичное словосочетание для англоязычных культур, тогда как южная Европа не оценит

этого понятия. В слово «*пунктуальность*» также вкладывается разный смысл. Для *немца* это означает быть на встрече точно в назначенное время, для *японца* – за десять минут до встречи, для *итальянца* – задержаться минут на двадцать. *Русские* свободно обращаются со временем, они могут прийти как раньше, так и позже обозначенного времени встречи. Для *русского человека* естественно опоздание на полчаса, для англичанина – это невыносимое неуважение.

У каждой культуры есть свои ключевые слова. Для немцев – это *точность, порядок*. Для американцев – *свобода, индивидуализм*. Для англичан – *приватность, сдержанность*. Для японцев – *коллектив, командная работа*, и т.д. Примечательно, что в России такими словами являются *душа, воля*.

Овладение иностранным языком неразрывно связано с овладением национальной культурой, которая предполагает не только усвоение культурологических знаний, но и формирование способности и готовности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения народа этой страны.

Заметно облегчает изучающим тот или иной язык задачу достижения эффективного общения и взаимопонимания учёт в межкультурном общении стереотипных национальных представлений, таких как:

- немецкая аккуратность,
- русский «авось»,
- китайские церемонии,
- африканский темперамент,
- вспыльчивость итальянцев,
- упрямство финнов,
- медлительность эстонцев,
- французская галантность.

Стереотипные представления о том или ином народе часто дают ключ к пониманию его особенностей. Это помогает в общении с другими народами. Например, отличительной психологической характеристикой жителей Великобритании является их высокий практицизм. Даже все научные дисциплины англичане рассматривают с точки зрения их практической значимости. Кстати, английский учёный *М. Сандлер*, замечает с юмором, что когда речь заходит об образовании, *немец* спрашивает, что будет знать? *француз* – какие будут экзамены? *американец* – что будет уметь? *англичанин* – какой будет карьера? Это иллюстрирует своеобразие менталитета англичан.

Знание или незнание культурных особенностей играют большую роль для достижения взаимопонимания в межкультурном общении. Обладание такой информацией позволяет многое прояснить относительно того, что желательно, а что – нет, и на что накладывают табу в конкретной культуре. Носители разных языков не только мыслят по-разному, но и по-разному описывают события.

К примеру, в Австралии обычным делом считается разговаривать с незнакомым человеком. Австралийцы – народ «без комплексов». Если вы что-то хотите узнать, просто спросите. Австралийцы далеко не стеснительны, и, если им ваши расспросы придутся не по душе, уж они не постесняются попросить вас «не надоедать своими дурацкими вопросами».

Английское коммуникативное поведение имеет такие особенности как: немногословие, низкий уровень громкости речи, высокий уровень самоконтроля, развитость светского общения, сдержанность в проявлении эмоций, деликатность, высокий уровень тематической табуированности светского общения, большая роль письменного общения.

Непревзойденную сдержанность англичан хорошо характеризует следующий анекдот: *«В Лондоне, в своей гостиной, сидит англичанин, курит трубку и читает утреннюю Times. Вдруг обваливается стена, и в гостиную, скрипя тормозами, въезжает Бентли, за рулём которого сидит другой англичанин. Хозяин дома спокойно переводит на него взгляд, вынимает трубку и спрашивает:*

— *Могу я спросить, куда сэр так торопится?*

— *В Манчестер, сэр!*

— *В таком случае, сэр, Вам было бы ближе через кухню...»*

Кстати, англичане с завидным упорством преодолевают любые жизненные проблемы и редко жалуются на судьбу или обстоятельства. Они не исповедуют как американцы, психологию парадного оптимизма, но зато и не впадают в уныние или истерику, если у них что-то не ладится.

К общим особенностям немецкого коммуникативного поведения относятся: высокий уровень внешней приветливости, высокий уровень бытовой вежливости, этикетность общения, гипопочитание в общении, мало любопытность, тенденция к анонимности социального общения,

подробное планирование, приоритетность тем денег и еды, шумность в компании, предпочтение официального стиля общения и др.

Основные особенности русского коммуникативного поведения включают в себя: общительность, искренность, эмоциональность, приоритетность разговора по душам, нелюбовь к светскому общению, тематическое разнообразие, свобода подключения к общению третьих лиц, доминантность, бескомпромиссность в споре, бытовая неулыбчивость и др.

Национальный характер обнаруживается в том, что люди одной национально-культурной общности имеют тенденцию вести себя в сходных ситуациях сходным образом, а менталитет заставляет людей думать сходным образом.

Такие черты русского человека как эмоциональность, отходчивость, умение прощать, быстрое забвение нанесенной обиды, созерцательность, импульсивность, доброта к окружающим и др. – скорее черты характера, но не менталитета.

Такие же черты русского сознания как бескорыстие, гостеприимство, любовь к большому пространству и дикой природе, закононебрежение, принцип «авось» и многое другое – это скорее ментальные черты, чем черты национального характера.

Язык, бесспорно, играет значимую роль в формировании мышления. Когда мы учим иностранный язык, слова этого языка, мы знакомимся с кусочком чужой картины мира и пытаемся совместить его со своей картиной мира, заданной родным языком. Именно это совмещение и является одной из главных трудностей в изучении иностранного языка и обучении ему.

Большое число проблем возникает при переводе информации с одного языка на другой. Языковое несоответствие может проявляться в отсутствии точного эквивалента для выражения того или иного понятия и даже отсутствии самого понятия. Кроме того, значение слова в значительной степени зависит от его лексико-фразеологической сочетаемости.

Есть культуры, где мало выслушать словесное высказывание. Чтобы понять его, нужно хорошо представлять себе, в какой ситуации оно произнесено, кто его сказал, кому и в какой форме. Культуры различаются в зависимости от того, какое значение в них придается словам.

На Западе старая традиция ораторского искусства демонстрирует исключительную важность вербальных сообщений, что отражает западный тип логического, рационального и аналитического мышления. На Западе речь воспринимается независимо от контекста разговора.

В азиатских культурах основной акцент делается не на технике построения устных высказываний, а на манере их произнесения, соответствия установленным общественным отношениям. С этим связано и традиционное недоверие азиатских культур к словам, в отличие от западных, которые всегда верили в силу слов.

Игнорирование культурных различий – достаточно опасная для межкультурной коммуникации позиция. Во-первых, попытка «спрятать голову в песок» и притвориться, что все люди одинаковы, не устранил существующих различий. Во-вторых, способность декодировать информацию об идентичности собеседника ставит коммуниканта в условия, равные с носителями иной культуры. В-третьих, это знание позволяет усовершенствовать сам ход коммуникации: правильно выбрать тон общения, сознательно подойти к выбору тем, избежать обсуждения болезненных вопросов и лучше понять психологию партнера.

Согласно К.Д. Ушинскому: *«Лучшее и даже единственное средство проникнуть в характер народа – это усвоить его культуру, чем глубже мы входим в его культуру, тем глубже мы входим в его характер».*

Соизучение языка и культуры способствуют выполнению важных методических задач:

- созданию психологической готовности учащихся к иноязычному речевому общению на межкультурном уровне;
- обеспечению естественной необходимости практического использования учащимися языкового материала в ходе ведения диалога культур;
- тренировке учащихся в выборе нужного речевого варианта, что является подготовкой к ситуативной спонтанности речи вообще.

Обучение иностранному языку в контексте диалога культур в отечественной методике преподавания иностранных языков наметили два направления: 1) определение свойств личности учащегося, позволяющих ему осуществлять общение; 2) уточнение личностных качеств, делающих учащегося способным к общению на изучаемом языке на межкультурном уровне.

Овладение иностранным языком неразрывно связано с овладением национальной культурой, которая предполагает не только усвоение культурологических знаний, но и формирование способности и готовности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения народа этой страны.

Диалог культур для изучающих английский язык русских понимается не только как знакомство с культурой всех англоговорящих стран, но и как постижение особенностей жизни, быта и менталитета россиян, духовного наследия России, её вклада в мировую культуру.

Обучая использовать иностранный язык как инструмент общения, нужно широко использовать в учебном процессе материалы, связанные с культурой и историей страны изучаемого и родного языка. В этом случае, у учащихся вырабатывается более терпимое отношение как к языкам, так и к их носителям, то есть, осуществляется движение культур навстречу друг другу. Это даёт нам возможность расширить своё видение мира и достичь более глубокого понимания природы вещей.

В образовательном процессе взаимосвязанное обучение языку и культуре помогает студентам не просто формально усвоить определённый учебный материал, но и проработать его творчески, «пропустить через себя», прочувствовать, прожить, умело применить на практике. Освоение иностранного языка происходит в этом случае разносторонне, с учетом использования фоновых знаний, особенности культуры и менталитета.

Хорошее знание культуры – это *залог* безболезненной адаптации в иноязычной среде, успешного овладения языком, а также *гарантия* достижения взаимопонимания и ведения конструктивного диалога с представителями другой культуры.

### **Вопросы для обсуждения по теме: «Современная технология ведения диалога культур на занятиях по иностранному языку»:**

1. Чем вызвано выделение культурного компонента в содержании обучения иностранному языку?

2. Что понимается под фоновыми знаниями? На какие знания они условно подразделяются Г.Д. Томахиным?

3. Почему курс речевого этикета считается неотъемлемой частью педагогической подготовки студентов?

4. Какова роль соматического языка и кинем в процессе овладения иноязычным общением?

5. Чем вызвана необходимость овладения чужой невербальной коммуникацией при изучении иностранного языка.

6. Почему диалог культур становится в настоящее время одним из основных принципов межкультурного обучения и воспитания учащихся на занятиях по иностранному языку в системе высшего иноязычного образования?

7. Что подразумевается под кросс-культурной грамотностью и почему она необходима для ведения диалога культур?

8. Разделяете ли Вы мнение о том, что язык и культура находятся в постоянном диалоге, во взаимодействии? Обоснуйте свою точку зрения по этому вопросу.

9. Почему игнорирование культурных различий – достаточно опасная для межкультурной коммуникации позиция?

10. Раскройте сущность понятия «диалог культур». Предполагает ли диалог культур только сопоставление национальных ценностей? Обоснуйте свой ответ.

#### ***Практические задания:***

1. Покажите на материале конкретного урока иностранного языка обучение учащихся в контексте ведения диалога культур. Покажите значимость такого обучения для осуществления эффективного межкультурного взаимодействия.

2. Познакомьте обучающихся с самыми характерными особенностями чужой культуры. Раскройте особенности современной технологии ведения диалога культур.

## **Тема 6. Современная технология использования музыкальной наглядности на уроках по иностранному языку**

Влияние музыкальных средств на процесс учебной деятельности проявляется, прежде всего, в раскрытии дополнительных резервов и возможностей обучающихся, в снижении утомляемости, в повышении мотивации к изучению предмета, а также в снятии перегрузки студентов. Основные задачи при технологии обучения с использованием музыкальных средств заключаются в повышении эмоциональной активности обучающихся для обеспечения успешности учебной деятельности.

Использование музыкальных средств в образовательном процессе способствует более эффективному развитию иноязычных речевых способностей, а также, являясь важным психотерапевтическим средством, воздействует на обучающихся, снимая напряжение, создавая необходимый эмоциональный настрой и т.д.

В современной технологии обучения иностранным языкам студентов педвузов среди средств учебно-методического сопровождения мы ставим музыку на одно из первых мест по нескольким соображениям.

Во-первых, любой язык, любая речь представляет собой особую вокальную систему, в которой гласные звуки обладают основными характеристиками тонов: высотой, силой, длительностью, тембром, а синтаксические структуры имеют свои ритмико-мелодические рисунки, специфичные для каждого языка. Взаимодействие этих двух знаковых систем – музыки и языка – исторически обусловлено и находится в постоянном развитии.

Во-вторых, гуманизация образования требует пересмотра целей, содержания и технологии обучения иностранному языку как новому способу межкультурной коммуникации и межкультурного взаимодействия. Поддерживая интерес к языку как средству общения необходимо развивать интерес к нему как носителю своеобразной культуры. Использование музыки в процессе обучения знакомит студентов с музыкальной культурой страны изучаемого языка.

В-третьих, включение музыки в учебный процесс обеспечивает влияние фактора эмоциональной восприимчивости обучающихся на освоение иностранного языка. Музыкальная составляющая в изучении иностранного языка позволяет раскрыться новым способностям студентов, облегчает им процесс обучения иностранному языку, сделав его увлекательным и эффективным, так как активизирует процесс

ощущения явлений окружающей действительности, восприятие информации и формирования представлений.

В-четвёртых, помимо общеэстетического назначения, использование музыки при обучении иностранному языку, играет важнейшую роль в создании необходимого эмоционального фона, является эффективным средством психотерапевтического воздействия на обучаемых с целью релаксации или, наоборот, повышения их эмоциональной активности.

Как показывает знакомство с современными технологиями интенсивного обучения иностранным языкам, музыка используется с самого начала существования интенсивных курсов. В основном её применение рекомендуется (Г. Лозанов, Г.А. Китайгородская и др.) для отдыха, снятия напряжения в конце урока. На самом деле роль музыки многогранна и часто просто незаменима, особенно при технологии интенсивного обучения иностранному языку.

Использование музыки на уроках иностранного языка активизирует работу мозга. Так, музыка барокко, сонаты Моцарта, произведения Баха и вплоть до современного джаза благоприятно влияют на умственные способности обучающихся. Воздействие музыки приводит к более интенсивному сообщению между различными отделами мозга, что способствует слаженной работе обоих полушарий мозга человека.

Музыка – это сильное средство воздействия на учащихся, особенно, когда оно возникает из предлагаемых обстоятельств сценария урока и вплетается в «ткань» всего занятия, пронизывая его. В ходе работы со студентами было установлено, что ритмизированный мелодизированный учебный материал выполняет важную дидактическую функцию, заключающуюся в облегчении запоминания.

Наибольший эффект в процессе технологии подготовки будущих учителей и преподавателей иностранного языка даёт работа с песнями на иностранном языке. Песни являются великолепным материалом для аудирования, отработки и запоминания языкового материала, грамматического и лексического анализа и работы над фонетикой. Для этого мы подбирали песни, сочетающиеся с проходимым по курсу материалом, показывали студентам наиболее яркие языковые явления и закрепляли их с помощью песен и звучащих мелодий. На завершающем этапе обучения иностранному языку мы использовали песни как прекрасное средство для организации и проведения дискуссий на иностранном языке, так как одна и та же песня воспринимается каждым слушателем по-разному, и студенты имеют возможность выразить своё к ней

отношение. Помимо этого, спектр тем, затрагиваемых в современной песне, чрезвычайно широк: от простых и вечных проблем человечества до общественно значимых явлений и текущих событий жизни.

Музыка представляет собой искусство, отражающее действительность в звуковых художественных образах, а также сами произведения этого искусства. К изучению, пониманию музыки и ее влиянию на другие явления обращали свои взоры великие философы, ученые, педагоги, психологи, композиторы, музыканты и др. Среди них: Аристотель, Пифагор, Платон; Г.Г. Нейгауз, С.П. Рубинштейн, П.И. Чайковский; П.К. Анохин, И.А. Бернштейн, В.П. Зинченко, А.В. Запорожец, И.П. Павлов, а также ученые конца XX столетия: А.Л. Бочкарева, Е.В. Незайкинский, В.В. Медушевский, Г.С. Тарасова, Б.М. Теплов, В.И. Петрушин и многие их последователи.

В своих трудах и высказываниях они показали, что влияние музыки на жизнь людей чрезвычайно велико и многогранно. Предмет «музыкальная психология» является пограничным между сферой искусства и сферой науки о человеке. В настоящее время известно и доказано, что:

- музыка влияет на психику человека;
- музыка лечит или способствует исцелению;
- музыка выражает ласку и печаль, веселье и серьезность;
- музыка вызывает положительные и отрицательные эмоции;
- музыка воспитывает бесстрашие в общении;
- музыка снимает утомление как физическое, так и умственное;
- музыка позволяет раскрывать дополнительные резервы и возможности человека, помогает в достижении каких-либо целей;
- музыка побуждает к творчеству и т.д.

Из всего перечисленного выше можно заключить, что влияние музыки на познавательные процессы в учебной деятельности студента может быть и является на самом деле важным источником активизации процесса обучения в высшей школе.

Проведённые эксперименты на отношении студентов I–V курсов языкового вуза к использованию музыки в процессе изучения иностранного языка, а также их преподавателей показали: все студенты без исключения высоко оценивают и одобряют применение музыки при изучении данного предмета: связь музыки с изучением иностранного языка прослеживается от первого до пятого курсов включительно. Абсолютное большинство тестированных студентов (70 % – 100 %) –

будущих преподавателей иностранного языка собираются широко использовать музыку в своей будущей педагогической деятельности. Начиная с первого курса, многие студенты коллекционируют диски с записями песен и других текстов на иностранном языке в сопровождении музыки.

Длительный практический опыт обучения студентов иностранному языку с использованием музыкальных средств, результаты многочисленных экспериментов убедительно показали, что использование музыки практически на всех этапах познавательного процесса оказывает весьма существенное влияние на эффективность и качество изучения этого предмета, являясь источником его интенсификации. Как известно, познавательные процессы при изучении любого предмета, в том числе и иностранного языка, включают такие психологические аспекты, как внимание, ощущение, восприятие, память, мышление и воображение.

При обучении студентов иностранному языку, преподавателю необходимо объяснить новый учебный материал, одновременно следить за дисциплиной обучающихся, видеть насколько хорошо его понимают студенты. Все эти отвлечения *внимания* приводят к потере учебного времени (преподавателю приходится отвлекаться, делать замечания отдельным студентам). Решить эту проблему можно двумя путями: с одной стороны, воспитать и развить в себе способность длительно удерживать интенсивное внимание, своевременно переключать внимание с одного объекта на другой, не реагировать на посторонние раздражители, а с другой стороны, применить музыку, сопровождающую объяснение для сосредоточения внимания на главном в данном уроке.

Для убедительности приведем такой известный всем пример. В театральном зале перед началом спектакля можно созерцать следующую обстановку: сплошной шум (одни зрители беседуют друг с другом, другие разгуливают по залу в поисках своего места или знакомых, музыканты в это время настраивают свои инструменты и проигрывают отдельные мелодии и т.д.), но стоит появиться дирижеру и прозвучать первому музыкальному аккорду, как в зале с огромным количеством зрителей, наступает мертвая тишина. Внимание всех зрителей сосредоточено на сцену, всякий шум мгновенно исчезает.

Многие опытные преподаватели уже длительное время используют этот прием привлечения внимания, создают при необходимости,

особенно при объяснении нового материала, нового важного раздела предмета, с помощью, например, звукозаписи, фоновое музыкальное сопровождение. Иногда текст с музыкальным сопровождением помогает им иллюстрировать то или иное важное положение излагаемого учебного материала.

По утверждению психологов, внимание студента связано с такими внешними раздражителями как интроверсия (обращенность во внутрь, к своим собственным переживаниям) и экстраверсия (обращенность к явлениям внешнего мира). Поэтому в начале обучения с применением новой образовательной технологии является целесообразным провести тест на выявление уровня нейротизма и экстраверсии.

Результаты проведенного эксперимента дали нам возможность в рамках экспериментальных групп заключить, что переключение внимания более легко удастся экстравертам и затруднено у интровертов, что связано с предрасположенностью реагирования первых на внешние обстоятельства. Интроверты способны отбирать наиболее существенные и важные моменты из учебной деятельности. Деление обучающихся студентов на экстравертов и интровертов позволяет преподавателям иностранного языка подобрать необходимый для данной группы (аудитории) подход к обучению, в том числе и соответствующее музыкальное сопровождение.

Развитие внимания у обучающегося является не только элементом повышения качества образовательного процесса, но и самоконтроля. Контроль внимания, представляющий собой систему действий при постоянной тренировке достигает уровня сокращенного или автоматизированного действия, что особенно важно при профессионально-ориентированном изучении предмета.

Таким образом, у студентов вырабатываются способности к сильной концентрации внимания на познавательные действия при изучении тех или иных разделов предмета. Качественная учеба – это сосредоточение внимания, включающее в себя и его хорошую устойчивость, и хорошую переключаемость. Внимание, означающее способность обучающегося сосредоточиться на выполняемой им учебной деятельности и умение отключиться от всех побочных раздражителей, является одним из важнейших условий реализации профессионально-ориентированной технологии обучения предмету. Одновременно внимание связано с контролем действий, который становится собственным вниманием, когда достигает уровня автоматизированного действия.

Для студента, обучающегося по технологии с использованием музыкальных средств важное значение имеют слуховые и ритмичные *ощущения*. Психологи утверждают, что взаимодействие ощущений протекает в двух основных процессах: сенсублизации и синестезии. Сенсублизация проявляется в повышении чувствительности одного анализатора в процессе взаимодействия с другим. В состоянии бодрствования в коре головного мозга протекают процессы иррадиации и концентрации возбуждения. Если раздражитель слабый, то он легко распространяется по всей коре человеческого мозга, захватывая при этом его различные участки.

Если на этом фоне, например, студент, изучающий конкретный иностранный язык, поглощен этим процессом, то энергия побочных раздражителей как бы поднимает и стимулирует деятельность основного анализатора. Если же энергия побочного раздражителя будет усиливаться, то в зонах соответствующих анализаторов возникает концентрация возбуждения. Тогда в центральных отделах основного анализатора произойдет снижение чувствительности и в нем возникнет торможение. Поэтому студент, слушающий объяснение какого-либо учебного вопроса преподавателя в сопровождении тихой фоновой музыки намного лучше воспринимает и усваивает учебный материал.

К синестезии, как известно, относят такое взаимодействие ощущений, при котором под влиянием раздражения одного анализатора возникают ощущения, характерные для другого анализатора. В качестве примера можно привести привязку музыки к какому-либо тексту из программы урока. При изучении многих предметов особенно важны слуховые ощущения. Студент, обладающий абсолютным музыкальным слухом, как активным, так и пассивным, может легко воспроизвести голосом звуки, интонации и фразы изучаемого языка. Поэтому, например, как студентам, изучающим иностранный язык, так и их преподавателям, имеющим музыкальное образование и хороший музыкальный слух, намного проще качественно изучить новый язык или овладеть им в совершенстве.

По утверждению Б.М. Теплова, музыка способствует запоминанию отдельных слов, фраз и текстов на иностранном языке и позволяет воспроизводить их с необходимой интонацией, характерной для носителя этого языка. Физиологической основой музыкально-слуховых представлений является проторение нервных путей, которые при многократном повторении образуют в коре головного мозга «следы»,

являющиеся субстрактами памяти. Чёткость и ясность следов обеспечивает более легкое протекание по ним волн возбуждения во время выполнения студентом какого-либо задания на уроке по изучаемому предмету.

При изучении конкретного учебного предмета также имеют место метроритмические ощущения, т.е. музыкальное переживание, развёртывающееся по времени и имеющее не только слуховую, но и двигательную природу. Замечено, что в жизни людей наблюдается чередование напряжения и расслабления. Ритм является сильным по своей выразительности эмоциональным средством, и прогрессивные преподаватели-исследователи широко применяют его при профессионально-ориентированном обучении разным предметам, в том числе и иностранному языку.

Слушая речь преподавателя в сопровождении фоновой музыки, студент не воспринимает отдельно ее мелодию, ритм, тембр, гармонию, а воспринимает её целостно, обобщая в образе отдельные средства выражения. Социально-психологические аспекты восприятия речи в сопровождении музыки тесно связаны с успеваемостью обучающихся. Опрос успевающих студентов подтвердил, что любимая ими музыка, сопровождающая урок, вызывала у них восторг и уверенность, полное отсутствие отрицательных эмоций.

Анализ отношения студентов к музыке можно провести по любому её жанру. Музыкальные интересы студента при профессионально-ориентированной технологии обучения иностранному языку составляют одно из звеньев его общей духовной культуры. При тестировании нами было также отмечено, что отличие двух, например, таких жанров, как серьезная и легкая музыка заключается в экстравертном характере восприятия легкой музыки и интровертном – серьезной.

При изучении иностранного языка необходимо развивать у студента слуховую память, обеспечивающую успешную учёбу в любой области, и особенно логическую, связанную с содержанием учебного материала, использующую закономерности развития мысли автора текста и позволяющую студенту, в конечном счете, развивать способности выражать свои мысли на иностранном языке, в манере свойственной носителю языка. В процессе обучения иностранному языку с использованием музыкальных средств необходимо также использовать зрительную и эмоциональную память.

Для развития различных видов памяти преподаватели-исследователи подбирают не только соответствующие тексты, но и сопровождающую их музыку. Музыкальная память представляет собой сложный комплекс различных видов памяти, но две из них – слуховая и двигательная (моторная) являются для нее самыми важными. Логические способы запоминания, такие как смысловая группировка и смысловое соотнесение, улучшают запоминание.

При изучении иностранного языка в сопровождении музыки, студент невольно оперирует в процессе восприятия учебного материала представлениями о звуках, интонациях и гармониях, которые пробуждают в нём различные чувства, воспоминания, образы.

Это явление представляет собой нечто иное, как наглядно-образное *мышление*. Начальным толчком для включения процессов мышления чаще всего оказывается проблемная ситуация, в которой имеющиеся средства и возможности у студента не позволяют удовлетворить имеющиеся потребности. В учебной деятельности проблемная ситуация предстает в виде противоречия, которое проявляется в несоответствиях между имеющимися знаниями и новыми требованиями. Те знания, которые учащемуся необходимо усвоить, занимают место неизвестного. Решая поставленную проблему, студент совершает ряд учебных действий и в конце концов добывает необходимые знания в процессе самостоятельного мышления.

Согласно концепции известного педагога М.И. Махмутова при технологии обучения конкретному предмету проблемные ситуации развития у учащегося навыков мышления могут быть смоделированы через:

- предъявление обучающимся жизненных явлений, противоречащих прежним житейским представлениям об этих явлениях;
- столкновение обучающихся с жизненными явлениями, фактами, требующими теоретического объяснения;
- организацию практических работ;
- формирование гипотез;
- побуждение студентов к сравнению, сопоставлению и противопоставлению имеющихся у них знаний;
- побуждение обучающихся к предварительному обобщению новых фактов;
- исследовательские задания.

В процессе обучения иностранному языку с использованием музыкальных средств, студент постепенно развивает свои творческие способности, которые переходят в способности *воображения*. Музыкальное сопровождение урока позволяет более интенсивно развивать эти способности. Действительно, изучая предмет в сопровождении музыки, студент обращает свои мысли к жизненным ситуациям, образам и ассоциациям, которые соответствуют воспринимаемой им на уроке информации и музыки. Им создаются зрительные образы.

Согласно теории И.П. Павлова студентов можно разделить на художественные и мыслительные типы, в зависимости от того на какую сигнальную систему тот или иной студент опирается в своей учебной деятельности. При опоре на первую сигнальную систему, которая оперирует, главным образом, конкретными представлениями, обращаясь при этом непосредственно к чувству, говорят о художественном типе. При опоре на вторую сигнальную систему, регулирующую поведение при помощи слов, говорят о мыслительном типе.

При обучении с использованием музыки преподавателю для художественного типа студентов не надо тратить много слов, т.к. он интуитивно постигает содержание информации, ориентируясь одновременно на характер модели, гармонии, ритма, других средств музыкальной выразительности. Этим студентам не требуется никаких дополнительных словесных пояснений.

При работе с обучающимися мыслительного типа существенным оказывается внешний толчок со стороны педагога, который при помощи разнообразных сравнений, метафор, образных ассоциаций активизирует воображение студента и вызывает в нем эмоциональные переживания, сходные с тем, которые близки эмоциональному строю новой информации и сопровождающей её музыки. Развитое воображение помогает студенту в преодолении страха изложения своих мыслей на изучаемом языке, а также заметно улучшает качество учебы в целом.

Описанные и детально проанализированные с точки зрения их влияния на процесс обучения музыкальные средства так же используются для других целей, а именно: *обеспечения при интенсивном обучении иностранному языку режима и психогигиены труда студента; создания благоприятных условий протекания процесса изучения иностранного языка; обеспечение условий, снимающих утомление; недопускание перегрузок.*

Повышение качества обучения иностранному языку, по мнению автора данного пособия, несовместимо с постоянными перегрузками обучающихся. Перегрузки, переутомляемость студентов в процессе учебы, вернее интенсивного обучения, в конечном счете, приведут к тем же печальным результатам, что и при преподавании иностранного языка традиционным способом, то есть к полной апатии и безразличию к этому учебному предмету, а в худшем случае к подрыву здоровья обучающегося, стрессам и нервным срывам.

Поэтому в задачу преподавателей – сторонников интенсивного метода обучения входит разработка и реализация четкой научно-обоснованной психосберегающей медицински оправданной технологии, способствующей тому, чтобы обучающийся постоянно воспитывал в себе выносливость, высокую работоспособность, укреплял своё моральное и физическое состояние.

В настоящее время при обучении любому учебному предмету по интенсивной технологии педагогами-исследователями, энтузиастами своего дела, используются в работе основные положения концепции гуманистической педагогики, а также принцип личностно-ориентированного подхода. Опыт длительного преподавания иностранного языка по данной технологии и реализация положений концепции гуманистической педагогики и принципа личностно-ориентированного подхода, на наш взгляд, осуществляется при условии постоянного научно-обоснованного использования музыки.

Для убедительности разберем такой пример из области профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам. Цель интенсивного обучения иностранному языку с использованием профессионально-ориентированной технологии в кратком изложении представляется следующей.

Обучающийся за более сжатые сроки, чем при традиционном обучении, при наименьших физических и умственных затратах, должен научиться свободно излагать свои мысли и общаться на изученном иностранном языке. При этом его произношение, интонация, акценты должны быть максимально близки к эталонной речи высококультурного носителя языка.

Для достижения этой цели и решения такой сложной задачи преподавателю практически у всех обучающихся приходится перестраивать работу гортанно-мышечного аппарата. Без перестройки этого аппарата качественное изучение иностранного языка нецелесообразно.

Не решение этой очень сложной задачи при отсутствии должных знаний и практики ведёт к переутомлению, перегрузке и усталости всего организма учащегося.

Опытный же преподаватель добивается такого положения, чтобы у обучающегося работающие и расслабляющие мышцы гортанного аппарата работали слажено и их действия были бы скоординированы. Как показала образовательная практика, наиболее эффективным является подбор специальных упражнений в сопровождении музыки: постоянные тренировки избавляют обучающихся от их скованности и способствуют постепенной перестройке работы мышц этого аппарата в нужном направлении.

Причинами, вызывающими излишнее напряжение гортанно-мышечного аппарата обучающегося, а, следовательно, и общее утомление организма, могут быть: природная не предрасположенность к произношению тех или иных звуков и интонаций, свойственных изучаемому иностранному языку; повышенная тревожность (страх неправильного говорения); стремление говорить в быстром темпе (естественно, без должного качества); излишнее напряжение; стеснительность.

Важное место в снятии утомления занимает идеомоторная подготовка, смысл которой заключается в том, что мысль, идея, рожденная в мозге, вызывает моторные реакции. Например, при произнесении фраз на английском языке, преподаватель может порекомендовать обучающемуся представить, что он держит во рту что-то горячее, обжигающее и др. для улучшения его произносительной системы.

Каждый обучающийся для снятия утомления должен дать себе установку, способствующую преодолению препятствий в произношении. В результате выполнения вышеописанных процедур с использованием музыки резко снижается общая утомляемость организма обучающегося, действия гортанно-мышечного аппарата привыкают к новому режиму напряжения и расслабления и теперь для студента главными аспектами работы в дальнейшем совершенствовании становятся программирующий и исполнительский.

Приняв к реализации положение о том, что интенсификация обучения не должна вредить здоровью обучающегося, преподаватель, по-нашему мнению, должен знать, что под его контролем каждый студент обязан строго соблюдать психогигиену учебного труда. Для снятия напряжения педагогом рекомендуется систематическое повторение

интересных для обучающихся приемов, упражнений в качестве разминки (особенно при проработке сложных разделов предмета), очень краткие разминки с музыкальным сопровождением и т.д. Сюда же можно отнести использование ритмизированных фраз на изучаемом языке, которые, с одной стороны лучше и надолго запоминаются, а с другой стороны, ведут к снятию напряжения, утомления.

Немаловажную роль при активизации процесса обучения занимает чередование труда и отдыха, физических, дыхательных и головных гимнастик, аутогенная тренировка, релаксация, точечный массаж, отказ от вредных привычек. Наиболее важным, по нашему мнению, является грамотное построение урока с использованием различных средств активизации учебной деятельности (игр, ТСО, музыки). Реализация этих рекомендаций на занятиях и во внеаудиторное время позволяет студенту избежать перегрузок, вовремя снять утомляемость, укрепить свое здоровье в целом.

Мы считаем, что преподавателю, работающему по современной технологии обучения необходимо учитывать, что бесконтрольная концентрация внимания студента на изучаемом предмете, бесчисленное множество непродуманных и дополнительных к программе заданий, задач, упражнений ведут к перегрузке. Утомление и переутомление студента, вовремя ненаучно обоснованного «интенсивного» обучения выражается в отрицательном отношении обучаемого к изучаемому им предмету. Для качественного изучения нового учебного материала необходима «свежая» голова, позволяющая на каждом уроке сосредоточиться на главном.

Одной из основ современной политики нашего государства является тенденция к гуманизации образования, представляющая собой результат позитивных изменений в развитии духовной сферы общества. Задача сегодняшнего дня заключается не только в обеспечении учащихся необходимым объёмом знаний, умений и навыков, но и в активном развитии духовно-эмоциональной сферы.

Гуманизация образования требует пересмотра целей, содержания и технологии обучения иностранному языку как новому способу межкультурного взаимодействия. Поддерживая интерес к языку как средству общения, преподавателю иностранного языка необходимо развивать интерес к нему и как носителю своеобразной культуры.

Использование музыки при изучении иностранного языка – это одно из направлений научного подхода к преподаванию данного предмета в современных условиях. Н.Е. Введенский писал в своих исследованиях, что «утомляются не от того, что много работают, а от того, что плохо работают».

Использование музыки при обучении иностранному языку существенно облегчает студентам процесс обучения, сделав его увлекательным и эффективным, так как активизирует процесс ощущения явлений окружающей действительности, восприятия информации и формирования представлений.

Использование музыкальной наглядности при обучении иностранному языку играет важнейшую роль в создании необходимого эмоционального фона, является эффективным средством психотерапевтического воздействия на обучающихся с целью релаксации или, наоборот, повышения эмоциональной активности.

Обучение иностранному языку начинается с приобретения навыков правильного произношения звуков изучаемого языка. На начальном этапе обучения учащийся остро нуждается в помощи для овладения «симфонией» звуков изучаемого языка. Использование музыкальных фраз и песен на занятиях по иностранному языку помогают педагогу и учащемуся довольно легко решить сложную задачу, связанную с постановкой правильного произношения и интонации.

Педагог выполняет роль «настройщика» инструмента, кропотливо добивается правильного произношения звуков и слов во фразах показывая учащемуся, что продвижение вперёд без овладения «симфонией» звуков иностранного языка невозможно.

Музыкальный компонент выполняет важнейшую учебно-методическую задачу. Он обеспечивает яркое, образное, эмоционально-окрашенное восприятие материала на иностранном языке и тем самым непроизвольное его запоминание.

В ходе работы со студентами и учащимися было установлено, что ритмизированный мелодизированный учебный материал не только легче усваивается обучающимися, но и помогает им снять как напряжение, так и утомление.

Как выяснилось в ходе проведённого нами исследования, наибольший эффект в процессе обучения иностранному языку даёт работа с песнями на иностранном языке. Использование песен на изучаемом языке весьма актуально и на начальном этапе обучения.

Во-первых, учащиеся с самого начала приобщаются к культуре страны изучаемого языка. Во-вторых, при работе с этим своеобразным лингвострановедческим материалом создаётся хорошая предпосылка для всестороннего развития учащегося, ибо специально отобранные песни стимулируют образное мышление и формируют хороший вкус. Ну и в-третьих, решается самая важная задача, связанная с постановкой произношения и интонации.

Песне, как и любому произведению искусства, присуща коммуникативная функция, т.е. передача заложенного её автором содержания адресату.

Песня в качестве страноведческого материала на иностранном языке может рассматриваться, с одной стороны, как образец звучащей иноязычной речи, адекватно отражающей особенности жизни, культуры и быта народа страны изучаемого языка, с другой стороны, будучи носителем культурологической информации, песня может формировать и духовную культуру учащегося, соединять в единое целое его разум и душу.

Как известно, через песни раскрывается душа народа, его культура и учитель выступает как посредник в процессе познания учащимися этой культуры, как стимулятор их познавательной активности.

Основные принципы отбора песенного материала: 1) принцип аутентичности, связанный с критерием культурологической ценности и обеспечивающий расширение лингвострановедческого кругозора учащихся; 2) принцип воздействия на эмоциональную и мотивационную сферу личности учащегося с учётом возрастных особенностей и интересов учащихся; 3) принцип методической ценности для формирования базовых речевых навыков и умений учащихся, который обеспечивается соответствием песенного материала тематике как устной и письменной речи, так и другим программным требованиям обучения на данном этапе.

С целью благоприятного воздействия на эмоциональную и мотивационную сферу обучающихся отбираются обычно песни с яркой и запоминающейся мелодией.

Лексико-грамматический материал песен целесообразно вводить с некоторым опережением программы с той целью, чтобы при введении нового материала учащиеся легко опознавали его. Это существенно облегчает введение, закрепление и использование лексико-грамматического материала песни в соответствующих речевых ситуациях.

В зависимости от поставленной методической задачи отдельного этапа обучения иностранному языку предлагаемый песенный материал может быть использован: 1) для фонетической зарядки на начальном этапе урока; 2) на этапах введения и закрепления лексического и грамматического материала; 3) на любом этапе урока как стимул для развития речевых навыков и умений; 4) как своего рода релаксация в середине урока, когда учащимся необходима разрядка, снимающая напряжённость, и восстанавливающая их работоспособность.

В памяти учащихся во время исполнения ими песен закрепляются необходимые для речи словосочетания и грамматические структуры. При введении нового грамматического материала учащиеся легко узнают введённые с некоторым опережением грамматические структуры, что существенно облегчает закрепление нового материала и использование его в соответствующих речевых ситуациях. В дальнейшем каждая из предложенных песен может быть использована как эффективное средство закрепления и повторения пройденного грамматического материала.

Примерная последовательность работы с песней, которая органично вплетается в сценарий урока, предполагается следующая:

1) краткое вступительное слово о песне нужно, т.е. несколько слов о ней (её характер, стиль и особенности аккомпанемента, основное содержание, история создания и т.д.), так как даётся установка на первое восприятие песни;

2) первое музыкальное предъявление песни: знакомство с музыкальной стороной песни, особенности мелодии, ритма, деления на музыкальные фразы;

3) проверка понимания содержания песни (дословный перевод текста общими усилиями учащихся и под руководством педагога, а на продвинутом этапе или в более подготовленных в языковом отношении группах полезно обращать внимание учащихся на способы выражения той или иной мысли средствами иностранного языка);

4) фонетическая отработка песни (на начальном этапе обучения целесообразно применять в этих целях в основном способ имитации);

5) повторное прослушивание песни (работу на данном этапе следует проводить с опорой на текст);

6) чтение текста песни с дальнейшей отработкой звуков и интонации, всю работу также рекомендуется проводить с опорой на текст песни;

7) разучивание мелодии в процессе совместного исполнения песни с использованием фонограммы песни, а также её аккомпанемента.

Песни являются, действительно, великолепным материалом для аудирования, отработки и запоминания языкового материала, грамматического и лексического анализа, а также работы над фонетикой. Для этого важно подобрать песни, сочетающиеся с проходимым по курсу материалам, показать учащимся наиболее яркие языковые явления и закрепить их с помощью песен и звучащих мелодий.

Так, при прохождении грамматического материала на тему «образование будущего времени» в английском языке целесообразно использовать песню «We shall overcome». Вот два куплета из этой песни (первый и последний), которые демонстрируют правила образования будущего времени в английском языке:

I

We shall overcome, we shall overcome,  
We shall overcome some day,  
Oh, deep in my heart I do believe  
We shall overcome some day.

II

The truth will make us free, the truth will make us free,  
The truth will make us free someday,  
Oh, deep in my heart I do believe  
We shall overcome some day.

При изучении французского языка при прохождении этой же темы, на начальном этапе обучения языку уместно использовать французско-канадскую песню «Gentille allouette». Вот отрывок из этой песни:

Allouette, gentille allouette (bis)  
Allouette, je te plumerai  
Je te plumerai la tête (bis)  
Je te plumerai le bec (bis)  
Et le bec, et la tête, allouette, allouette.

На более продвинутом этапе учащимся, изучающим французский язык, можно предложить популярную песню «L'été Indien» в исполнении Joe Dassin. Припев этой песни как нельзя лучше подходит для закрепления форм будущего времени правильных и неправильных глаголов.

On ira où tu voudras quand tu voudras  
Et l'on s'aimera encore  
Lorsque l'amour sera mort  
Toute la vie sera pareille à ce matin  
Aux couleurs de l'été Indien.

Одновременно с работой над грамматическим материалом преподавателем проводится работа над фонетикой: ставятся правильные звуки, учащиеся заучивают произношение слов, отрабатывают чёткость произнесения всех звуков во фразах и т.д.

Хорошо использовать песни в учебном процессе и при закреплении лексики. Так, например, при прохождении темы «Цвета» на занятиях английского языка можно использовать весёлую англо-американскую песню, которая так и называется «Цвета», т.е. «Coulors». Вот два куплета из этой песни:

I

I see green, I see yellow,  
I see that funny fellow.  
I see white, I see black,  
I see this and that and that.

II

I see pink, I see brown,  
I stand up and I sit down,  
I see red, I see blue,  
I see you and you and you.

При закреплении лексики по теме «Времена года» эффективно использование песни «I love Paris». Она хороша как на начальном, так и продвинутом этапе, так как не сложна и довольно популярна. Благодаря использованию текста данной песни лексический материал усваивается учащимися прочно. Вот слова этой песни:

I love Paris in the springtime,  
I love Paris in the fall,  
I love Paris in the winter when it drizzles,  
I love Paris in the summer when it sizzles.  
  
I love Paris every moment,  
Every moment of the year,  
I love Paris why, oh, why do I love Paris,  
Because my love is here.

Самое интересное, что аналогичные песни на времена года можно встретить и в других языках. Вот, например, французская песня на времена года, её мелодия очень популярна и очень хорошо известна русским людям по песне «Листья жёлтые над городом кружатся». Каждый куплет этой песни посвящён одному из времени года, так как всего четыре времени года, то соответственно и в песне четыре куплета и один припев:

#### I

Le ciel est couvert de nuages (bis)  
Tout est gris. (bis)  
Nous tournons encore une page (bis)  
De l'amour, de la vie.

Refrain:

La vie coule, les jours s'en vont sans revenir  
Nous aurons encore des joies à découvrir.  
Le printemps, l'hiver, l'été, le bel automne.  
Nous enchantent par leur beauté et nous étonnent.

#### II

En hiver il neige, il gèle (bis)  
Tout est blanc. (bis)  
La nature est fraîche et belle (bis)  
Nous sommes gais comme les enfants.

#### III

Bel été est recompense (bis)  
Cette saison est propice  
Les congés, les grandes vacances (bis)  
Nous réjouissent (bis).

#### IV

Tout renaît et recommence (bis)  
Le printemps dit: «Bonjour!»  
Vive la joie et l'espérance (bis)  
Et l'amour (bis).

В процессе обучения учащихся иностранному языку с музыкальным сопровождением преподаватели и учителя имеют возможность глубже изучить особенности своих учащихся, их характер и склонности. Например, в ходе изучения иностранного языка холерики,

эмоционально легко возбудимые, чётко и решительно действующие в сложной обстановке, предпочитают лирическую музыку.

Сангвиники, обладающие сильным, уравновешенным и подвижным типом нервной системой, весёлые и общительные, любят весёлую жизнерадостную музыку.

Флегматики, малоподвижные, уравновешенные, спокойные, ровные в общении, выносливые и трудолюбивые, готовы многократно возвращаться к одним и тем же песням, пока не достигнут эталонного произношения звуков и прочных навыков употребления лексики на изучаемом языке.

Меланхолики, высоко чувствительные, с чувством тревоги, легко-ранимые, часто пессимистичные с трудом переключаются на прослушивание новых музыкальных произведений.

Использование музыки в образовательном процессе облегчает осуществление личностно-ориентированного подхода в обучении учащихся иностранному языку, предоставляет им возможность продвигаться в овладении иностранным языком в собственном темпе. Вокальные данные учащихся не играют особой роли. Главное интерес к теме, увлечённость.

Вместе с тем, как показывают опытно-экспериментальные исследования, работа с песней имеет ряд обязательных компонентов на начальном этапе обучения иностранному языку. К обязательным компонентам в работе с песней относятся: 1) знакомство-прослушивание песни; 2) работа над содержанием, лексико-грамматическим материалом и фонетикой; 3) важно также, чтобы песня по музыкальному материалу и содержанию текста соответствовала интересам, характерным для данной возрастной группы учащихся; 4) желательно, чтобы её можно было инсценировать.

В качестве примера для инсценировки можно назвать песни: «The mulberry bush», «The more we sing together», «Merrily we'll row along over the dark blue sea», «In the house in the woods», а также «A Song about fingers» и др.

Из многочисленных вариантов построения технологии работы с иноязычной песней на начальном этапе обучения иностранному языку наиболее эффективным является тот, который включает в себя 4 этапа, которые подразумевают проведение серии занятий с использованием определенного песенного материала.

Первый этап – прослушивание песни в оригинале и коллективный перевод текста на родной язык. При этом лучше всего делать дословный перевод, который хорошо помогает понять мысли и уловить специфические особенности мышления на иностранном языке и способствует развитию у обучающихся чувства языка. Перевод делается очень тщательно, каждое слово рассматривается в контексте и независимо от него. Иногда (обычно на продвинутом этапе обучения иностранному языку) подбираются синонимы и антонимы, сопоставляются омонимы. Таким образом, идёт обогащение новой лексикой и расширяется существенно кругозор учащихся.

После коллективного перевода отбирается лучший вариант, как правило, литературный, который отражает уже самую суть содержания. На основе такой тщательной работы с иноязычным текстом учащиеся составляют свой словарь к каждой песне. Очень важно после перевода ещё раз послушать песню в оригинале, чтобы усвоенные новые слова и выражения, услышанные в музыкальном контексте в исполнении носителя языка – без особого труда запомнились не только на сознательном, но и на подсознательном уровне. Дополнительно к этому у всех учащихся есть возможность переписать оригинал песни на собственную дискету. Всё это происходит на первом этапе работы с песней.

На втором этапе (последующие занятия) продолжается дополнительная работа как с лексико-грамматическим материалом песни, так и с мелодией: ведётся незаметно для учащихся отработка звуков в фонетическом потоке речи; подбирается соответствующая удобная для данного состава учащихся тональность; проводится коллективное пение в сопровождении оригинала иностранной песни; попутно производится естественный отбор солистов для данной песни с одновременной отшлифовкой произношения и отработкой нового языкового материала.

На третьем этапе предусматривается лишь звучание фонограммы без голоса (фонограмма может создаваться на синтезаторе или можно записать музыкальное сопровождение песни и спеть её по принципу караоке). Для лучшего усвоения музыкального материала учащиеся поют под фонограмму или звукозапись, на которой только мелодия песни звучит без сопровождения голоса. Этот этап предусматривает контроль усвоения песни (текста и мелодии) и продолжение упражнений в произношении, что рассматривается педагогом как фонетическая зарядка.

Последний четвёртый этап работы включает исполнение песни в окончательном варианте как сольно, так и группой учащихся. В дальнейшем песня используется в различных играх, а также в концертных программах школьных или студенческих вечеров отдыха. Она исполняется также на встречах с друзьями из страны изучаемого языка и т.д. (Например, «*My Bonny is over the ocean*», одна из самых любимых народных песен англичан, у которой существует множество версий, исполнение которой русскими учащимися будет приятным сюрпризом для представителей англо-саксонской культуры).

На *продвинутом* и *заключительном* этапах овладения иностранным языком в системе высшего языкового образования, наиболее целесообразен другой вариант работы с песней, так как усиливается элемент самостоятельной работы с песенным материалом. Кроме того, необходимо учитывать тот факт, что спектр тем, затрагиваемых в современной песне, чрезвычайно широк. Это позволяет использовать песни как прекрасное средство для организации и проведения дискуссии на иностранном языке. Ведь одна и та же песня воспринимается каждым слушателем по-разному, и учащиеся имеют возможности выразить своё к ней отношение. Поэтому и технология работы с песней несколько иная, чем на начальном этапе овладения иностранным языком.

На *продвинутом этапе* предлагается следующий алгоритм работы: необходима постановка заданий до прослушивания песни; далее – прослушивание фонограммы песни; ответы учащихся на поставленные вопросы; частичное выполнение заданий после прослушивания; повторное аудирование песни с опорой на текст; ответы учащихся на все вопросы после прослушивания; прослушивание и одновременное напевание учащимися всей песни целиком или только припева.

Приведём в качестве примера технологию работы с песней «Yesterday». Постановка заданий до её прослушивания следующая.

**Pre-listening questions:** What is this song about? What feelings does it stir up? What is the character of the song like? Постановка заданий после прослушивания песни и ответов учащихся на поставленные преподавателем вопросы может быть такая.

**After-listening questions:** What mood do the melody and the lyrics evoke? Who is the singer of this song? What can you say about his manner of singing? What instruments accompany McCartney's voice? Does the song

sound like a classic piece? Whose image is created in the song? Explain your point of view? What kind of love is depicted in the song? Is the love story told highly emotionally or with a tinge of detachment? What feelings does the singer display in the song? Whom is the song devoted to?

В виду того, что песни являются прекрасным средством для организации дискуссии, преподаватель может предложить следующие проблемы для обсуждения в группе.

***Problems for discussion:***

- 1) Pop-music is music for all time, isn't it?
- 2) What do you think are the main qualities of a pop-singer? Can you enumerate at least five of them? Explain your point of view.
- 3) Is it necessary for a group to have a manager or it can do without him?
- 4) Is rock music only music for entertainment?
- 5) Give your own opinion on pop-music and favourite songs?

Работа с песней на иностранном языке позволяет её использовать и в ролевых играх на занятиях по иностранному языку. При ролевых играх идёт развитие навыков и умений неподготовленной речи.

***Role playing***

1) A very famous foreign group is going to visit Moscow. You are fond of its songs, but your friend knows nothing about the group and its songs. Persuade your friend to go to the concert with you.

2) Listen to the following song by McCartney. Now imagine that two musical critics are discussing the merits of the singer. One of them is the singer's supporter, the other doesn't appreciate him very highly.

3) Two friends are talking about pop-music. They are both fond of it, but they prefer music of different styles and by different groups.

Работа с песней на иностранном языке позволяет использовать её в различных видах учебной деятельности, например, в проведении игры с музыкальным сопровождением вплоть до постановки водевилей и спектаклей на иностранном языке. Для закрепления, изученного материала успешно используется игра, построенная по принципу телевизионной передачи «Угадай мелодию».

Отгадывающий должен связать мелодию с текстом в размере предложения, нескольких фраз и более, продемонстрировав при этом не только фонетически чёткое произнесение фраз с необходимой интонацией, но и объяснить, например, какими грамматическими правилами связан текст в этой песне. Победители премируются аплодисментами и

исполнением их любимой песни на иностранном языке из числа ранее выученных учащимися.

Среди студентов и учащихся пользуется популярностью конкурс на лучшее знание песен на иностранном языке. Группа учащихся делится на две или три команды, в зависимости от количества человек в группе. Выигрывают те, кто может больше назвать песен, при этом продемонстрировав их, т.е. пропев хотя бы один куплет или припев на изучаемом языке. После завершения этого конкурса победители также премируются исполнением их любимой песни на иностранном языке. Выбор «подарка» принадлежит победителям.

Опыт работы с использованием музыки приобщает учащихся к творчеству, постоянному совершенствованию, вырабатывает у них стремление настойчиво преодолевать трудности познания нового языка. Использование музыкальной составляющей при обучении иностранному языку позитивно влияет на весь процесс взаимодействия педагогов и учащихся. Учащиеся приобщаются к творчеству и к музыкальной культуре страны изучаемого языка, а у педагогов становится более развитым музыкальный слух, музыкальная память, вокальные способности. Но главное – музыка побуждает к поиску, к творчеству, в том числе и музыкальному.

Песни могут быть эффективно использованы на всех этапах обучения иностранному языку в целях совершенствования устной иноязычной речи учащихся.

Музыкальная наглядность может эффективно выполнять в учебном процессе следующие функции:

- 1) коммуникативно-стимулирующую функцию (может служить стимулом к иноязычному общению);
- 2) мотивационно-побудительную (мотивирует положительное отношение учащихся к учебному процессу);
- 3) лингвокультурную функцию (знакомит учащихся с музыкальной культурой страны изучаемого языка);
- 4) иллюстративную функцию (иллюстрирует содержание прочитанного текста);
- 5) эстетически-развивающую функцию (служит средством эстетического воспитания учащихся).

Сущность последней эстетико-развивающей функции реализуется в следующих направлениях: а) накопление музыкального опыта вос-

приятия и анализа музыкальных произведений; б) приобретение учащимися определённого уровня знаний в области музыкального искусства; в) формирование художественного вкуса на основе критического осмысления явлений музыкальной действительности; г) применение навыков и умений в эстетической деятельности учащихся.

Все перечисленные функции музыкальной наглядности тесно взаимосвязаны и взаимообусловлены. Использование музыки на занятиях по иностранному языку может способствовать развитию музыкальной культуры учащихся, что будет, несомненно, иметь благотворное влияние на формирование культурно-эстетического компонента в подготовке учащихся.

Изучение иностранного языка с музыкальной составляющей позволяет:

1) интегрировать обучение иностранному языку и музыке на основе синхронизации интеллектуальной и эмоциональной сфер обучающихся;

2) совершенствовать умения устной речи на иностранном языке;

3) расширить кругозор при сопоставлении русской и зарубежной музыкальной культур;

4) использовать молодёжную ритмичную музыку в качестве сопровождения иноязычных монологических высказываний.

Музыка носит учебно-методический характер и появляется на какой-то определённый отрезок урока. Так называемая «музыкальная заставка» используется для качественного усвоения учебной темы, для повышения комфортности учебного процесса, для защиты психики от перегрузок и создания психологически комфортной атмосферы урока иностранного языка, которая способствует активизации резервных возможностей обучающихся.

Музыкальное сопровождение оказывает эмоциональное воздействие на учащихся, включается механизм импринтинг (непроизвольного быстрого запоминания, т.е.), а сравнение российских и зарубежных музыкальных произведений является благодатным материалом для осуществления межкультурной коммуникации в русле диалога культур. Песенный материал, используемый на занятиях по иностранному языку, позволяет значительно обогатить словарный запас по изучаемым лексическим темам.

Известно, что ритмичная музыка занимает главенствующее положение в молодёжной среде, особенно за рубежом. Российские молодёжные культуры в настоящее время, когда в период перестройки в Россию хлынул поток зарубежной музыки, стали заимствовать западные культурные стили, зачастую не имея о них четкого представления.

Поэтому для расширения общего кругозора преподавателям следует демонстрировать музыкальные стили молодёжной субкультуры, которые наиболее популярны для носителей страны изучаемого языка. Преподавателям иностранных языков необходимо давать сведения о молодёжных группах и музыке, получившей наибольшее распространение и пользующейся наибольшей популярностью за рубежом не только для того, чтобы говорить на одном языке с современными тинейджерами, но и использовать разнообразную музыку в процессе преподавания иностранного языка.

Если звучит музыка в стиле «рэп», учащиеся будут работать с короткими монологами. Музыкальное сопровождение в данном случае несёт методическую функцию отработки иноязычного языкового материала, способствует наращиванию скорости речи на иностранном языке, а также служит для поднятия эмоционального тонуса, снятия напряжения и утомления у учащихся.

В условиях музыкальных заставок включается механизм импринтинг и запоминание учебного материала становится быстрым и прочным, а это создаёт хорошую базу для его перенесения в творческую монологическую речь студентов в подлинно-коммуникативных упражнениях. Учащиеся присваивают запомнившиеся речевые обороты и охотно используют их в своих эмоционально-окрашенных рассказах по изучаемой тематике.

Если же на занятиях по иностранному языку используются преподавателем музыкальные материалы популярных среди молодёжи мюзиклов, то захватывающая музыка, чарующее исполнение и интересные в познавательном отношении тексты либретто и арий оказывают огромное эмоциональное воздействие на учащихся, а сравнение российских и зарубежных мюзиклов является благодатным материалом для ведения диалога культур.

Работа с музыкальным материалом способствует развитию лингвокультурологической компетенции, но ею не ограничивается, так как использование иноязычной информации лингвокультурологического характера на музыкальном фоне способствует более эффективной

выработке коммуникативных умений учащихся в области иноязычной речи.

Музыка в Интернете представлена очень широко – как современная (от прямого эфира MTV (<http://www.mtv.com>) до блюза (<http://www.blues.ru>) и джаза (<http://jazzcentralstation.com/jcs/station/ru>), так и классическая (<http://www.classical.net/music/frames/index.html>). Как правило, на музыкальных сайтах можно получить исчерпывающие сведения, как о самих музыкантах, так и об их произведениях. При этом можно прослушать понравившееся произведение непосредственно в сети или переписать аудиофайл на свой компьютер.

Большая коллекция современной зарубежной музыки находится на сайте Ultimate Band List <http://ubl.com/>. Хороший обзор отечественной музыки в Интернет можно найти на сервере <http://www.fe.msk.ru/records/sovmus.html>. На сайте «Московские окна» ([www.iiagency.com/ksp](http://www.iiagency.com/ksp)) можно прослушать более 600 песен и заказать билеты на концерт. В библиотеке Максима Мошкова ([www.ras.ru/~moshkow](http://www.ras.ru/~moshkow)) около 5000 песен, из них более 3000 – с нотами.

Очень интересен и методически хорошо организован небольшой курс «Sing and Learn English», подготовленной фирмой Комтех совместно с издательством Медиахауз. Курс может использоваться в дополнение к обычному курсу. Он предназначен для учащихся от 5 до 12 лет. Он содержит 28 народных английских и американских песен, на основе которых, собственно и происходит обучение языку (это не начальный курс). Песни исполняются детьми и их воспитателями – носителями языка.

Имеется интерактивный словарь, содержащий более 1500 слов и выражений. Очень интересна записная книжка учащегося, где приводятся слова разучиваемой песни. На другую страницу записной книжки учащийся может вынести незнакомые ему слова, и тут же даётся их перевод. Если нажать курсором на клавишу около обозначенного ею слова песни, появляется заглавие «Это интересно узнать», где даётся история возникновения того или иного выражения, самой песни, некоторые грамматические пояснения, разъяснения реалий, идиом.

Много иллюстраций, сопровождающихся диалогами действующих лиц. Можно записать песни, можно самостоятельно их спеть (по принципу караоке), можно записать собственное исполнение. Свой словарик можно распечатать, впрочем, как и ноты. К курсу прилагается и прекрасно изданная книжка, содержащая все эти песни и ноты к ним.

К сожалению, до сих пор нет сайтов, посвящённых специальным вопросам методики использования музыкальной наглядности при обучении иностранному языку, нет чатов, в которых могли бы обсуждаться текущие проблемы преподавания с использованием музыкальной составляющей. Именно в этом направлении, на наш взгляд, будет развиваться интерес учителя и преподавателя иностранного языка в ближайшем будущем.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Современная технология использования музыкальной наглядности на уроках по иностранному языку»:**

1. Определите роль музыки в активизации учебной деятельности учащихся на занятиях по иностранному языку?

2. Какие основные принципы отбора иноязычного песенного материала при обучении иностранному языку?

3. Какие методические задачи решаются с помощью иноязычного песенного материала? С какой целью используются музыкальные средства на уроках иностранного языка на разных этапах овладения иноязычной речевой деятельности?

4. Раскройте особенности технологии работы с музыкальным материалом на разных этапах обучения иностранному языку.

5. Назовите основные функции музыкальной наглядности и покажите их значимость в процессе овладения иноязычной речевой деятельностью.

6. Какие перспективы видятся Вам при изучении иностранного языка с музыкальной составляющей? Раскройте учебно-методический характер музыкальной наглядности.

7. В каких целях предусматривается сегодня использование разнообразной музыки в процессе преподавания иностранного языка? Позволяет ли музыкальный материал вести диалог культур?

***Практические задания:***

1. Привести фрагмент урока с использованием музыкальной наглядности на начальном или любом другом этапах обучения иностранному языку. Покажите какие методические задачи решаются с её помощью.

2. Раскройте функции музыкальной наглядности в процессе обучения иностранному языку, проиллюстрировав их конкретным примером.

## **Тема 7. Современная технология создания искусственного иноязычного окружения на занятиях по иностранному языку**

Искусственное окружение учащегося средней изучаемого предмета помогает студенту быстрее понять смысл изучаемого явления, глубже вникнуть в его суть, развить наблюдательность, приобщиться к среде изучаемого предмета, успешнее усвоить изучаемый предмет. Естественно, что по каждому предмету при его обучении в соответствии с его спецификой должна быть создана соответствующая окружающая учащегося среда, свойственная ему.

При обучении иностранным языкам постоянное окружение человека иноязычной средой побуждает его к необходимости скорейшего освоения незнакомого языка. Из практики известно, что некоторые люди, особенно дети, попадая в ту или иную страну, довольно быстро овладевают умениями говорения на иностранном языке с носителями языка, не зная при этом правил его грамматики. Языковые нормы иноязычной речи усваиваются ими не в виде осознаваемых правил языка, а чисто интуитивно, т.е. они учатся практически владеть иностранным языком, не зная этих норм, а лишь чувствуя их.

При наличии жизненно необходимой потребности в изучаемом языке в условиях полного иноязычного окружения люди овладевают необходимым минимумом иностранных слов и выражений, позволяющих им общаться с носителями языка и решать свои повседневные и деловые вопросы. При этом чаще всего они идут в освоении языка методом проб и ошибок.

Особенностью процесса обучения иностранному языку студентами Российских вузов является отсутствие жизненно необходимого языкового окружения. Одной из задач обучения иностранному языку студентов Российских вузов является исключение возможных ошибок при овладении языком. А это требует создание для обучающихся языкового окружения.

При отсутствии полного иноязычного окружения создается нечто похожее и близкое к нему, так называемое относительное (или искусственное) иноязычное окружение.

В условиях отсутствия жизненно необходимого языкового окружения погружение в языковую среду должно осуществляться постепенно и доставлять обучающимся определённое удовольствие.

С этой целью занятия по иностранному языку преподаватель проводит на иностранном языке сначала на начальном этапе обучения с опорой на родной язык, а затем постепенно по мере увеличения объёма знаний, умений и навыков только с опорой на изучаемый студентами язык. При этом с первых уроков студент слышит и говорит на языке, который желает выучить и понимать, а преподаватель не даёт возможности учащемуся «утонуть» в потоке новых для него слов и фраз на иностранном языке. Таким образом, способность понимания речи на иностранном языке развивается в аудировании с самого первого урока.

В виду того, что на занятиях студенты чаще всего слышат речь, в основном, только своего преподавателя, то она (речь) должна быть по возможности образцовой в языковом отношении и в то же время вполне доступной для восприятия и понимания её учащимися. А чтобы студенты, действительно, сосредоточились на смысловом содержании иноязычной речи, это содержание должно быть всегда новым для них и интересным.

Важно также, чтобы на занятиях по иностранному языку была создана естественная обстановка, способствующая его эффективному и качественному обучению и общению на иностранном языке. В естественных условиях люди охотнее вступают в контакт друг с другом и общение проходит более непринужденно. Постепенно это общение становится, в основном, между студентами, а преподаватель берёт на себя исполнение функции наблюдателя-помощника и консультанта, который может подсказать, о **чём** говорить (предложить тему, идею), либо **как** говорить (подсказать правильный вариант языкового оформления высказывания). При этом коррекция ошибок происходит исподволь в ненавязчивой форме, как поправки, необходимые для понимания иноязычной речи, не мешая процессу коммуникации.

После завершения коммуникативного акта вполне возможно заострить внимание на тех языковых явлениях, которые вызвали затруднения у обучающихся и предложить им выполнить, например, игровое упражнение на эти явления. На занятиях коммуникантам желательно располагаться лицом друг к другу, что позволяет в процессе иноязычной коммуникации, создать естественные ситуации общения.

Согласно классификации, предложенной английским учёным Ф. Вессом, общение на занятиях по иностранному языку делится на типы и может быть: учебным, *имитативным* или *имитирующим*, *симулятивным* (подражательным) и *аутентичным*, то есть подлинным.

Цель *учебного общения* – передача преподавателем и приобретение учащимися языковых, страноведческих и культуроведческих знаний после того, как у них будут сформированы определенные речевые навыки и умения.

Во время учебного общения преподаватель незаметно для обучающихся управляет учебным процессом, формирует и развивает необходимые для изучения иностранного языка качества личности студента, не забывая стимулировать, поощрять и корректировать его учебную деятельность.

*Учебный тип общения* включает: все виды контроля и оценки учащихся, указания преподавателя по организации учебной и воспитательной работы, установки заданий, поясняющие реплики, поощрения и замечания.

Для повышения эффективности учебного процесса следует создать субъект-субъектные отношения между преподавателем и студентами. В этом случае преподаватель превращается в партнера по общению, становится участником совместной творческой деятельности в области ознакомления и усвоения языковых средств, источником важной и интересной информации, помощником в сложной работе над предметом. Совместный поиск решения проблемных вопросов, как в области ознакомления, так и усвоения языкового материала будет стимулировать интеллектуальную активность обучающихся, повысит эффективность работы.

Субъект-субъектные отношения характерны для гуманистической педагогики, стиль руководства преподавателя при данных отношений – демократический или диалогический. При традиционной системе преподавания иностранного языка, существуют субъект-объектные отношения. Учащемуся отводится пассивная роль, он выступает в роли объекта воздействия, который должен овладеть тем, что ему предлагают. Стиль руководства преподавателя – авторитарный. Студента заставляют работать путём принуждения и определённой системы репрессий. Педагогику, построенную на таких связях или отношениях, называют традиционной.

Существуют ещё объект-субъектные отношения, которые являются основой педагогики свободного воспитания, теории спонтанного развития. В этом случае педагогу отводится пассивная роль. В этом случае наблюдается принуждение со стороны учащегося, преподаватель же приспособливается. Стиль руководства преподавателя –

либерально-попустительский или комформистский. Основной акцент делается на спонтанную деятельность и спонтанное развитие обучающегося.

Другой тип общения, получивший название *имитирующего* или *имитативного* типа (он имитирует реальное), является прелюдией к свободному общению на иностранном языке, используя образцы наиболее распространенных коммуникативных фраз и предложений, необходимых для поддержания общения на иностранном языке. Именно с него рекомендуется начинать курс обучения иностранному языку, потому что имитирующий тип общения закладывает основы коммуникативной компетентности обучающихся.

Цель такого общения двоякая: приобретение опыта повседневного общения и получение страноведческих знаний, на основе которых усваиваются определённые нормы и формируется культура поведения коммуникантов. Такой тип общения направлен на овладение актами общения и формирование коммуникативных навыков и умений. Тема и сюжет при таком типе общения не задаются заранее.

Имитирующее общение обычно стимулируется, прежде всего, познавательными мотивами: знакомством с особенностями общения носителей языка в плане лингвистического и социально-культурного аспектов, а также интересом к изображаемым коммуникативным актам. Ситуация общения в этом случае должна представлять страну изучаемого языка.

Ещё одним типом общения является *симулятивный* тип. Если имитирующее общение является отправной точкой овладения общением на иностранном языке, то следующим этапом в овладении естественной коммуникацией после него является симулятивное общение, которое предназначено для воссоздания в учебных условиях актов реальной коммуникации. Для этого создаются ситуации, подобные реальным и обучающиеся выступают в них в разных социальных ролях. Цель такого общения заключается в приобщении к жизни в условиях страны изучаемого языка. Акт общения мотивируется в этом случае интересом к содержанию изображаемых сцен, желанием хорошо сыграть свою роль.

При таком общении задействованы не только познавательные интересы студентов, но и их желание проявить себя с лучшей стороны. Известно, что, выступая не от своего имени, обучающийся чувствует

себя гораздо свободнее и более расковано, а это благоприятно сказывается на его коммуникативности на иностранном языке. В таком общении студент сам организует свое речевое и неречевое поведение путем импровизации в соответствии с ситуацией (чаще всего проблемой, которая адекватна естественной). Приемами осуществления симулятивного общения при обучении иностранному языку являются: **драматизация, скетч и ролевая игра.**

*Драматизация* – представление в виде сцен – считается лёгким видом симулятивного общения, так как тема и сюжет задаются заранее, студенту остается лишь воплотить это в акт речи.

*Скетч* – это подготовленная заранее сцена по заданной преподавателем проблемной ситуации с указанием персонажей, их социального статуса и ролевого поведения. Тот факт, что скетч готовится заранее, позволяет учащемуся ввести в речь богатый языковый материал, тем самым делая речь обучающегося более естественной.

*Ролевая игра* характеризуется свободой и спонтанностью речевого и неречевого поведения персонажей. Ролевая игра может изображать один элементарный, коммуникативный акт (знакомство, поздравление, покупку и т.д.), а также сложный коммуникативный акт, состоящий из серии элементарных, объединенных общей коммуникативной целью и ситуацией. Итогом игры является разрешение проблемы.

*Симулятивное общение* обучает естественному общению на иностранном языке, помогая воссоздать жизненно необходимое иноязычное окружение, т.к. при этом проигрываются разнообразные ситуации повседневной жизни и коммуниканты сами определяют свое ролевое поведение.

На более продвинутом этапе обучения иностранному языку, а также на завершающем этапе рекомендуется уже *аутентичное общение*, которое обеспечивает воссоздание в учебных условиях тех ситуаций, которые актуальны для будущего иноязычного общения обучающихся.

*Подлинное общение* на занятиях по иностранному языку возникает тогда, когда обсуждаются актуальные и интересные для студентов проблемы. В этом случае обучающиеся высказываются только на иностранном языке. Все участники общения равноправны, когда каждый может говорить о **чём** хочет и **что** считает нужным.

Содержанием аутентичного общения может быть любая проблема реальной жизни. Тип такого общения отличается высокой мотивацией,

вытекающей из значимости обсуждаемых вопросов, оригинальности мнений и заинтересованности в нахождении правильного решения. Обычно при таком общении практикуются на занятиях по иностранному языку взаимные экспресс-опросы и интервью в учебной группе, обмен информацией, принятие групповых решений, дискуссия и др., которые позволяют студентам практически пользоваться иностранным языком. Без такого опыта создания иноязычного окружения занятия по иностранному языку становятся менее эффективными.

Речь учащихся при создании искусственного иноязычного окружения становится более естественной, если они овладевают при этом некоторым минимумом аутентичности, то есть говорят, как носители языка. Так, характерным признаком аутентичности в английском языке считается сдержанность в высказываниях относительно кого-нибудь и чего-нибудь. Например, когда хотят сказать, что фильм плохой, англичане употребляют обычно фразу: "This is not the best film" (Это не самый лучший фильм).

Широко употребляются *эвфемизмы*, т.е. мягкие выражения, что является признаком современной культуры. Аутентичность речи неотделима и от аутентичности поведения, знакомства с некоторыми типичными правилами поведения в быту, характеризующими носителей языка. Как правильно знакомиться, как пользоваться телефоном-автоматом, как можно заплатить за покупку и услуги помимо платы наличными деньгами, как сделать покупки в супермаркете и на рынке и т.п. – это и многое другое включается в аутентичность экстралингвистической информации и входит в содержание обучения иностранному языку.

В условиях создания искусственной иноязычной среды большая роль уделяется аутентичности учебного материала – учебников и учебных пособий, теле- и радиопрограмм на иностранном языке, видеофильмов и прессы, т.е. полному соответствию учебного материала всем реалиям страны изучаемого языка. Данная стратегия обучения иностранному языку предполагает реальное погружение студентов в аутентичную языковую среду.

К категориям средств обучения, которые больше всего могут приблизить учащегося к естественной культурологической среде, относятся и аутентичные материалы: подлинные литературные, изобразительные, музыкальные произведения, предметы реальной действительности (одежда, мебель, посуда и т.д.) и их иллюстративное

изображение. В этот перечень попадают и одноразовые повседневные материалы, такие как: проездные и входные билеты, театральные и другие программки, этикетки, меню, счета, карты, схемы-планы, рекламные проспекты и каталоги по туризму, отдыху, покупкам, найму на работу и др., которые аутентичны и весьма значимы для создания возможности приобщения к чужой среде обитания и языка. Такие материалы получили название *прагматических материалов*.

Прагматические материалы обеспечивают общение с реальными предметами, стимулируют почти подлинную коммуникацию: обучающиеся как бы переживают все события, играют определенные роли, решают проблемы (покупок, экскурсий, посещения зрелищных мероприятий, выбора меню и т.д.), удовлетворяют познавательные интересы.

Функционально-познавательное значение прагматических материалов заключается в следующем: а) они используются для приобретения страноведческих знаний; б) удобны для организации речевого общения, развития устной речи по сферам и ситуациям общения (семейно-бытовой, социально-культурной, спортивно-оздоровительной, учебно-трудовой и т.д.). Например, имитация путешествий, посещений, выбор гостиниц и подарков по рекламным проспектам и т.д.; в) служат для семантизации языковых единиц и развития смысловой и языковой догадки, а также г) для привития любознательности, познавательной активности, интереса и д) для соориентации.

Таким образом, прагматические материалы помогают решать, как частные методические, так и общеобразовательные страноведческие задачи, направленные на формирование коммуникативной компетенции студентов.

Процесс обучения иностранному языку в искусственно создаваемой языковой среде направлен на перспективу, т.е. на ситуации, с которыми студент может столкнуться в будущем как в нашей стране при встрече с носителями языка, так и в стране изучаемого языка. Искусственно создаваемое иноязычное окружение на уроках иностранного языка позволяет студентам приобрести уверенность при общении с носителями языка.

Отсутствие непосредственного контакта с носителями иностранного языка лишь усиливает общеобразовательную значимость такого предмета как иностранный язык, и, следовательно, более последовательную опору на социально-культурную специфику, традиции и

привычки носителей языка и т.д. Это способствует также повышению уровня профессиональной подготовки будущих учителей и преподавателей иностранного языка.

На завершающем этапе обучения иностранному языку без иноязычного окружения студент, получивший определенный комплекс навыков, умений и знаний, совокупность которых позволяет ему успешно осуществлять речевое общение на изучаемом языке, должен с максимальной пользой для себя использовать практику, т.е. поездку в страну изучаемого языка. Для этого нужно к ней заблаговременно готовиться, чтобы добиться некоторой шлифовки своей речи на иностранном языке, приобрести уверенность при общении с носителями языка по всевозможным направлениям.

В приобретении учащимися уверенности при общении с носителями языка может помочь использование условий иноязычного окружения в своей собственной стране путем: посещения зарубежных выставок и общения с носителями языка, представляющих свою страну на этих выставках; слушания лекций на изучаемом языке, читаемых носителями языка; участия в работе различных симпозиумов, конференций, которые периодически проводятся в нашей стране с участием представителей из многих стран мира (студент может себя «попробовать» в качестве переводчика или просто принять участие в беседах, поговорить на иностранном языке с его носителями); участия в качестве переводчика в различных переговорах, если есть такая возможность; посещение спектаклей на иностранном языке во время гастролей зарубежных театров в нашей стране, слушание радиопередач и звукозаписей на изучаемом языке, а также песен в исполнении зарубежных певцов и т.д.

Создание иноязычного окружения на самих занятиях по иностранному языку также способствует приобретению чувства уверенности в своих познаниях иностранного языка при общении студентов с преподавателем, условным носителем языка. Создание иноязычного окружения на занятиях по иностранному языку предполагает: а) минимум родной речи со стороны как преподавателя, так и обучающихся (родная речь используется только в случае крайней необходимости); б) общение студентов друг с другом на иностранном языке на заданную или свободную тему без права перехода на родную речь; в) проведение на иностранном языке различных учебных и деловых игр; г) подготовка

докладов, сообщений, чтение лекций на иностранном языке; д) участие в самодеятельности на иностранном языке и т.д.

За пределами аудитории возможно такое же создание искусственного иноязычного окружения, которое подразумевает:

а) разговор студента со студентом на интересующие их темы только на иностранном языке (во время перерывов между аудиторными занятиями, в столовой, в городском транспорте, дома и т.д.);

б) слушание радиопередач и звукозаписей на иностранном языке (как дома, так и на улице, в транспорте);

в) просмотр теле-, видео- и кинофильмов на иностранном языке;

г) слушание, исполнение песен и других фрагментов в сопровождении музыки на иностранном языке;

д) чтение книг и просмотр периодической печати на иностранном языке;

е) изучение культуры и достопримечательностей страны изучаемого языка по источникам на иностранном языке.

Практическое овладение обучающимися иностранным языком означает не только достижение ощутимых качественных результатов в овладении иноязычным общением, но и поиск реального выхода на иную культуру и ее носителей. Это, в свою очередь, подразумевает не просто знание иностранного языка, а умение его использовать в реальном общении, т.е. развитие прагматической межкультурной компетенции.

Создание искусственной иноязычной среды способствует развитию свободы и раскрепощенности учащихся, дает им возможность реализовать свои личные коммуникативные намерения. Такая технология обучения призвана помочь студенту не только осуществить общение на иностранном языке, но и обучить его через содержание учебного процесса реальному общению с собственной и чужой культурой в динамично изменяющемся контексте жизнедеятельности.

Создание искусственно иноязычного окружения позволяет максимально приблизиться по своим параметрам к условиям полного языкового окружения. При этом повышается мотивированность в использовании языка, расширяются границы учебного времени, возрастает значимость содержательных компонентов обучения иностранному языку и т.д.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Современная технология создания искусственного иноязычного окружения на занятиях по иностранному языку»:**

1. Что понимается под искусственно-иноязычным окружением?
2. Какие типы общения могут быть на занятиях по иностранному языку, согласно классификации, английского учёного Ф. Весса?
3. Назовите приёмы симулятивного общения и охарактеризуйте каждый из них.
4. На каком этапе обучения рекомендуется аутентичный тип общения? Что характерно для этого типа общения?
5. Раскройте роль аутентичности учебного материала и прагматических материалов для создания искусственно-иноязычной среды.
6. Назовите функционально-целевое назначение прагматических материалов в процессе обучения иностранному языку.
7. Обоснуйте свою точку зрения по поводу того, что аутентичность речи неотделима от аутентичности поведения.
8. Раскройте роль *эвфемизмов* в формировании современной культуры общения на иностранном языке.
9. Как создать условия иноязычного окружения за пределами аудитории? Что больше всего, на Ваш взгляд, способствует приобретению учащимися уверенности при общении с носителями языка в своей собственной стране или в стране изучаемого языка?

***Практические задания:***

1. Привести фрагмент урока с использованием технологии создания искусственного иноязычного окружения на любом этапе обучения. Показать какие методические задачи решаются с её помощью.
2. Проиллюстрируйте конкретным примером приёмы симулятивного общения на занятиях по иностранному языку.

## **Тема 8. Современная технология использования ИКТ на занятиях по иностранному языку**

В настоящее время преподаватели и учителя иностранных языков вынуждены срочно перестраиваться к абсолютно новым условиям преподавания иностранных языков – ставятся новые цели и задачи обучения, появляются новые концепции, методы и технологии обучения, становятся более совершенными учебные материалы.

Выпускники языковых факультетов должны быть готовы к решению профессиональных задач в информационных условиях. Выпускник языкового факультета – это уже не просто преподаватель иностранного языка или переводчик, а универсально образованный специалист по международному общению, способный вести научную, учебную и воспитательную работу на современном уровне, т.е. с использованием новых информационных технологий обучения, которые поднимают культуру преподавания на качественно новый уровень.

Основная задача преподавания иностранных языков в вузах в настоящее время – это обучение языку как реальному и полноценному средству общения между специалистами разных стран – общению в разных формах: как в письменной форме, так и устной.

Современная эпоха поставила преподавателями иностранных языков две актуальнейшие проблемы: 1) оптимизация языка, служащего для передачи учебной и научной информации; 2) максимальное повышение эффективности преподавания иностранных языков.

Обе эти проблемы связаны между собой и являются, образно говоря, двумя сторонами одной медали. В новом тысячелетии особое значение для изучения языков и культур народов мира приобретают компьютерные и мультимедийные средства, информационно-коммуникационные технологии, которые позволяют оптимизировать накопление, фиксацию и передачу культурной и языковой информации.

Решение второй проблемы, связанной с эффективным обучением иностранному языку, предполагает создание обстановки реального общения на занятиях, а также активное использование иностранного языка в живых естественных ситуациях, которые легко могут быть созданы в учебном процессе с помощью информационно-коммуникационных технологий.

Конец 20 века и начало 21 века ознаменовалось новым подходом к обучению иностранным языкам с использованием компьютерных

форм обучения иностранному языку, диктуемым социальным заказом 2000-х годов. Данный подход предполагает обязательное использование персональных компьютеров в учебном процессе.

Компьютерные формы обучения относятся к высоким технологиям обучения, и, вписываясь в общую систему обучения, опосредованно позволяют достигать восхождения по уровням усвоения учебного материала до уровня его творческого применения. Естественно, использование компьютерного компонента в технологии обучения иностранному языку повышает эффективность формирования коммуникативной и профессиональной компетентности специалистов в сфере межкультурных коммуникаций.

Основные преимущества использования компьютера в процессе обучения:

1. Компьютер может принимать на себя роль активного партнёра и тем самым стимулировать активность обучающегося.

2. Он содействует индивидуализации учебного процесса

3. Он вносит в учебный процесс новые познавательные средства и пополнение баз данных.

4. Компьютер позволяет контролировать учебный процесс, являясь идеальным тренажёром при самостоятельной работе обучающегося.

5. Компьютер является ведущим и массовым средством обучения, который сближает среду обучения с окружающим миром, создавая виртуальную реальность и т.д. и т.п.

Компьютер предоставляет обучающему большой резерв поддержки, делающим его отношения с обучающимся более плодотворными, чем ранее: 1. Он замыкает на себя большую часть контрольных функций и реакций на ошибки обучающегося. 2. Он освобождает учащегося от необходимости поддерживать темп и тонус деятельности, вступая с учащимся в партнёрские отношения.

Сегодня в процессе обучения иностранным языкам широко используются:

**1. компьютерные справочники и энциклопедии** – важной характеристикой такого рода компьютерных учебных программ является возможность быстрого поиска информации.

**2. тестирующие и моделирующие программы**

*Тестирующие программы* позволяют на основе постановки некоторых последовательных вопросов определить параметры или характеристики учащегося. Их можно разделить на программы для

определения уровня знаний обучающегося, его физического состояния и способностей, включая и определение уровня развития иноязычных способностей.

**Компьютерное моделирование** – это метод изучения какого-либо объекта реального мира путём его имитации на компьютере (например, прогулка по улицам Лондона).

**Моделирующие программы** приближают обучающихся к реальной действительности. Они помогают:

- 1) усилить мотивацию учащихся;
- 2) создать возможность переноса приобретённых знаний, умений и навыков в реальную жизнь;
- 3) повысить эффективность обучения;
- 4) обеспечить удобство, надёжность в обучении;
- 5) управлять процессом обучения со стороны обучающегося;
- 6) создать возможность последовательного изучения объекта – от упрощённой формы до более высокой степени его детализации.

**3. Учебные игры** – близки к имитационным программам. Задача учебных игр – создание среды, облегчающей усвоение обучающимся знаний и приобретение им необходимой компетенции.

Игры не обязательно имитируют реальную жизнь, но они непременно должны быть занимательными. Основное отличие игр от программ моделирования – состязательность, наличие противника (человека или программы). Задача учебных игр – привить необходимый навык, задача участника игры – выиграть.

Компьютерные игры приобретают всё большую популярность благодаря тому, что в занимательной форме они помогают обучающимся усвоить самую разнообразную информацию, развить логику и интуицию, приобрести навыки решения мыслительных задач, принятия решений, определения стратегий общения, соревнования, кооперации и т.д. Кроме этого они способствуют формированию оперативного мышления, так как в процессе игры приходится принимать в сжатые сроки, да ещё порой и в стрессовых условиях верное решение, чтобы выиграть.

**4. Прикладные программы** общего назначения. Компьютер может использоваться как счётно-решающее устройство для проведения расчётов, приводить в систему данные, полученные в результате тестов, лабораторных или контрольных работ. К прикладным программам,

используемым учащимися, относятся редакторы, базы данных и файловые системы...

Программы редактирования используются в основном для редактирования документов по образцу, для проверки правописания и т.д. Следует отметить, что использование программ редактирования резко повышает качество письменной речи. Такие программы предназначены для поддержки орфографии и пунктуации.

**5. Интегрированные системы** представляют собой программные комплексы, состоящие из нескольких типов компьютерных учебных программ. Такой комплекс может содержать: компьютерный учебник, экзаменатор, несколько тренажёров для тем, требующих пристального внимания, компьютерные справочники по теме и т.д.

**6. Программы управления** процессом обучения, используемые в качестве администратора индивидуальной программы обучения.

Основные функции программ управления процессом обучения:

1. контроль – система должна оценивать достижения обучающегося.

2. выдача предписаний – система должна координировать назначение очередных учебных мероприятий.

3. содействие усвоению материала – система должна предоставить обучающемуся обратную связь, с помощью которой он может узнать о качестве усвоения им учебного материала.

4. оценивание результатов обучения – система должна предоставить учащемуся и обучающему текущую информацию об успеваемости.

5. сбор данных и составление отчётов – система должна обеспечить хранение и выдачу данных об отдельных учениках, отдельных группах, эффективности предпринимаемых действий педагога.

6. информационное обеспечение и взаимодействие с помощью электронной почты и т.д.

**7. Программы поддержки текущей деятельности обучающего** – для автоматизации его рутинной деятельности.

Примером может служить программный комплекс, предназначенный для расчёта часов по кафедре, распределения нагрузок профессорско-преподавательского состава и формирования на их основе рабочего учебного плана или программа, предназначенная для составления расписаний.

**8. Мультимедиа обучающие системы.** В таких системах используются несколько каналов подачи учебного материала одновременно

или последовательно. Из образовательной практики известно, что обучающийся запоминает только на 20 % того, что видит, от 20 до 30 % того, что слышит, 50 % того, что слышит и видит одновременно и 80 % того, что видит, слышит и делает одновременно. Поэтому мультимедиа технологии позволяют существенно повысить эффективность обучения.

Компьютерные обучающие программы – это не замена преподавателя. Главная их функция – организация и выполнение рутинной, монотонной работы, развитие навыков путём тренировки, повышение активности обучающегося. Кроме того, компьютерные обучающие программы представляют учащимся широкие возможности для самообразования.

По мнению Рея Клиффорда, «компьютерные технологии не заменяют преподавателей, их заменяют другие преподаватели, которые используют эти технологии в своей практике».

Следует отметить, что первыми компьютерными обучающими программами были программы, где обучающемуся отводилась пассивная роль. Сегодня же разрабатываются компьютерные обучающие программы, которые помогают решать задачу, связанную с воспитанием в процессе обучения личности, самоуправляемой, способной на творческую деятельность.

Компьютерная технология обучения обогатилась понятиями «*обучение через познавательную деятельность*», «*обучение через открытие*», «*обучение через озарение*» или «*инсайт*».

Сегодня компьютерная методика предложила способы моделирования различных сред обучения, которые должны активизировать интеллектуальные способности обучающегося в процессе компьютерного обучения:

1. *Ролевые отношения.* Обучающийся может выступать в диалоге с компьютером в роли: активного партнёра, пассивного партнёра, собеседника или постороннего наблюдателя.

2. *Подача информации.* Учащийся сам регулирует последовательность и объём информации. Такой принцип отличается от традиционного линейного – от простого к сложному.

3. *Создание микромиров.* В данном случае речь идёт о моделировании с помощью компьютера учебной среды – микромира, определяющего эффективность диалога «*человек – компьютер*» для решения учебных задач.

4. *Создание игровых ситуаций.* Обучающийся действует в условиях и рамках игры. Участники игры свободно исследуют микромир в рамках сюжета.

Сегодня занятия по иностранному языку должны соответствовать духу времени и быть нацелены на развитие мышления, творческой активности и поисковых способностей обучающегося. Обязательным условием является то, что процесс обучения с использованием новых информационных технологий должен проходить на фоне положительного эмоционального настроя обучающегося относительно изучаемого материала или получаемой информации.

Степень умения работать с компьютером и использовать компьютерные технологии во многом сегодня определяет социальный статус человека. В связи с этим, современный преподаватель иностранных языков помимо знаний по иностранному языку должен обладать знаниями в области применения информационных технологий. Это существенно поднимает культуру преподавания на качественно новый уровень, обеспечивая не только развитие, но и социальную адаптацию обучающегося.

В педагогических исследованиях стали всё чаще использоваться такие термины как компьютерная лингводидактика, электронная педагогика, поддерживаемое компьютером обучение, дистанционное обучение, виртуальное обучение, виртуальная (электронная) среда, лингводидактический потенциал ресурсов Интернета. При этом наблюдаются значительные расхождения в трактовке этих и других понятий.

*Компьютерная лингводидактика* – это раздел лингводидактики, изучающий теорию и практику использования компьютеров в обучении языку. Компьютерная лингводидактика сформировалась в качестве самостоятельного направления в преподавании языков с конца 80-х гг. 20 века. Выделяют три направления исследований:

1. разработку теоретических аспектов использования компьютеров в обучении языку (методологические проблемы компьютерной лингводидактики, типология компьютерных учебных материалов, оценка эффективности компьютерных средств обучения);
2. экспериментальную работу по созданию и использованию в учебном процессе компьютерных материалов для различных целей, этапов и профилей обучения языку;

3. пути интеграции компьютерного обучения в общий процесс обучения языку.

Для определения области теории и практики использования компьютеров в обучении языку в 80-х гг. прошлого века стали использоваться специальные термины, в том числе: «Computer Assisted Language Learning» (CALL) – изучение языка с использованием компьютера и «Computer Aided Language Instruction» (CALI) – обучение языку с использованием компьютера.

В наши дни в связи с широким распространением компьютерных технологий используется термин «Information and Communication Technologies» – информационно-коммуникационные технологии. В то же время термин «Computer Assisted Language Learning» сохраняет своё значение в качестве обобщающего термина для обозначения всего комплекса теоретических и прикладных проблем, связанных с компьютерным обучением языку. В отечественной лингводидактике для обозначения круга вопросов, связанных с использованием компьютерных технологий в учебном процессе, используется термин «компьютерная лингводидактика», предложенный в 1991 г. Ксенией Раймондовой Пиотровской.

История развития компьютерной лингводидактики включает два этапа развития – «традиционный» («traditional», «conventional» CALL) и «современный» («current», «modern» CALL). Первый этап охватывает примерно двадцатилетний период – 60–80-е гг.

Определение его как «традиционного» характеризует технические возможности компьютеров того времени и наиболее распространенные (ставшие «традиционными» для обучения языку) типы обучающих программ. «Традиционные» технические возможности, тем не менее, позволяли успешно обучать отдельным видам речевой деятельности и аспектам языка. Особое значение имели индивидуализация процесса обучения и возможность работы над формированием языковой компетенции учащихся. Наиболее распространенные типы программ этого времени – тренировочные и тренировочно-контролирующие (“tutorial”/“drill and practice”) – были предназначены главным образом для обучения лексике, грамматике и таким видам речевой деятельности, как чтение и письмо.

Второй этап использования компьютеров в обучении языку (“current” CALL), начавшийся в 90-е гг., связан с качественным изменением технических возможностей компьютеров, которые повлекли за

собой кардинальные изменения в обучении языку. К основным технологическим достижениям этого периода относятся: средства мультимедиа, объединяющие возможности воспроизведения и записи речи и интерактивное видео; технология CD-ROM, позволяющая многократно увеличить объём сохраняемой на лазерных компакт-дисках информации; гипертекст, создающий систему перекрестных ссылок в текстовых массивах информации; гипермедиа, сочетающие возможности гипертекста и мультимедиа; телекоммуникационные технологии. Данные средства позволяют использовать компьютер для работы над всеми видами речевой деятельности: для развития не только навыков чтения и письма, но и навыков аудирования и говорения (включая такие его аспекты, как произношение и интонация), а также для реального общения с носителями языка как в письменной, так и в устной форме.

Повсеместное распространение телекоммуникационных технологий расширило доступ к аутентичным материалам на изучаемом языке и к сетевым компьютерным учебным пособиям. Исследования, посвященные изучению языка с использованием World Wide Web и гипермедиа, свидетельствуют о кардинальных изменениях в преподавании, которые называют началом «Интернет-революции» в обучении языку.

«Современный» этап не отрицает «традиционного». Лучшие «традиционные» программы продолжают использоваться в процессе обучения, а часть из них технически обновляется. Главная особенность «современного» этапа развития компьютерной лингводидактики – целенаправленное использование компьютерных программ разных типов: собственно обучающих, прикладных, инструментальных, телекоммуникационных – с целью создания интегрированной обучающей среды. С её помощью обеспечивается полное погружение учащихся в среду изучаемого языка, что способствует расширению и углублению коммуникативной компетенции учащихся.

Возможности, предоставляемые современными информационными технологиями, настолько значимы для интенсификации процесса обучения языку, его большей индивидуализации и ориентации на реальную коммуникацию, что использование компьютеров является в настоящее время неотъемлемой частью учебного процесса, а наличие мультимедийных компьютеров и подключение к сети Internet – стандартным требованием к оснащению компьютерного класса для изучения языка.

В настоящее время в высшей педагогической школе получают признание информационные образовательные технологии на базе персональных компьютеров. За счёт создания единого информационного пространства появляется возможность значительно сократить время, отведенное на аудиторные занятия, оставив педагогу концептуальную составляющую учебного процесса.

Использование информационно-коммуникационных технологий в системе профессиональной подготовки преследует в основном цели, связанные с развитием умений работать с информацией, а также с развитием коммуникативных способностей и исследовательских умений.

Особый аспект представляет собой использование информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранным языкам. Педагогам ещё предстоит осознать те новые возможности, которые они открывают в обучении иностранным языкам. Информационно-коммуникационные технологии сегодня активно используются в образовании и направлены на поддержку и оптимизацию образовательного процесса.

Интернет стал неотъемлемой частью современной цивилизации. С возникновением высоких технологий уже можно говорить об особой функциональной разновидности языка – языке, обслуживающего электронные средства коммуникации, к которым относится язык Интернета, а также язык текстовых сообщений, передаваемых посредством технических средств.

С появлением Интернета можно утверждать, что появился некий промежуточный тип коммуникации, который в каком-то смысле является письменным (визуальным), а в каком-то устным. По способу восприятия – это визуальная речь, так как воспринимается глазами. А вот с точки зрения структуры используемого языка – устная (речь идёт о форумах, чатах, блогах). Это касается, прежде всего, конструкций предложений, а также использования смайликов, передающих настроение и эмоции пользователей Интернета.

Интернет создаёт условия для реального общения. Общение в чатах, форумах, гостевых книгах, конференциях, по электронной почте стирает границы между устной и письменной формой коммуникации. Об этом свидетельствует способы передачи интонации и эмоций (специфика использования знаков препинания, строчных и прописных букв; смайликов или emoticons (emotional icons) – последовательность

знаков препинания и букв, имитирующих человеческое лицо и его мимику). Эта речь с точки зрения её структуры гораздо ближе к устной.

**В сфере электронной коммуникации** можно выделить следующие жанры, в основе которых лежат жанры устной или письменной речи: Чат-коммуникация; Дискуссионные форумы; Запись в гостевой книге; Сетевой дневник; Блоги; Социальные сервисы. Общение в чатах, форумах, гостевых книгах, конференциях, по электронной почте является достаточно специфическим явлением, существенно стирающим границы между устной и письменной формой коммуникации. Об этом свидетельствуют собственные способы передачи интонации и эмоций с помощью использования знаков препинания, строчных и прописных букв; смайликов или emoticons. Роль компенсаторных механизмов (способствующих пониманию и экономии усилий получателя) выполняют смайлики – графические символы, которые получают в текстовом режиме и кириллицы, и латиницы на обычной клавиатуре, например:

- 1) :-) – знак улыбки;
- 2) :\*) – знак поцелуя;
- 3) :-( – знак неодобрения или печали;
- 4) ;-) – знак подмигивания;
- 5) :-0 – знак крика.

Информационно-коммуникационные технологии быстро развиваются. То, что казалось, почти невозможным ещё несколько лет тому назад, становится повседневным явлением. Учёными исследуются возможности использования социальных сетей, трёхмерного пространства в обучении иностранным языкам.

В сфере языкового образования наиболее широко применяются следующие информационно-коммуникационные технологии: электронные учебники, интерактивные обучающие ресурсы (тренажёры), виртуальные среды (виртуальные музеи, виртуальные классы и др.), компьютерные демонстрации, электронные базы данных, справочно-информационные источники (онлайн-переводчики, словари), электронные периодические издания и т.д.

Сегодня предлагаются несколько критериев оценки, которыми могут руководствоваться как педагоги, так и учащиеся при отборе интернет ресурсов для учебных целей. Это, прежде всего: языковая сложность материала, культурная сложность материала, источник

информации, надёжность информации, актуальность информации, объективность информации и др.

В качестве примеров использования ресурсов Интернета на уроке иностранного языка можно привести:

- 1) включение материалов Сети в содержание урока;
- 2) самостоятельный поиск учащимися информации в рамках работы над проектом;
- 3) самостоятельная подготовка к сдаче экзамена экстерном;
- 4) изучение определённого курса иностранного языка под руководством преподавателя;
- 5) организация письменного общения с носителями языка из других стран.

С помощью ИКТ можно решить целый ряд дидактических задач:

– формировать навыки и умения чтения, непосредственно используя материалы Сети;

– совершенствовать умения монологического и диалогического высказывания на основе проблемного обсуждения данных Интернета (найденных преподавателем);

– совершенствовать умения письменной речи в ходе участия в переписке, письменном обсуждении проблемы, сетевом проекте;

– пополнять словарный запас лексикой, встречающейся в аутентичных текстах Интернета;

– знакомиться с социокультурными аспектами языка, особенностями речевого и неречевого поведения, в том числе речевым этикетом, в каналах компьютерного взаимодействия;

– формировать устойчивую мотивацию на основе систематического изучения «живых» материалов, обсуждения актуальных для данной культуры проблем.

В настоящее время можно выделить целый ряд направлений для преподавания иностранного языка с использованием информационно-коммуникационных технологий, главными из которых являются:

– обеспечение преподавателей и учащихся в режиме онлайн актуальной информацией о событиях в стране изучаемого языка, экономике, политике, культуре народа страны изучаемого языка;

– доступ к информационным серверам крупнейших российских и зарубежных образовательных учреждений и библиотек;

– обеспечение обучающихся аутентичными текстами (газетными, художественными, деловыми) в электронном виде для организации учебного процесса;

– организация контактов между различными группами изучающих язык, проведение совместных проектов, олимпиад, конкурсов, организация телеконференций;

– проведение специальных уроков-экскурсий на основе зарубежного или российского сегмента Интернета (например, путешествие по Москве или Лондону, посещение музеев и др.);

– открытие новых возможностей для дистанционного обучения иностранному языку;

– использование учебников, мультимедийных материалов с интернет поддержкой.

В образовательном процессе электронная коммуникация может быть организована следующим образом:

– участие обучающихся в индивидуальном или групповом телекоммуникационном проекте (метод проектов);

– ведение сетевых дневников/журналов-онлайн/блогов в качестве инструментов для решения задач профессионального самообразования учащихся (реализация педагогической технологии «портфель ученика», рефлексия);

– общение с зарубежным партнёром по переписке как с представителем мира изучаемого языка;

– использование электронной почты для диалогового обмена между учащимися и преподавателем в рамках курсов дистанционного обучения (в частности, при заочном обучении для пересылки заданий преподавателя и получения комментариев от педагога).

Сегодня нужно обучать электронной коммуникации целенаправленно, т.е. делать её как средством, так и целью обучения в дистанционной и очной форме. Пока ещё основной акцент при организации учебного процесса по изучению иностранного языка, в котором используются средства электронного общения, делается на развитие навыков письменной речи. Преподаватели, применяющие интернет технологии в процессе обучения иностранным языкам, отмечают, что электронная коммуникация является эффективной языковой практикой, при которой осуществляется переход от формы к содержанию в сторону истинного общения.

В соответствии с современным уровнем развития информационно-коммуникационных технологий в состав курса иностранного языка могут включаться социальные сервисы, блоги, куда обучающиеся могут помещать свои комментарии, форумы для активизации в ходе общения с другими учащимися полученных знаний. Направленность на изучение аутентичных текстов отражается в том, что в курсе активно используются записи теле- и радионовостей.

Современный преподаватель иностранных языков в вузе помимо знаний по своему предмету должен обладать знаниями в области применения информационно-коммуникационных технологий. Это не только поднимает культуру преподавания на качественно новый уровень, но и обеспечивает развитие и социальную адаптацию обучающегося. Переход от традиционной методики преподавания иностранных языков к обучению с применением информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и интернет ресурсов сегодня представляется неизбежным.

ИКТ меняют форму и содержание современного образовательного процесса. Всё больше внимания уделяется открытым формам работы, самостоятельной работе, проектной методике, обучению в сотрудничестве, проблемному обучению и др. Многие преподаватели успешно решают задачу интегрирования ИКТ в практику преподавания. В этом случае новые технологии не доминируют, а максимально обогащают потенциал обучения иноязычному общению и увеличивают арсенал используемых средств в учебном процессе. В распоряжении современного преподавателя имеется целый набор различных инструментов и программных средств, которые позволяют готовить учебные материалы, организовывать процесс обучения, стимулировать коммуникативную деятельность на изучаемом языке.

Естественно, создание электронной (виртуальной) образовательной среды представляет собой сложный процесс, так как предполагает создание образовательных порталов, дистанционных курсов, электронных учебников и словарей, что требует усилий коллективов методистов, программистов, дизайнеров. С другой стороны, современные технологии позволяют преподавателю не только использовать готовые материалы, но и создавать свои собственные учебные материалы. Учащийся при этом является не только получателем, но и активным участником этого процесса.

Примером эффективной образовательной платформы, которая представляет собой инструментальную среду для разработки как отдельных онлайн-курсов, так и образовательных веб-сайтов, соответствующих требованиям организации как традиционных дистанционных курсов, так и курсов очного обучения, является Moodle.

Данная платформа позволяет размещать различные задания в формате Word, а также видео и аудиофайлы, сопровождая их различными упражнениями, создавать форумы и чаты для обсуждения учебных материалов. В свою очередь, преподаватель получает возможность полного контроля действий студентов, а также – возможность просмотра результатов выполненных заданий, контроль времени, в течение которого эти задания выполнялись.

Автором данной образовательной платформы является Мартин Доугиамас (Martin Dougiamas, Австралия). MOODLE задумывался как инструментарий расширения возможностей преподавания, но архитектура MOODLE и заложенные в эту платформу принципы оказались настолько удачными, что MOODLE завоевала признание мирового сообщества. MOODLE предлагает широкий спектр возможностей для полноценной поддержки процесса обучения в дистанционной среде – разнообразные способы представления учебного материала, проверки знаний и контроля успеваемости.

Сегодня систему MOODLE используют для обучения крупнейшие университеты мира. MOODLE имеет около 50 образовательных порталов в более чем 200 странах мира. Около 2 млн. преподавателей по всему миру используют MOODLE для обучения более 26 млн студентов. MOODLE даёт преподавателю возможность создать веб-сайт курса и управлять доступом к нему таким образом, чтобы только записавшиеся на курс студенты имели возможность просматривать его. Кроме контроля доступа, предоставляется широкий набор инструментов, которые сделают учебный курс более эффективным.

Идея интерактивной работы в платформе MOODLE была с воодушевлением принята студентами. Программа адаптирована соответственно нуждам учащихся. Инструменты, которые предлагает MOODLE, очень разнообразны.

Знание возможностей персонального компьютера и умение им пользоваться становится необходимым компонентом современной общекультурной подготовки. Использование в обучении иностранному

языку информационных технологий требует сформированности определённых компетенций от студента и преподавателя. Компетентностный подход предъявляет серьёзные требования и к формированию информационной компетенции преподавателя: развитие компетенций использования НИТ, умение пользоваться инструментами медиа среды – инструментами интернет-сайтов, веб-конференций, wiki-библиотек, блогов, инструментами формирования и размещения видео, аудио подкастов, презентаций.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Современная технология использования ИКТ на занятиях по иностранному языку»:**

1. Какие актуальные проблемы поставлены современной эпохой перед преподавателями иностранного языка? Аргументируйте свою точку зрения.

2. Как новые условия жизни и новые требования общества к уровню образованности и развития личности меняют технологии обучения? Почему разработка новых технологий обучения иностранному языку является не только педагогической, но и социальной задачей?

3. Каким новым подходом к обучению иностранным языкам ознаменовалось начало 21 века? Какие преимущества использования компьютера в процессе обучения иностранным языкам Вы можете назвать?

4. Что сегодня из компьютерного обеспечения широко используется в образовательном процессе? Обоснуйте свою точку зрения.

5. Раскройте сущность понятия «Компьютерная лингводидактика». Какие три направления исследований выделяют сегодня в компьютерной лингводидактике?

6. Что свидетельствует сегодня о кардинальных изменениях в преподавании, которые называют началом «Интернет-революции» в обучении языку? Обоснуйте своё мнение.

7. Какие основные цели преследуются при использовании ИКТ в системе профессиональной подготовке преподавателей иностранного языка? Какие возможности открываются перед преподавателями в обучении иностранному языку с использованием ИКТ? Аргументируйте свою точку зрения.

**8.** Как используются ресурсы Интернета на уроке иностранного языка, и какие дидактические задачи решаются с помощью ИКТ? Обоснуйте своё мнение

**9.** Какие сегодня выделяются главные направления для преподавания иностранного языка с использованием ИКТ?

**10.** Раскройте особенности, которые присущи электронной коммуникации, в частности, способы передачи интонации и эмоций. Как электронная коммуникация может быть организована в процессе обучения иностранному языку?

**11.** Разделяете ли Вы мнение о том, что электронной коммуникации нужно обучать целенаправленно, сделав её как средством, так и целью обучения иностранному языку?

***Практические задания:***

**1.** Проанализируйте способы моделирования различных сред обучения, предложенных компьютерной лингводидактикой, которые должны активизировать интеллектуальные способности обучающегося в процессе обучения иностранному языку.

**2.** Приведите примеры приёмов компьютерного обучения иностранному языку на материале конкретного современного учебного пособия с электронным приложением.

## Тема 9. Современная технология тандемного обучения иностранным языкам и её особенности

В последнее время всё большую популярность приобретает изучение иностранного языка с использованием технологии тандемного обучения. *Тандем-метод* – это модель автономного самоуправляемого изучения иностранного языка носителями разных языков, работающих в паре по принципу сдвоенного двухместного велосипеда (название такого велосипеда «тандем»).

Как известно, велосипед на два места рассчитан на движение вдвоём одновременно, причём успех зависит от способности велосипедистов работать одинаково и слажено. Если этого достичь, то тандем может развивать огромную скорость при небольших усилиях велосипедистов.

Методом аналогии на основе тандема и была создана программа изучения иностранных языков между двумя партнёрами. Обычно они находятся в двух разных странах с двумя различными родными языками. Общение может происходить как при личной встрече, так и удалённо – с помощью программ видео-/аудио-общения, текстовых сообщений.

Цель тандема – овладение родным языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка, а также получение информации из интересующих областей знания.

Важнейшими принципами, раскрывающими сущность тандем-метода, являются принцип обоюдности и принцип автономии.

*Принцип обоюдности* предполагает, что каждый из участников тандема получает одинаковую пользу от общения. Это происходит, если обоими партнёрами затрачиваются приблизительно одинаковые время и усилия на взаимообучение.

*Принцип личностной автономии* основывается на том, что каждый из партнёров самостоятельно несет ответственность в своей части обучения не только за выбор цели, содержания и средств обучения, но и за конечные его результаты.

Изучение языков в Тандеме – это форма открытого обучения, в котором люди с разными языками, работают в парах:

- 1) чтобы учить язык друг у друга;

2) чтобы больше узнать о личности партнёра и культуры его страны;

3) Чтобы обменяться знаниями, например, сведениями о профессиональной деятельности партнёра.

Появился тандем-метод в конце 60-х годов в Германии в ходе регулярного проведения немецко-французских встреч школьников и молодежи. Позднее выделились индивидуальная и коллективная формы работы, которые при желании интегрируются одна в другую.

Участники индивидуального тандема подбираются Тандем-центрами разных стран на основе специально разработанных опросников, нацеленных на максимальный учет индивидуальных особенностей личности (возраст, мотивация изучения языка, место работы/учебы, пол, уровень имеющихся знаний, увлечения, предпочтения). Тандем-центры организуют также первичные личностные контакты между желающими изучать язык методом индивидуального тандема.

Как правило, партнеры по изучению языка владеют им уже в достаточном объеме, чтобы совместно определить цели, содержание и средства взаимообучения, а также выбрать его стратегию. Одни участники тандема предпочитают овладение языком только в ходе неформального общения при посещении экскурсий, культурных мероприятий, совместном приготовлении пищи, просмотре телепередач. Другие считают необходимым посещать дополнительно языковые курсы и организовывать занятия регулярного взаимообучения друг друга.

Если овладение изучаемым языком в индивидуальном тандеме представляет собой автономный, естественный и зачастую спонтанный процесс, то коллективная форма тандема имеет дидактически управляемый, структурированный и осознанный характер. Межличностное общение дополняет или входит составным элементом в курс обучения иностранному языку. От традиционного процесса обучения тандем-курс отличается тем, что он протекает в условиях естественной, реальной, а не искусственно созданной коммуникации.

Говорение в ситуации реального контакта обладает рядом особенностей, отличающих его от устной речи в условиях учебного иноязычного общения. К этим особенностям можно отнести:

- Сопутствующую говорению взаимокоррекцию высказывания путем переформулирования или реструктурирования всего высказывания или его части, причем, инициатива может исходить как со стороны говорящего, так и со стороны слушающего.

- Совместное завершение неполных или незаконченных высказываний, характерными признаками которых являются наличие пауз, междометий, растягивание слов, вставка слов на родном языке или употребление выражений типа: «Как это сказать?».

- Объяснение отдельных незнакомых для партнера слов или употребленных выражений с помощью антонимов или синонимов, этимологии этих слов, описания их значения, использования интернационализмов, заимствований из разных языков, сравнений.

- Употребление комментирующих и эмоционально-оценочных восклицаний типа: «Великолепно!», «Прекрасно!», «Ужасно!».

- Сознательное упрощение своей речи, опущение вспомогательных слов, сокращение объёма предложений, выбор наиболее простой лексики, исключение идеоматических оборотов, повторение отдельных слов или частей предложения, пользование нормативным литературным языком.

- Использование невербальных средств общения: мимики, жестов, демонстрации действий.

Если сравнить виртуальное общение с «живым», то первое будет иметь ряд преимуществ, а именно:

- тандем партнера можно найти, практически, в каждой стране мира, так что здесь Ваши возможности расширяются до всемирных;

- у Вас есть возможность находиться в своем обычном жизненном пространстве, а также пользоваться необходимыми источниками информации;

- в ходе исправления ошибок в письменной форме у Вас будет формироваться умение поиска и анализа как чужих, так и собственных ошибок, не забывая при этом и про реальное общение.

Если раньше что-то мешало Вам доучить или усовершенствовать язык, то сейчас тандем – обучение поможет восполнить пробелы, погрешности и недостатки:

- нехватка средств
- отсутствие обратной связи
- погрешность образования
- отсутствие мотивации
- нехватка времени
- недостаток практики.

В ходе тандем-обучения можно улучшить коммуникативные и социальные навыки, расширить общий кругозор, развить языковую

компетенцию. Обучение в тандеме приносит удовольствие, ведь здесь нет четко заданной темы и формы, Вы полностью свободны в выборе партнера и общения. Здесь можно установить неформальные отношения со сверстниками, общаться на интересующие темы. В ходе изучения языка существенно увеличится мотивация, т.к. взаимодействие с носителем языка помогает приобрести уверенность в языковых силах.

Тандем-метод – это довольно интересная форма обучения, ведь иностранный язык – это не только лексика и грамматика, но и знакомство с жизнью и культурой страны изучаемого языка. Вот почему этот метод подходит всем, кто учит язык, или хочет его совершенствовать.

В 1992–1994 годах началась работа по созданию Международной тандем-сети в интернете. Её целью является организация виртуального общения, направленного на овладение родным языком тандем-партнера в процессе взаимообучения с помощью интернета. В настоящее время взаимообучение иноязычному общению в сети используется для изучения языка для специальных целей (Fachsprachentandem), мультикультурного общения (Interkultur-Tandem), для обмена информацией в различных областях знания (Wissensbörsen), профессионального общения (Berufstandem), общения между школьниками (Schultandem).

Анализ опыта работы в интернете тандем-методом позволяет сделать некоторые выводы и обобщения, а также выделить ряд сопутствующих проблем. Организация работы начинается с поиска партнера по взаимообучению с помощью координаторов тандем-сети. Здесь для русскоязычной стороны возникают две проблемы: не так просто найти желающих самостоятельно изучать русский язык, обладающих достаточно сформированными навыками письменной речи. Поэтому нередко создается одноязычный тандем, то есть когда для общения выбирается родной язык одного из партнеров. В этом случае происходит нарушение принципа обоюдности, так как совершенствование языковых знаний происходит только у одного из участников тандема. При этом виртуальное общение приближается к дружеской переписке, при которой носитель языка берёт добровольное одностороннее обязательство оказывать помощь в овладении своим родным языком партнеру.

Опыт показывает, что одноязычный тандем, как правило, недолговечен, т.к. нет обоюдной заинтересованности в результатах изучения языка. Вторая проблема носит технический характер и довольно быстро

устраняется, но надо быть к ней готовым: на зарубежных компьютерах лишь в редких случаях установлена кириллица.

Виртуальное иноязычное общение в тандеме может протекать как в индивидуальной, так и в коллективной формах. Индивидуальный тандем является полностью автономным и осуществляется по принятой партнерами стратегии. Он возникает при посредничестве международной тандем-сети и носит, как правило, неформальный характер.

Индивидуальный тандем может интегрироваться с коллективной формой и становиться ее составной частью. Наибольшее распространение приобрело выполнение межкультурных страноведческих проектов, для участия в которых привлекаются партнеры из разных стран. Целью выполнения подобных проектов является расширение и углубление знаний, как о стране изучаемого языка, так и о стране партнера, а также совершенствование навыков и умений изучаемого иностранного языка, выступающего в данном случае в роли языка-посредника межкультурного общения.

Выполнение проектов предполагает коллективную разработку какой-либо конкретной страноведческой темы или проблемы, представляющей интерес для всех участников проекта. Конечным продуктом совместной работы является подготовка резюме на изучаемом языке, обобщающем полученную информацию по изученной теме от каждого из участников проекта, которое затем размещается в интернете на сайте Тандем-центра. Работа над проектом происходит в определенной последовательности:

*1. Начальный этап.*

1.1. Знакомство участников проекта, представление их друг другу.

1.2. Формулировка темы проекта ее участниками в общем виде, например: Отдых молодежи в разных городах мира, ее обсуждение и утверждение.

*2. Основной этап.*

2.1. Уточнение темы путем выбора конкретной проблемы, например: Отдых молодежи в моем родном городе.

2.2. Выделение вопросов, раскрывающих проблему, и их рассмотрение применительно к стране проживания.

Например: тема «Отдых молодежи в моем городе» может включать: Какие места отдыха имеет в городе молодежь? Имеются ли молодежные клубы и театры и какие? Существуют ли молодежные спортивные объединения и по каким видам спорта? Активно ли

молодежь посещает дискотеки? Какие из них самые популярные и почему? Много ли в городе интернет-кафе? Кто их посещает и почему?

2.3. Составление и обсуждение вопросов для интервью или анкетирования по изучаемой проблеме, которое проводит каждый из участников проекта в своем городе.

2.4. Обсуждение проблем, возникших при проведении интервью или анкетирования.

2.5. Анализ и оценка результатов, полученных в ходе интервью или анкетирования.

### *3. Заключительный этап.*

3.1. Подготовка своей части резюме каждым участником проекта.

3.2. Соединение отдельных частей в единое резюме и размещение его на сайте в интернете с целью презентации результатов для всех заинтересованных лиц.

В процессе разработки проекта между парами участников сохраняется режим работы в тандем-методе и все получаемые ими электронные письма подвергаются языковой корректировке. Стратегию исправления ошибок в текстах писем, как показывает опыт виртуального общения, каждый из его участников выбирает свою. Наиболее типичными являются: написание правильного варианта после сделанной ошибки без каких-либо комментариев; написание правильного варианта после ошибки и сопровождение его грамматическим комментарием; приведение правильных вариантов предложений с указанием номера строки в тексте письма, где была сделана ошибка.

Следует отметить, что в начале виртуального общения его участники стремятся к исправлению всех ошибок, что практически невозможно, а затем постепенно переходят к исправлению наиболее грубых или часто повторяющихся.

Электронные письма в тандеме отличаются от традиционных писем, как по своей форме, так и по содержанию. Интернет позволяет моментально посылать ответ, поэтому объем писем не бывает большим, в среднем он достигает ста слов. В ходе взаимообучения скорость написания писем и их объем увеличиваются примерно вдвое. Электронные письма доходят быстро до адресата, и содержащаяся в них информация не успевает потерять своей актуальности, поэтому затронутые в них темы, получают свое развитие за счет новой оперативной информации.

Структура электронного письма в двуязычном тандеме включает: приветствие, информационную часть, состоящую из исправленного письма, и письма партнера на изучаемом языке, формул прощания. Язык писем также имеет свои особенности. Если общение носит неформальный характер, то используются разговорная лексика, фразеологические обороты, регионализмы, заимствования из других языков, аббревиатуры.

Следует отметить некоторые особенности тандем-метода. Тандем – современный метод изучения иностранных языков, который подразумевает формирование пар из двух носителей языка, изучающих родные языки друг друга во время личных или удаленных встреч (Skype, Msn). Во время занятий каждый партнер поочередно выступает в роли «ученика», изучающего иностранный язык, и «учителя», являющегося экспертом своего родного языка (или языка, в котором он чувствует себя более компетентным).

К примеру, два носителя французского и японского языков, сидящие лицом к лицу у себя дома или в общественном месте, пьют кофе и говорят на одном из этих языков. Пока они недостаточно хорошо знают друг друга, но договорились регулярно проводить языковые встречи в течение нескольких месяцев, чтобы каждый из них смог повысить свой уровень владения иностранным языком. Это не обычная беседа, и не взаимный обмен частными уроками, и никто из двух языковых партнеров не является профессиональным педагогом. Они используют язык для обмена идеями, мнениями, взглядами на жизнь и культурной информацией о своих странах. Каждый из них решил самостоятельно изучать иностранный язык и пытается использовать его в ситуациях реального общения, получая поддержку со стороны носителя языка.

Этот совместный, автономный и взаимный метод изучения языка заключается в проведении регулярных встреч для совместного изучения двух языков. Эти встречи проводятся на добровольной основе между представителями двух разных языков. Они могут быть носителями языка, или не являться ими, и им *совсем не обязательно иметь педагогическое образование*, главное иметь заинтересованность в изучении языка с партнером, который в нем более компетентен.

Идея создания языковых тандем партнерств, впервые зародившаяся в Германии, затем распространилась в другие страны. Сегодня, тандем известен как альтернативная или комплементарная форма изучения иностранного языка и уже широко используется во многих

Европейских и неевропейских странах, от частных школ до университетов. Тандем может проходить разными способами. Его гибкость является одним из самых важных преимуществ. Он может осуществляться самостоятельно, или быть интегрированным в языковой курс, в течение короткого или продолжительного времени. Он может осуществляться между группами студентов двух разных языковых школ, расположенных в разных странах, или между двумя лицами, индивидуальный тандем (его самая распространенная форма).

Рассмотрим некоторые принципы работы в тандеме.

Тандем «встречи» состоит из двух частей. Они могут идти одна за другой в тот же день или в разные дни, главное, чтобы каждая часть была посвящена только одному языку (*первый принцип тандема – нельзя смешивать языки*). Даже если использование своего родного языка упростит коммуникативную задачу или понимание между партнерами, важно придерживаться этого принципа, так как именно он заставляет партнеров практиковать иностранные языки. Языковые партнеры должны уделять каждому языку одинаковое количество времени, которое обычно длится около часа. Занятия по методу тандем – это не работа, и не должны оплачиваться, так как партнеры находятся на равных условиях.

Участники тандема сами решают, *что, когда, где и как* они хотят изучать языки, а также *как долго*. Речь идет об автономии учащихся в процессе изучения иностранного языка, либо относительной (в школе, университете) или абсолютной (в рамках взаимной договоренности между двумя людьми). В первом случае, скорее всего, будет осуществляться определенный тип педагогического контроля в виде последующей проверки или оценки со стороны учителя или преподавателя иностранного языка.

В случае независимого тандема – автономность означает широкий круг свободы, т.е. возможность оговорить взятые обязательства и степень взаимной ответственности. Но и в первом, и во втором случае, автономность относительна, потому что участники тандема не одиноки в процессе изучения и каждый из них получает помощь и поддержку со стороны партнера. Тем не менее, вступая в тандем, каждый должен быть готовым взять ответственность за свое обучение.

Выбор того, как будет проходить тандем – остаётся за участниками, особенно в индивидуальных тандемах. Самый распространенный и популярный тип взаимодействия по принципу языковых

тандемов – свободная беседа (партнеры говорят на любую тему). Они также могут делать упражнения по грамматике и другие виды заданий. В целом, участники тандема могут творчески подходить к своему процессу обучения и взаимодействию.

Ритм обучения также достаточно гибок и может быть предварительно оговорен партнерами. Они могут встречаться раз, два раза в неделю или в другие промежутки времени. В периоды между двумя встречами, каждый из них может организовать свой собственный график самообучения в соответствии со своими потребностями.

Благодаря этим характеристикам, метод тандема был с радостью принят в академических кругах, так как он позволяет учащимся практиковать и применять свои знания в ситуациях реального общения с носителями языка или более компетентными в языковом плане собеседниками.

А теперь рассмотрим наиболее значимые особенности тандем-метода.

*Первая особенность тандема* – социально-индивидуальный аспект изучения иностранного языка. Классные уроки предлагают широкий спектр возможностей для взаимодействия и диалога, но уделяют мало внимания индивидуальным стилям обучения и автономности учащихся. В свою очередь, частные уроки предлагают более широкое пространство для проявления индивидуальности учащихся, в ущерб социальным и интерактивным аспектам изучения иностранного языка.

В отличие от традиционных контекстов изучения иностранных языков, тандем позволяет максимум социализации и максимум индивидуализации. С одной стороны, учебный план в тандеме создается исходя из потребностей и заинтересованности партнеров, таким образом, он лично-ориентирован и открыт к индивидуализации. С другой, тандем способствует взаимодействию посредством сотрудничества, делая социальный аспект сутью данного подхода. В контексте изучения в тандеме – эти два традиционно противоположные полюса – индивидуальный и социальный – связаны оригинальным, инновационным и гармоничным образом. Это взаимодействие взаиморезультивно и мотивирует учащихся, так как сам факт общения с носителем языка дает им определенный стимул к развитию языковых и коммуникативных навыков. Кроме того, мы имеем возможность использовать на практике изучаемый язык и сиюминутно оценивать свой прогресс.

*Второй особенностью тандема* является характер ролей партнеров. Если в любом академическом контексте роль учителя и ученика четко разграничена, то в тандеме происходит смешение ролей. Будучи носителями языка, участники тандема знают больше об изучаемом языке друг друга, и это наделяет их определенными полномочиями выступать в качестве учителя.

*Третьей особенностью тандема* является отношения между партнерами. В классе обычно наблюдаются ассиметрические (учитель-ученик) и симметрические (между одноклассниками) отношения. В тандеме – партнер, выступающий в роли языкового эксперта, всегда будет играть менее авторитетную позицию, когда он сам станет учеником.

Таким образом, в отличие от других контекстов коммуникации носитель языка не будет вызывать страха. Эта смена ролей учитель-ученик также устраняет негативные последствия ассиметрии между более и менее опытными с языковой точки зрения собеседниками, которая в обычной жизни может вызвать чувство неполноценности, страх перед ошибками, застенчивость. С другой стороны, эта смена ролей также проявляет положительные аспекты ассиметрии, когда необходима когнитивная и эмоциональная поддержки от более компетентного собеседника.

*Четвертая особенность тандема* – это естественный механизм мотивации. Помимо внутренней и внешней мотивации каждый участник тандема испытывает на себе саморегулирующийся мотивирующий механизм. Учащиеся могут получить от партнера только то, что они сами готовы дать. Если один из участников хочет, чтобы его партнер был максимально вовлечен в процесс и активно реагировал, он/она в свою очередь должен также демонстрировать такую же или большую отдачу. В противном случае, между участниками будет дисбаланс усилий и приверженности целям, и возникнет напряжение. Если один из участников не будет следовать совместно принятой договоренности, тандем будет обречен на провал, так как он основан на полной взаимности и сотрудничестве.

*Пятой особенностью тандема* – внутренняя автономность учеников, которая в рамках тандема имеет свою особенность: изучение не в одиночку, а совместно с другими, во взаимодействии. Когда люди решают учить иностранный язык, они сначала, как правило, ищут профессионала, с кем они могут разделить ответственность за свое

обучение и который может организовать процесс обучения. Несмотря на известный факт, что успех обучения зависит в первую очередь от собственных усилий, многие учащиеся имеют тенденцию передавать полномочия и ответственность за свой процесс обучения другому лицу.

В свою очередь, изучение в тандеме подразумевает проявление самостоятельности и принятие ответственности за своё обучение, и умение руководить своим процессом обучения. Принцип тандема рушит стереотип, согласно которому процесс обучения – механический процесс передачи знаний, возможный только при участии профессионального педагога. Изучение иностранного языка в тандеме – естественный процесс взаимодействия, в котором главное место занимает реализации коммуникативных намерений.

*Шестой особенностью тандема* является его аффективная составляющая, т.е. возможность получать удовольствие от межкультурного взаимодействия. Согласно одному из распространенных убеждений, активно оспариваемому в последнее время, обучение может быть только трудным и скучным. Так как тандем является формой общения, он невозможен без спонтанного активного и взаимного участия и вовлеченности. Как в любой форме межличностного общения, он подразумевает использование чувства юмора, выражения эмоций и получения удовольствия от обмена опытом, а также и негативных чувств напряжения, соперничества, раздражения и даже обиды.

Если Вас привлёк данный метод обучения, то Вам никуда не деться от двух обязательных принципов – это *взаимодействие* и *автономность*. Если оба участника проявляют взаимную заинтересованность, то с взаимодействием проблем не будет – вы делитесь друг с другом знаниями, оказываете поддержку и помощь в изучении, так что, получите одинаковую пользу от общения. Насчет автономности – это уже конкретно от Вас зависит. Только Вы сами будете определять, чему хотите научиться, сами несёте ответственность за результаты обучения.

Подведём своеобразный итог из вышесказанного. Существуют следующие формы работы по технологии тандемного обучения:

1) **Индивидуальная:** участники тандема подбираются специальными центрами в зависимости от индивидуальных предпочтений обучающихся;

2) **Коллективная:** включает посещение языковых курсов и носит осознанный и дидактически управляемый характер.

*Главным принципом и целью* тандем-метода является изучение языка и культуры партнера. Согласно поставленной цели выделяются следующие задачи:

- 1) Знакомство с личностью партнера;
- 2) Знакомство с культурой страны изучаемого языка;
- 3) Получение интересующей информации по различным областям знаний;
- 4) Осуществление реального или виртуального общения.

В основе данного метода лежат следующие принципы:

- 1) принцип обоюдности (каждый участник получает равную пользу от коммуникации);
- 2) принцип автономности (каждый из участников самостоятельно отбирает материалы и способы обучения, а также сам отвечает за результат обучения).

Процесс использования данной технологии заключается в следующих этапах (при коллективной форме тандем-метода):

- 1) Создание групп тандема;
- 2) Общение в тандеме;
- 3) Этап презентации (каждый тандем представляет результаты проделанной работы: презентация сначала на одном языке, потом на другом).

Процесс обучения при использовании такой технологии характеризуется, прежде всего, следующими особенностями:

- 1) новая роль преподавателя (при коллективной форме тандем-метода): он определяет рамки учебного процесса и создаёт соответствующую учебную атмосферу, таким образом, мотивируя дальнейшую познавательную деятельность иностранного языка и культуры; наблюдает за соблюдением паритета обоих языков; активизирует общение; даёт рекомендации; наблюдает за процессом общения;

- 2) гетерогенность групп: участники тандема исходят из индивидуального, реального уровня партнера; общение в тандеме происходит всегда между двумя партнерами, а не между преподавателем и группой.

Эффективность данной технологии изучена и описана учеными и профессорами всего мира. Например, детальное описание тандем-методу дал доктор педагогических наук, профессор Института международных экономических связей в г. Айзенштадт, Австрия А.Л. Бердичевский. В своих научных трудах он пишет об итогах успешного использования тандем-метода при обучении студентов иностранному

языку. Данная возрастная группа наиболее сознательна в плане обучения и легко вступает в личностный и межкультурный контакт с партнером.

Однако это отнюдь не значит, что тандем-метод неэффективен в средней школе. Напротив, он может послужить основой для приобщения к иностранному языку и культуре детей даже дошкольного возраста, поскольку сейчас для этой возрастной группы работа с компьютером и компьютерными играми становятся распространенными видами проведения досуга.

Тандем-метод может также быть помощником в изучении иностранного языка на последующих этапах школьного обучения, поскольку обеспечивает возможность безграничного общения посредством сети Интернет.

Обучение в сотрудничестве, проектная технология, тандем-метод являются новейшими технологиями школьного обучения и служат единой цели: сделать так, чтобы изучение иностранного языка отвечало личным интересам каждого ученика и помогало ему достигать поставленных целей в жизни. Высокий уровень лингвокультурной адаптации учителя обеспечивает высокую мотивацию ученика к усвоению инокультурного и иноязычного материала.

Учитель создает на уроке атмосферу, способствующую быстрому и качественному восприятию новой информации учеником. В меняющихся условиях современного школьного образования в России лингвокультурная адаптация педагога играет первостепенную роль в обучении иностранному языку. Наличие высокого уровня лингвокультурной компетенции у учителя совместно с применением современных технологий позволяют достичь максимальных результатов обучения иностранному языку в школе.

С помощью новых информационных технологий становится реальным получать образование не только очно, но и дистанционно, не только в период получения обязательного образования, но и в течение всей жизни. Как показала международная практика и многочисленные эксперименты, в отличие от простой переписки специально организованная целенаправленная совместная работа учащихся в сети может дать более высокий педагогический результат. Наиболее эффективной оказалась разработка совместных проектов на основе сотрудничества учащихся разных школ, студентов нескольких европейских университетов.

Особой формой построения учебной деятельности учащихся в сети стал учебный телекоммуникационный проект (одновременно являющийся учебной программой): тандемное изучение иностранного языка и культуры.

**«Тандемная Европа»** – проект, финансируемый Европейской Комиссией, начатый как часть *Программы Европейского года языков в 2001*. «Тандем» – это название оригинальной учебной программы. Методика тандемного изучения иностранных языков и лингвострановедения сейчас является одной из самых современных и эффективных. Уже с 1994 года более 30 университетов, школ и других образовательных учреждений в Европейском Союзе исследовали и успешно используют различные возможности, предоставляемые тандемным методом изучения иностранных языков. Более того, они основали международную интерактивную тандемную сеть и её службы. Тандемные серверы в англоговорящих странах находятся в Дублине и Шеффилде.

В изучении иностранных языков по тандемной методике, применяется форма открытого обучения, в ходе которого люди, говорящие на разных языках, работают парами, для того, чтобы:

- научиться языку друг у друга,
- больше узнать о культуре своего партнера,
- обмениваться знаниями из различных сфер, например, из школьной или университетской жизни; о культуре, традициях и особенностях страны изучаемого языка.

При тандемном изучении сталкиваются носители различных языков, это дает возможность определить данную коммуникативную ситуацию как «межкультурную». Интеркультурные исследования предполагают анализ взаимодействия двух и более культур: установление различных и схожих моментов между их фоновыми знаниями, так, чтобы было как можно меньше причин для недопонимания в процессе общения.

В сравнении с классическим уроком иностранного языка в «Тандеме», происходит прямой контакт с изучаемым иностранным языком, а также с другой культурой, т.к. оба партнера вносят своё собственное видение мира и личное мнение в учебный процесс. Непосредственная коммуникация между представителями двух лингвокультур требует выбора языка общения. В тандемном методе это язык одного из коммуникантов (по очереди), и в таком случае

коммуникативный центр смещается в сторону носителя лингвокультуры, так как используемый язык является для него родным. Об успехе межкультурной коммуникации можно говорить тогда, когда достигается взаимное удовлетворение со стороны всех его участников.

Метод тандемного обучения с использованием интерактивных технологий может быть применен уже в первый год изучения иностранного языка. Условие данного метода состоит в том, что каждый учащийся должен написать часть письма (по меньшей мере, половину текста) на своем родном языке, с тем, чтобы его партнер мог получить больше информации на иностранном языке. Часть текста письма, написанная на иностранном языке, увеличивается вместе с приобретением знаний по иностранному языку. Даже если партнеры пишут друг другу только на своем родном языке, они овладевают соответствующей техникой чтения письменного и печатного текста, оба они могут учиться дальше, т.к. рецептивные навыки сильнее, чем репродуктивные.

*Преимущество тандемного изучения иностранного языка* заключается в том, что учащиеся *приобретают важные навыки*: способность самостоятельно на протяжении всей жизни изучать не только один, но и любые другие иностранные языки и пополнять знания о культуре стран изучаемых языков; готовность к партнерскому сотрудничеству.

Применение метода тандемного изучения на уроках иностранного языка способствует не только расширению знаний в области межкультурных связей, что является главной задачей, но и является основным признаком урока, ориентированного на учащегося и его активность. Сервер, используемый для тандемного изучения иностранного языка, предоставляет учащимся возможность найти через электронную почту партнера по изучению или группу партнеров.

Преподаватель только предлагает темы для обсуждения, а помогает в изучении иностранного языка партнёр по тандему – студент-иностранец. Оба партнёра разговаривают или пишут о том, что их интересует, используя оба языка. Ни один из партнёров в данной ситуации не находится в привилегированном положении: они оба изучают язык, и, являясь носителями того языка, который изучает один из партнёров, обучают друг друга. Кроме того, каждый из них владеет большим количеством информации о жизни в своей собственной стране. Таким образом, партнёры могут много узнать друг от друга.

Во время устного общения в tandemном обучении иностранному языку по телефону или на видеоконференциях партнёр по tandemу может:

– перебивать своего партнера, если он не услышал или что-то понял не верно (это единственный способ для него узнать что-нибудь новое и одновременно удостовериться, что он может поддержать разговор);

– задавать вопросы (это прекрасно, если партнёр делает это на своём родном языке), например: «Не могли бы Вы повторить?»; «Что это значит на иностранном языке...»; «Является ли это тем же, что ... на (иностранном языке) ...?»; «Может ли это быть использовано в другом контексте?»

Время от времени партнёр по tandemу может что-либо не понимать, например, он не знаком с лингвострановедческими реалиями, тогда он может спросить об этом своего партнёра.

Общаясь со своим tandemным партнёром, каждый из них не только изучает родной язык другого, но также узнаёт много о его ежедневной жизни, его опыте в изучении специальности, свободном времени, взглядах на жизнь, его мнениях и т.п. Некоторая информация касается только лишь данного партнёра как индивидуальности, и не может быть принята как типичная. Но она обязательно расширит знание каждого партнёра о жизни, о культуре страны изучаемого языка. С другой стороны, партнёры не могут заменить друг другу словарь. Любой из партнёров не знает всего и может ошибаться, так же, как и другой. Партнёры смогут узнать гораздо больше, если примут в расчёт опыт и мнение друг друга.

Партнёра по tandemу можно найти при помощи агентств и специальных служб в международной интерактивной сети. Службы для нахождения партнёров для tandemного обучения бесплатного пользования и регистрации производятся на изучение любых языков. Для того чтобы начать поиск партнёров по tandemу, необходимо заполнить регистрационную форму, Необходимая информация от кандидата: e-mail адрес; имя и фамилия; родной язык; иностранный язык, который кандидат собирается изучать у своего партнёра; способ общения, который кандидат собирается использовать в tandemном партнёрстве. Если при заполнении формы изъявлены дополнительные пожелания по поводу партнёра по tandemу, то они, вероятно, могут быть учтены (службы сделают попытку учесть их при поиске партнёра).

На некоторые языки запрос тандемных партнёров значительно выше, чем предложение. Это значит, что в таком случае придётся ожидать результатов поиска в течение недель, месяцев. Редки случаи, когда запросы включают менее распространённые языки и бывает сложно найти партнёра по тандему. В регулярных сводных таблицах можно выяснить, как много партнёров в настоящее время ожидают или ищут партнёров для изучения какого-либо иностранного языка.

Цель данного проекта – предоставить как можно больше возможностей европейским гражданам для изучения иностранных языков посредством тандемного метода, а также облегчить ситуацию для начинающих изучать иностранный язык. В связи с этим поддержаны общественные компании, представляющие данный метод на всех европейских языках и во всех странах. Если есть проблемы в нахождении партнёров по тандему, то можно обратиться в агентство «Тандем» международной интерактивной сети.

В течение многих лет метод тандемного изучения иностранных языков находится в центре внимания исследований развития усилий в этой области. В данный процесс было вовлечено большое количество преподавателей иностранных языков общеобразовательных школ, колледжей, университетов, и из других образовательных учреждений.

Существенный вопрос заключается в том, как может тандемный метод быть интегрирован в существующий учебный план учебных заведений в будущем. Механизмы и способы повышения качества подготовки компетентного специалиста представляют собой проблему, на сегодняшний день, к сожалению, являющуюся внутренним делом каждого отдельного профессионального учебного заведения. Эффективность изучения иностранных языков на всех ступенях обучения в условиях непрерывного образования представляется поэтому одним из важных направлений развития международного сотрудничества различных учебных заведений.

Преподаватели иностранного языка могут и должны применять компьютерные телекоммуникации в учебном процессе. Сегодня это вполне возможно: включиться в один из успешных европейских проектов, «тандемное изучение иностранного языка и культуры», чтобы побудить учащихся изучать иностранный язык и расширять знания по лингвострановедению на занятиях и во внеурочное время.

**Вопросы для обсуждения по теме: «Современная технология tandemного обучения иностранным языкам и её особенности»:**

1. Раскройте сущность tandem-метода в обучении иностранным языкам, его главную цель и основные принципы.

2. Чем отличается виртуальное общение от «живого»? Какие преимущества, на Ваш взгляд, имеет виртуальное общение?

3. Почему существует мнение, что tandem-метод подходит всем, кто учит язык или собирается его совершенствовать? Разделяете ли Вы это мнение? Аргументируйте свою точку зрения.

4. Как организуется работа с использованием tandem-метода? Какие формы работы практикуются при tandemном обучении?

5. Какие особенности имеет tandem как современный метод изучения иностранных языков?

6. Почему методика tandemного изучения иностранных языков и лингвострановедения считается сегодня одной из самых современных и эффективных? Обоснуйте свою точку зрения.

7. Раскройте некоторые особенности устного общения в технологии tandemного обучения иностранному языку по телефону, скайпу или на видеоконференциях.

8. В чём, по Вашему мнению, главное преимущество технологии tandemного изучения иностранного языка?

***Практические задания:***

1. Покажите практическую значимость Tandem-метода в процессе обучения иностранному языку. Какие преимущества и недостатки, на Ваш взгляд, можно выделить при использовании данного метода в образовательных целях? Обоснуйте своё мнение

2. Продемонстрируйте способ введения языкового материала, характерный для Tandem-метода. Дайте свою оценку данному способу введения и закрепления языкового материала.

## Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. (Теория и практика обучения языкам). М., 2010. 448 с.
2. Асмолов А.Г., Семенов А.Л., Уваров А.Ю. Российская школа и новые информационные технологии: взгляд в следующее десятилетие. М., 2010. 84 с.
3. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: Учебное пособие. Для студентов, аспирантов, преподавателей – филологов. М., 2005.
4. Вербицкий, А.А. Дубовицкая Т.Д. Контексты содержания образования: Монография. М., 2003. 80 с.
5. Джурицкий А.Н. Развитие образования в современном мире. М., 2004. 240 с.
6. Дмитренко Т.А. Современная технология обучения языковому материалу и различным видам речевой деятельности: Учебное пособие М., 2017. 160с.
7. Дмитренко Т.А. Актуальные проблемы современной методики преподавания иностранных языков: Учебное пособие. М., 2011. 74 с.
8. Дмитренко Т.А. Инновационные технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М., 2012. 70 с.
9. Дмитренко Т.А. Новые информационные технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М., 2016. 100 с.
10. Дмитренко Т.А. Профессионально-ориентированные технологии обучения иностранным языкам: Монография. М., 2009. 502 с.
11. Дмитренко Т.А. Методика преподавания английского языка в вузе: Учебное пособие. М., 2009. 92 с.
12. Дмитренко Т.А. Преподавание иностранного языка для специальных целей: Учебное пособие. М., 2012. 80 с.
13. Дмитренко Т.А. Психология межличностного общения: Учебное пособие. М., 2013. 80 с.
14. Дмитренко Т.А. Организация языкового образования с использованием ИКТ // Высшее образование в России. Научно-педагогический журнал. М., 2017. № 1. С.105–109.
15. Дмитренко Т.А. Информационно-коммуникативные технологии в подготовке специалистов по межкультурному общению в высшей школе. //Личность. Культура. Общество. Международный журнал социальных и гуманитарных наук. Изд. РАН 2015. Т. 17. Вып. 3-4 (87-88). С. 231–237.
16. Дмитренко Т.А. Основы педагогического мастерства: Учебное пособие. М., 2014. 84 с.
17. Дмитренко Т.А. Развитие личности обучающегося в свете диалога культур при овладении иностранным языком. //Известия Российской академии образования. М., 2009. № 2 (10). С.73-83.
18. Зимняя И.А. Педагогическая психология. М., 2001. 383 с.

19. Интернет в гуманитарном образовании. / Под ред. Е.С. Полат. М., 2001. 271 с.
20. Кабинет иностранного языка / Под. ред. Е.С. Полат. М., 2003. 208 с.
21. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. М., 2000. 258 с.
22. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка. М., 2005. 253 с.
23. Ощепкова Т.В., Пролыгина М.М., Старкова Д.А. Teach-Pack collection of up-to-date classroom techniques: Учебно-методическое пособие. М., 2005. 381 с.
24. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. М., 2010. 640 с.
25. Панина Т.С., Вавилова Л.Н. Современные способы активизации обучения: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Под редакцией Т.С. Паниной. М., 2008. 176 с.
26. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М., 2013. 288 с.
27. Сысоев П.В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании. М., 2015. 264 с.
28. Тиффин Дж., Раджасингам Л. Что такое виртуальное обучение. Образование в информационном обществе: Информатика и образование, М., 1999. 312 с.
29. Хуторской А.В. Интернет в школе: Практикум по дистанционному обучению. – М., 2000. – 304 с.
30. Шрайберг Я.Л., Гончаров М.В., Шлыкова О.В. Интернет – ресурсы и услуги для библиотек. Ч.1. М., 2001. 140 с.
31. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам. Теория и практика. М., 2004. 416 с.
32. Anderson L.W. Increasing teacher effectiveness. Paris, 1991.
33. EFA Global Monitoring Report 2005. - UNESCO International Bureau of Education. Geneva, Switzerland. 2005.
34. Ellis A.K., Fouts J.T. Research on educational innovations. Princeton Junction, 1993.
35. Potapova R.K., Shigina E.V. New information technologies in Foreign language learning today. М., 2003.
36. Thomas F. Perspectives psycho-pedagogiques sur l'acquisition des langues étrangères. "Les langues modernes", 1995. – № 3.
37. Vetrinskaya V.V., Dmitrenko T.A. Developing students' sociocultural competence in foreign language classes. // Training language and culture. Vol.1 Issue 2. May 2017. Bochum, Germany. 2017.

Учебное издание

Дмитренко Татьяна Алексеевна

**СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Учебное пособие

*Издаётся в авторской редакции*

Московский педагогический государственный университет (МПГУ).  
119991, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1.

Управление издательской деятельности  
и инновационного проектирования (УИД и ИП) МПГУ.  
119571, Москва, пр-т Вернадского, д. 88, оф. 446,  
тел. +7 (499) 730-38-61, e-mail: izdat@mpgu.su.

Подписано в печать 23.01.2020. Формат 60x90/16.  
Бум. офсетная. Печать цифровая. Усл. печ. л. 10,25.  
Тираж 1000 экз. Заказ 1043.

ISBN 978-5-4263-0858-9



9 785426 308589